

1° Premio

Palazzo per uffici della
Provincia Autonoma di Bolzano

Lobende Erwähnung

Lichtfabrik Halotech in Bozen

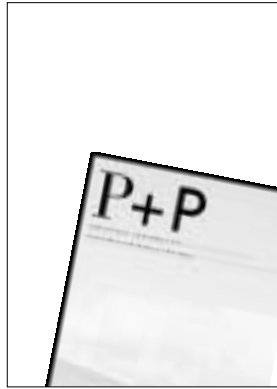
Spezialpreis

„Neues Bauen in den Alpen“
Katalog des Architekturpreises '95



P+P

Südtiroler Kunst- und Architektur-Preis *Stiftung Südtiroler Sparkasse*
Premio d'Arte e d'Architettura in Alto Adige *Fondazione Cassa di Risparmio di B*



Mitteilungsblatt der Architektenkammer
Notiziario dell'Ordine degli Architetti
39100 Bozen, Sparkassenstraße 15
39100 Bolzano, via Cassa di Risparmio, 15
Tel. 0471/971741 <http://www.bz.archiworld.it>
e-mail: turrisbabel.bz@archiworld.it



Verantwortlich für den Inhalt / Direttore responsabile:
Luigi Scolari

Vizedirektor / Vicedirettore
Umberto Bonagura

Redaktion / Redazione:
Giovanni Dissegna, Emil Wörndle

Mitarbeiter / Collaboratori:
Alessia Carlotto, Mario Sbordone, Martina Toepper

Kammerbeauftragter / Resp. rapporti con l'Ordine:
Roberto D'Ambrogio

Verantw. für die Werbung / Resp. per la pubblicità:
Ulrich Weger, Tel. 0471/973886

Grafik / Grafica: LUPE, Bozen/Bolzano
Druck / Stampa: Europunto Srl,
San Bonifacio (VR)

Für Wort, Bild und Zeichnungen zeichnen
die jeweiligen Autoren verantwortlich
Scritti, fotografie e disegni impegnano soltanto
la responsabilità dell'autore.

Register der Druckschriften des Landesgerichtes Bozen
Registro stampe del tribunale di Bolzano
N./n. 22/97 vom/del 9.12.1997

Vierteljährlich/Trimestrale, Jahr/Anno XI/51
Dezember / Dicembre 2000

Spedizione in a.p., 45%, art. 2 comma 20/b,
legge 662/96 – Filiale di Bolzano
Kostenlose Verteilung / Distribuzione gratuita

Titelseite / Copertina:
Plakat P+P (Detail)
Manifesto P+P (dettaglio)

Editorial / Editoriale

2 Verso un'architettura migliore!

Luigi Scolari

Vorwort / Prefazione

4 Lesezeichen

Hansjörg Plattner

6 Il Fare Architettura

Stanislao Fierro

8 Parola alla giuria

Josè Ignacio Linazasoro

9 Bemerkungen der Jury

Hans Kollhoff

1. Preis / 1° Premio

10 *Paolo Bonatti*

Lobende Erwähnung / Menzione

14 *Rainer Köberl, Gerd Bergmeister*

Realisierte Projekte / Progetti realizzati

18 *Abram & Schnabl*

20 *Roland Baldi*

22 *Heinrich Benedikter*

24 *Demetz & Politi*

26 *Walter Dietl*

28 *Egger-Aichner-Seidl*

30 *Gapp-Gurschner-Vinatzer*

32 *Stefan Hittthaler*

34 *Ivo Khuen-Belasi*

36 *Kurt Kurz*

38 *Lanzinger-Tauber-Gamper*

40 *Heinrich Mutschlechner*

42 *Pardatscher & Valtingojer*

44 *Gasca Queirazza – Pasquali*

46 *Piller & Simma*

48 *Pircher & De Biasi*

50 *Plankensteiner & Steger*

52 *Christina Schwienbacher*

54 *Luigi Scolari*

56 *Roland Seidl*

58 *Karl Spitaler*

60 *Michael Tribus*

62 *Trojer & Vonmetz*

64 *Werner Tscholl*

66 *US 2*

68 *Luciano Vattai*

70 *D3*

Spezialpreis / Premio speciale

72 *Christoph Mayr Fingerle*

Nicht realisierte Projekte / Bücher

Progetti non realizzati / Libri

76 *Paolo Biadene*

78 *Alberto Micheletti*

80 *Uwe Rinner*

Luigi Scolari

**Editorial
Editoriale**

Verso un'architettura migliore!

Turrisbabel presenta gli esiti del premio P+P, che alternativamente, con cadenza annuale, intende promuovere opere di architettura ed arte realizzate sul territorio della provincia di Bolzano.

L'iniziativa inaugurata quest'anno con il premio di architettura è patrocinata dall'Ordine degli Architetti in collaborazione con la galleria Museum, e finanziata dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano. L'assegnazione del premio prevede una categoria per le opere realizzate ed una menzione speciale per progetti non realizzati, ricerche e pubblicazioni con tema l'architettura. La giuria di questa edizione era composta dagli architetti Hans Kollhoff, José Ignacio Linazasoro e Francesco Venezia. Sono stati premiati l'edificio dell'Agenzia provinciale per la protezione dell'ambiente e del lavoro, progettista Paolo Bonatti, il negozio Halotech, progettisti Rainer Köberl e Gerd Bergmeister, ed è stata segnalata la pubblicazione "Architettura contemporanea alpina" a cura di Christoph Mayr Fingerle. Il premio ha consentito di mettere a confronto una ampia e quantomai diversificata produzione di architettura. I singoli progettisti sono stati poi chiamati ad operare la scelta più rappresentativa delle loro opere. A differenza del sistema-concorso che distingue tra progetti vertenti su di un unico tema, il premio affronta maggiori difficoltà dovendo operare una selezione su opere tanto disparate in nome della qualità del progetto. A prescindere dagli esiti della gara, risulta piuttosto

interessante il suo valore documentaristico, che anche se parziale rappresenta lo stato dell'architettura a questo momento nella nostra provincia.

Nelle schede illustrate possiamo ricercare il tratto comune dell'architettura sudtirolese e distinguere le fisionomie individuali dei singoli operatori. Sfogliando le pagine si possono verificare le influenze delle scuole, le citazioni di moda, oppure il definirsi di linguaggi personali, mentre emerge che il carattere di una architettura regionale è legato all'uso di materiali come il legno, alle condizioni imposte dal clima e soprattutto all'influenza del paesaggio sul progetto.

Promuovere l'immagine dell'architettura in Alto Adige significa prendere coscienza della sua fisionomia, e pertanto elaborare strumenti critici più incisivi, in grado di riproporre un'immagine distillata e quindi tanto più esemplare per il pubblico. Il premio P+P si è avviato in questa direzione, ci auspichiamo che le future edizioni possano rendere un quadro sempre più rappresentativo della qualità professionale e dell'espressione culturale che si manifestano dal nostro paesaggio edificato. Compito non secondario dell'architetto è anche quello di istruire la committenza alla complessità del progetto e renderla in grado di stimare il valore culturale della sua opera. Sostenere questa iniziativa significa partecipare ad una campagna di sensibilizzazione pubblica, piuttosto che ad una gara nella quale sperare di essere il vincitore.

Ci auguriamo che così inteso

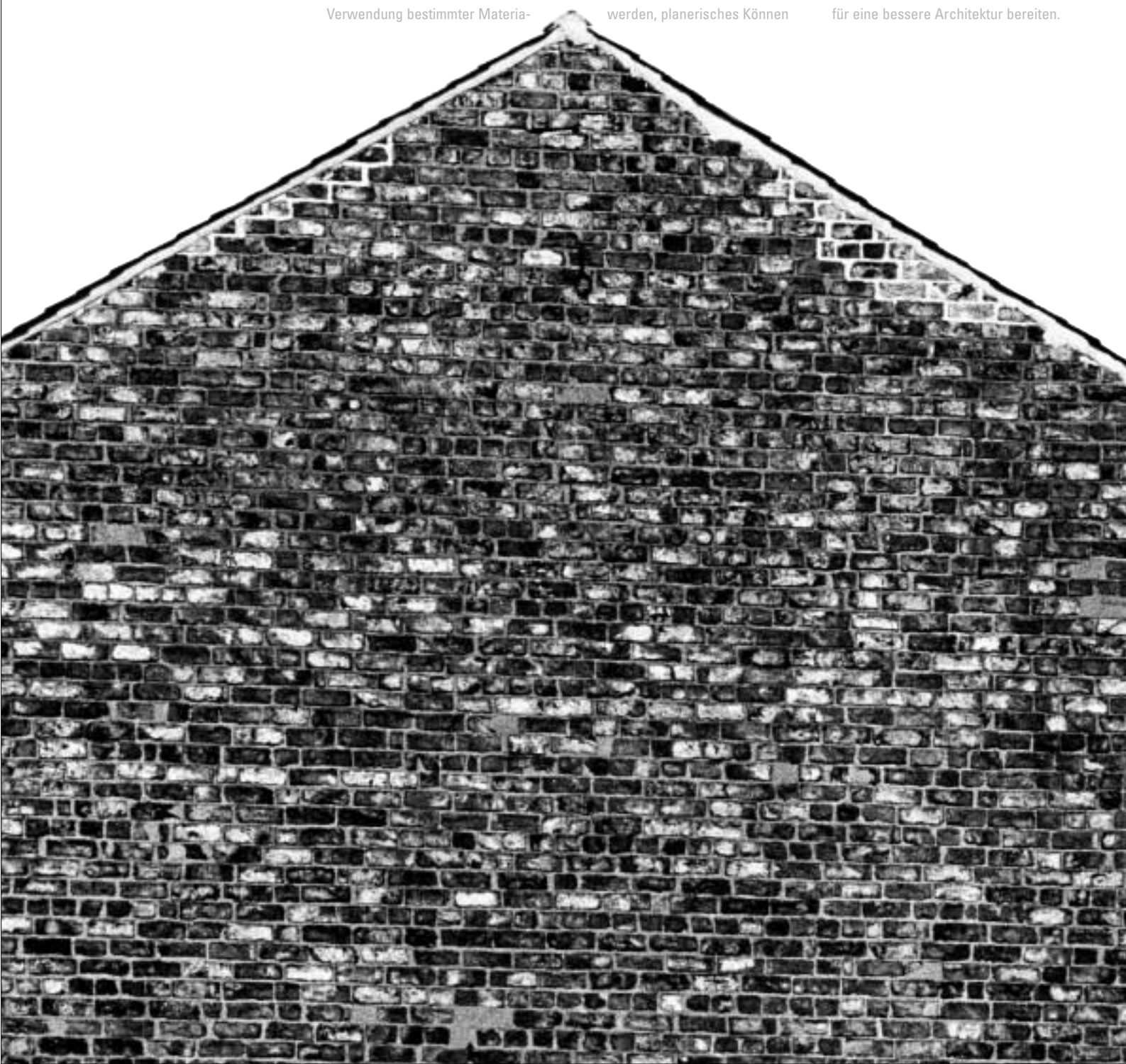
il premio possa stimolare alla collaborazione un maggior numero di colleghi e favorire ancora la produzione di un'architettura migliore.

Turrisbabel veröffentlicht in dieser Ausgabe die Ergebnisse des Preises für Kunst und Architektur P+P, der ab heuer jährlich verliehen wird. Er soll zur Förderung von Werken aus den Bereichen der Architektur und der Kunst beitragen, die in Südtirol realisiert wurden. Die Initiative startet heuer mit der Vergabe des Preises für Architektur. Sie wird getragen von der Architektenkammer – in Zusammenarbeit mit der Galerie Museum – und finanziert von der Stiftung Südtiroler Sparkasse. Vorgesehen sind ein Preis für die Kategorie realisierter Arbeiten und ein Spezialpreis für nicht realisierte Projekte bzw. für Forschungsarbeiten oder Publikationen zum Thema Architektur. Die Jury war zusammengesetzt aus den Architekten Hans Kollhoff, José Ignacio Linazasoro und Francesco Venezia. Prämiert wurden das Bürogebäude der Agentur für Umwelt- und Arbeitsschutz der Autonomen Provinz Bozen, geplant von Paolo Bonatti, und das Geschäft Halotech von Rainer Köberl und Gerd Bergmeister. Ein Spezialpreis wurde für die Publikation „Zeitgenössisches Bauen in den Alpen“ vergeben, die von Christoph Mayr Fingerle betreut wurde. Der Preis ermöglicht insgesamt einen Überblick über eine breite Palette vielfältiger Architekturarbeiten; die einzelnen Planer waren gefordert, eine möglichst repräsentative Auswahl ihrer Werke vornehmen. Im Unterschied zu Wettbewerben, bei denen Projekte gleicher Aufgabenstellung bewertet werden, liegt bei diesem Preis die Schwierigkeit gerade darin, thematisch unterschiedliche Werke nur anhand ihrer

Qualität zu vergleichen und zu bewerten. Interessant scheint auch der dokumentarische Stellenwert des Preises, weil er – wenigstens teilweise – eine Momentaufnahme der Architektur in Südtirol bietet. Anhand der vorliegenden Beispiele können wir das Gemeinsame in der Südtiroler Architektur suchen, aber auch die individuelle Handschrift einzelner Planer unterscheiden. Beim Durchblättern fallen Einflüsse verschiedener Schulen und architektonische Zitate auf, aber auch persönliche Ausdrucksweisen. Es wird zudem sichtbar, daß der Charakter einer regionalen Architektur stark an die Verwendung bestimmter Materia-

lien – wie zum Beispiel Holz – gekoppelt ist, von klimatischen Voraussetzungen und sehr stark auch vom Einfluß der Landschaftskomponente geprägt wird. Wenn man für die Architektur in Südtirol eine Lanze brechen will, muß man sich ihrer besonderen Ausprägung bewußt werden und man sollte sich auch kritisch mit ihr auseinandersetzen, damit man in der Lage ist, gute und beispielhafte Lösungen einem breiten Publikum vorzustellen. Der Preis P+P ist ein erster Schritt in diese Richtung, und wir wünschen uns, daß die künftigen Verleihungen dieses Preises immer mehr dazu beitragen werden, planerisches Können

und kulturellen Ausdruck in unserer gebauten Umwelt zu dokumentieren. Schließlich gehört es auch zu den Aufgaben des Architekten, Bauherren von der Komplexität eines Projektes zu überzeugen und ihnen so den kulturellen Stellenwert seines Schaffens näherzubringen. Alle, die sich an dieser Initiative beteiligen, unterstützen letztlich auch eine Sensibilisierung des allgemeinen Bewußtseins in der Bevölkerung, und das sollte wichtiger sein, als einen Wettbewerb gewinnen zu wollen. Wir hoffen also, daß sich künftig noch mehr Kollegen am Preis beteiligen werden, damit wir einen guten Boden für eine bessere Architektur bereiten.



Hansjörg Plattner

Lesezeichen

bauen ist wie erzählen, bausteine sind worte, die konstruktion ergibt sätze und häuser, dörfer städte sind gebaute geschichten, einfach oder kompliziert erzählt, langweilig und sich ständig wiederholend oder in leichten nuancen sich wandelnd nach neuen worten suchend, für altbekanntes aber heutiges, spannend, lokal gefärbt nicht farblos, keinesfalls oberflächlich oder kitschig; nicht alles bleibt in erinnerung, manches kann überlesen werden, einiges aber sollte öfters gelesen werden, die wichtigen passagen unterstrichen um danach zu denken und zu schreiben, weiterzuschreiben, weitererzählen; in folge einige unterstrichene erzählungen, aus nächster umgebung, ausgezeichnete lesezeichen und ansätze für weitere gespräche; vielen dank jenen die sie geschrieben haben und jenen die sie unterstrichen haben, viel spaß jenen die sie lesen.

edifici da leggere, con i muri, le finestre, il tetto ecc. come dei vocaboli posti uno accanto all'altro per esprimere spazio, luce, scene di vita quotidiana, una vita tradizionale un po' noiosa e ripetitiva o invece giovane, un pó cambiata per dire con parole nuove i passaggi di ogni giorno troppo conosciuti, interessante, piena di colori, mai banale; non tutto rimane in mente, qualcosa si può sorvolare, qualcosaltro invece è bene guardarlo piú volte, sottolinearlo, per cambiare mente, imparare a vedere; di seguito alcune letture, locali, importanti, punti di partenza per nuovi linguaggi; grazie a chi li ha scritti, a chi li ha evidenziati ed agli altri: buona lettura.





Stanislao Fierro (Coordinatore del Premio)

Il Fare Architettura

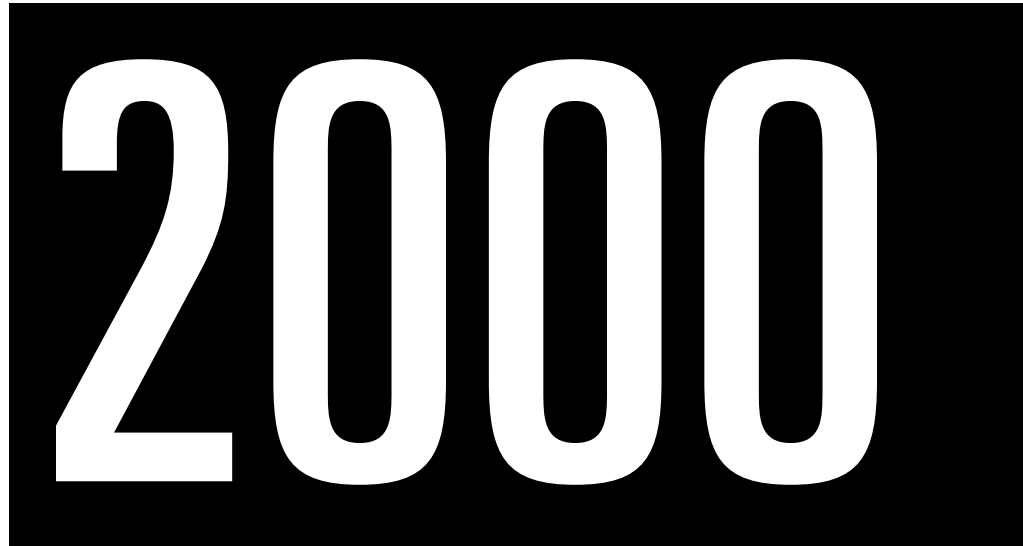
Questo Premio, il primo organizzato in Alto Adige, nel mettere in evidenza l'indubbia qualità raggiunta nel campo dell'Architettura, desidera al contempo, far emergere alcune componenti fondamentali, io direi necessarie, per la buona riuscita di qualsiasi progetto, senza le quali il lavoro dell'Architetto risulterebbe vano.

Un progetto nasce da una necessità, e qui il primo aspetto, la committenza.

La qualità della committenza è alla base di un progetto riuscito. Guardando al passato non si è quasi mai verificato che, anche in presenza di grandi Architetti ma con una committenza fiacca, si siano costruiti belli edifici. Più è fecondo il rapporto tra Committenza e Architetto più l'opera ne trae beneficio. Non è un caso che molti progetti presentati in questo Premio siano frutto di Concorsi di Architettura, strumento che oltre a scegliere il miglior progetto, dovrebbe chiarire le esigenze iniziali.

tinua progettazione. Il lavoro di cantiere, già a volte minato da ribassi eccessivi, diventa, sempre più spesso, una estenuante lotta d'interpretazione di capitolati, e il classico e fecondo dialogo tra l'Architetto e capocantiere si trasforma, a volte, in battaglie giudiziarie tra avvocati.

Queste considerazioni toccano solo alcuni aspetti del fare Architettura, e ciò mi aiuta a ricordare con ancora maggiore convinzione, che il nostro lavoro è frutto di una molteplicità di contributi. Il ringraziamento che porto a tutti i colleghi nell'aver partecipato con entusiasmo e passione a questa iniziativa lo estendo a tutti: ai collaboratori; alla committenza pubblica che sostiene con convinzione e a volte con coraggio lo strumento del concorso; alla committenza privata che non sceglie soluzioni più comode; e a tutti gli artigiani che con la loro sapienza costruttiva molto spesso arricchiscono la realizzazione.



Altro aspetto, che aiuta a comprendere la specificità dell'Architettura, è l'inscindibile legame tra il progetto e la sua costruzione. Un buon Committente, un bravo Architetto, un ottimo progetto, non sono ancora sufficienti se la realizzazione non è di qualità. Questo aspetto oltre a consolidare la convinzione che un progetto di Architettura è finalizzato alla sua Costruzione, deve aiutare a riconsiderare il Cantiere come momento e luogo non solo di controllo, ma di con-

Credo che la nostra speranza di percepire una maggiore diffusione della qualità Architettonica nel territorio, passi attraverso la consapevolezza che l'Architettura copre un ruolo importante nella nostra esistenza, e che questo risultato non può essere raggiunto se non vengono investiti di responsabilità tutti quelli che direttamente o non contribuiscono alla realizzazione dell'opera: dal politico che crede nell'idea all'ultimo manovale dell'impresa costruttrice;

una sorta di coinvolgimento collettivo senza il quale una buona Architettura non potrebbe realizzarsi. All'Architetto, tra le altre cose, il compito di tenere sempre vivo quest'interesse.

Die zum ersten Mal in Südtirol organisierte Architektur-Auszeichnung hebt nicht nur die zweifellos erreichte Qualität im Bereich der Architektur hervor, sondern unterstreicht gleichzeitig einige grundlegende Komponenten die für die Realisierung eines Projektes einen fundamentalen Charakter besitzen. Der erste wichtige Aspekt auf unserem Gebiet ist der Auftrag, der aus einem Bedürfnis, einer Notwendigkeit entsteht.

Der Auftrag steht am Anfang eines jeden Projektes und wird somit ein wichtiger Bestandteil.

Die Qualität eines Auftrages ist das Fundament für die Verwirklichung eines gelungenen Projektes.

Auch in Anwesenheit großer Architekten ist es in der Vergangenheit selten vorgekommen, dass ausgezeichnete Werke geschaffen wurden, deren Grundlage ein nicht inspirierender Auftrag darstellte.

Es ist kein Zufall, daß viele bei dieser Auszeichnung präsentierten Projekte von Wettbewerben stammen, denn diese geben nicht nur die Möglichkeit unter vielen das beste Projekt auszuwählen,

sondern auch dazu beitragen, den „Bauplatz“ nicht nur als Ort der Kontrollausübung zu betrachten, sondern ihn als weiterführende, andauernde Planung zu überdenken. Die Arbeit auf dem Bau, die in den vergangenen Jahren immer mehr an Ansehen verloren hat, wird immer mehr zum Schauplatz um den Kampf von Rechten und Modalitäten, wobei der traditionelle Dialog zwischen Architekt und Bauleiter sich in gerichtlichen Verhandlungen zwischen Anwälten umwandelt. Diese Ausführungen berühren nur einen kleinen Bereich der Arbeit eines Architekten, die mich jedoch stark an meine Überzeugung erinnert, daß unsere Arbeit aus einer Vielfalt von Beiträgen heranwächst.

Aus diesem Grund richte ich meinen Dank an alle Kollegen, die mit Leidenschaft und Enthusiasmus an dieser Initiative teilgenommen haben: an alle Mitwirkenden, an den öffentlichen Auftraggeber, der mit Überzeugung und Mut den Wettbewerb unterstützt, an den privaten Auftraggeber, der nicht nur die bequemste und einfachste Lösung auswählt und an alle Handwerker, die mit ihrem konstruktiven Wissen den Bau eines Projektes auf vielen Gebieten bereichern. Ich hoffe, dass in Zukunft die Verbreitung der architektonischen Qualität auf seinem Gebiet mit dem Bewusstsein erfolgt, dass Architektur eine wichtige Rolle in

ARCHITETTURA

ARCHITETTURA

sondern auch die vom Auftrag gestellten Anforderungen zu befriedigen.

Ein weiterer wichtiger Aspekt in diesem Rahmen stellt die unzertrennlige Verbindung zwischen dem Projekt und seiner Konstruktion dar. Ein guter Auftraggeber, ein fähiger Architekt und ein ausgezeichnetes Projekt sind noch lange nicht ausreichend, wenn die wichtigste Komponente vernachlässigt wird, seine Ausführung. Dieser Aspekt soll nicht nur die Überzeugung festigen, dass ein Projekt auf seine Konstruktion zielgerichtet wird,

unserem Leben spielt. Dieses Ziel kann jedoch nicht erreicht werden, wenn nicht alle diejenigen mit in die Verantwortung einbezogen werden, die auf direktem oder indirektem Wege an der Realisierung eines Werkes beteiligt sind. Unter vielen anderen Aspekten möchte ich an die Architekten appellieren, das Interesse und die Leidenschaft für unsere Arbeit immer am Leben zu erhalten.

Josè Ignacio Linazasoro

Parola alla giuria

L'aspetto più rilevante degli edifici presentati è rappresentato dalla loro qualità tecnologica. In tal senso essi rivelano tutti grande specializzazione. Risulta d'altra parte notevole il loro adeguamento ad un territorio che si distingue per la sua bellezza naturale. L'inserimento paesaggistico ed urbano di alcuni edifici è rilevante tenuto conto delle difficoltà che esso comporta. Manca, tuttavia, in alcuni casi un'elaborazione maggiore degli spazi interni che di fronte alla sua precisione, sarebbe penalizzante nell'impatto territoriale e che denota una minore fermezza in quanto ad ideazione progettuale.

Gli edifici selezionati rappresentano bene, a mio parere, l'architettura che si realizza attualmente in Regione.

Tuttavia questo edificio della Provincia Autonoma di Bolzano si distingue più per la parte interna di alta qualità, che per il suo aspetto esterno, il quale, benché curato e adeguato alla posizione in cui si trova risulta poco definito in relazione al suo impatto con il territorio ed alla definizione esterna della facciata a causa della sua forma spezzata.

Lo show room è di elevata qualità, soprattutto per la sua concezione dello spazio in relazione alla suddivisione dello stesso che si realizza tramite una bella porta metallica. Altrettanto rilevante è la sua correlazione con la strada, un po' sorprendente per il contrasto che crea. Si tratta in definitiva di due progetti molto differenti per la loro entità, ma che, a mio parere rappresentano bene un'architettura di qualità.

berücksichtigt, welche Schwierigkeiten damit verbunden sind. Trotzdem vermißt man in einigen Fällen eine größere Sorgfalt in der Planung der Innenräume, was gerade angesichts der vorhandenen Präzision verblüfft und auf planerische Schwächen schließen läßt.

Die ausgewählten Bauwerke erlauben meiner Meinung nach einen guten Überblick über das architektonische Schaffen in der Region.

Das Gebäude der Autonomen Provinz sticht mehr durch die Inneneinrichtung hervor, als durch sein äußeres Erscheinungsbild, welches trotz guter Bauausführung keine klare Positionierung im gebauten Umfeld erkennen läßt. Die Fassade ist aufgrund ihrer geteilten Form ebenfalls nicht optimal gelöst.

Das prämierte Geschäft ist von hoher Qualität, vor allem wegen der Raumauffassung und der Unterteilung der Raumbereiche, die durch eine schöne Metalltür erfolgt. Bemerkenswert ist auch der Bezug zur Straße, der durch seine kontrastierende Ausbildung überrascht.

Es handelt sich hier also um zwei Projekte, die voneinander sehr verschieden sind, die aber trotzdem – meiner Meinung nach – gute Beispiele einer qualitätvollen Architektur darstellen.

Südtiroler Kunst- und Architektur-Preis Preis

Das auffallendste Merkmal der eingereichten Projekte scheint mir ihre technologische Qualität zu sein. Darin beweisen alle ein hohes Niveau. Bemerkenswert auch die Fähigkeit, auf eine Landschaft einzugehen, welche sich durch ihre natürliche Schönheit von anderen unterscheidet. Die landschaftliche und urbane Einfügung einzelner Gebäude ist ebenfalls beachtlich, wenn man

Hans Kollhoff

Bemerkungen der Jury

Die Institution dieses Architekturpreises ist ein außerordentlich wichtiges Instrument, die respektablen Leistungen der Südtiroler Architekturszene zu würdigen und der verdienten internationalen Aufmerksamkeit zu empfehlen. Umso bedauerlicher ist es, wenn zahlreiche Arbeiten recht ambitionslos präsentiert werden. Das lässt die Notwendigkeit vermuten, dass die Attraktivität des Preises erhöht werden sollte, um wirklich ein Gewicht zur Steigerung der Südtiroler Baukultur zu erlangen.

Ohne Zweifel ist das Bürogebäude der Landesagentur für Umwelt- und Arbeitsschutz von Dr. Arch. Paolo Bonatti die überzeugendste der eingereichten Arbeiten: Ein dezidiert städtisches Haus, das dem qualitätsvollen Kontext durchaus standzuhalten vermag, das sich einem eindrucksvollen städtebaulichen Einfühlungsvermögen verdankt und das die begrenzten Mittel intelligent in den Dienst der Architektur stellt.

Das Geschäft der Halotech ist eine raffinierte, im Ganzen wie im Detail ausgesprochen erfinderische architektonische Leistung, der es gelingt, den minimalistischen Anspruch mit programmatisch klar definierten, vielfältigen Bedingungen in Einklang zu bringen.

Die Organisation des Architekturpreises '95 mit dem Katalog „Neues Bauen in den Alpen“ zeugt von einer außerordentlich kenntnisreichen und ambitionierten Arbeit an dem so wichtigen regionalspezifischen Thema, dessen exemplarisch vorgestellte Projekte vorzüglich geeignet sind als Messlatte zukünftiger Architekturpreisverleihungen.

consentire un efficace contributo al miglioramento della cultura architettonica in Alto Adige. Senza dubbio l'edificio per l'Agenzia provinciale per la protezione dell'ambiente e del lavoro dell'architetto Paolo Bonatti è l'opera più convincente tra quelle presentate. Un edificio urbano deciso che ben si confronta con un contesto urbano ricco di qualità ed risolve con intelligenza la carenza di mezzi.

Il negozio Halotech è frutto di un intervento architettonico inventivo e raffinato sino nel dettaglio, a cui è riuscito risolvere programmaticamente le ben definite ed eterogenee condizioni progettuali con ambizione minimalista.

L'organizzazione del premio d'architettura '95 in un catalogo "Nuova architettura alpina" è testimone di un'opera ambiziosa e colta su questo tema specifico ed importante per la regione. I progetti illustrati in modo esemplare sono un eccellentemetro di paragone per le future assegnazioni del premio.

Premio d'Arte e d'Architettura in Alto Adige

L'istituzione di questo premio di architettura è un mezzo straordinariamente importante per rendere merito alla rispettabile attività dell'architettura sudtirolese e promuoverla a ragione sulla scena internazionale. Pertanto risulta ancora più deplorabile la mancanza di ambizione con cui sono stati presentati numerosi progetti, e suggerisce la necessità di rendere più attrattivo il premio per

1. Preis 1° Premio

Beurteilung der Jury

Das Preisgericht betont vor allem die qualitativ hochwertige Gestaltung des Innenraumes und hebt die räumliche Ausgewogenheit, die Verwendung der Materialien und die sorgfältige und angemessene Ausführung der Details hervor. Über das zentrale Oberlicht wird der gesamte Innenraum mit Tageslicht erhellt, das die ausgewogene Gestaltung zusätzlich unterstreicht. Das Preisgericht hebt auch die interessante Lösung für die künstliche Beleuchtung hervor, die sehr gut in die Gesamtstruktur des Gebäudes eingebunden ist.

Verbale della giuria

La commissione giudica di grande qualità lo spazio interno. Si apprezza l'equilibrio e l'armonia spaziale, l'uso dei materiali e l'attento e dosato lavoro dei dettagli. La luce proveniente dal lucernario sovrastante, giustamente posizionato, enfatizza il tutto, conferendo ulteriore armonia all'intero spazio. La giuria, inoltre, ritiene interessante lo studio per l'illuminazione artificiale, che bene si integra all'apparato strutturale dell'edificio.

Bürogebäude der Autonomen Provinz Bozen Südtirol

Das Gebäude liegt an der Kreuzung zwischen der Horazstraße und der Amba-Alagi-Straße in einer Zone der Stadt Bozen, die vor noch nicht langer Zeit urbanisiert wurde (60er-70er Jahre) und in der zahlreiche öffentliche Ämter angesiedelt sind, die die urbane Struktur und die Bautypologie charakterisiert haben.

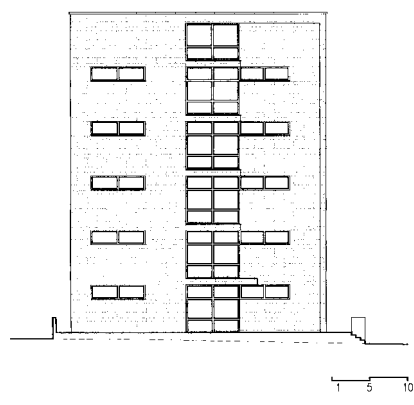
Insbesondere zeichnet sich die Amba-Alagi-Straße durch das Bestehen von drei wichtigen Sanitätsstrukturen aus: das Landeslaboratorium und die beiden Sitze der Ambulatorien der Sanitätseinheit, sowie durch die Ansiedlung der Landesämter der Staatsstraßenverwaltung, des Schulamtes für die deutsche Sprache und des Landesveterinäramtes. Die Projektierungskriterien wurden aufgrund von folgenden Hauptüberlegungen ausgerichtet:

- der Entwurf eines Gebäudes für Büros mit fünf oberirdischen Geschossen (+ ein Stockwerk für technische Räume), wobei die Höhe des Neubaus, jener der umliegenden Gebäude angepasst wird;
- die Raumeinteilung der einzelnen Büros in den verschiedenen Stockwerken entsprechend einem Konzept der Kontinuität und Einheitlichkeit des Raumes einzurichten, im Sinne eines einzigen Ambientes, das leicht durchgehbar ist und über natürliches Licht verfügt;
- zwischen Innen und Außen ein Perzeptionsverhältnis zu schaffen: die innere Raumverteilung ist noch Teil der Straße, ist visuell damit in Berührung und stellt die Fortsetzung im Gebäudeinneren dar;
- das Gebäude in die bestehende urbane Struktur einzufügen, mit der Lösung der rückversetzten Ecke im Verhältnis zur Straße, aber gezeichnet durch eine Mauer, deren Ausmaß den Beginn der Straße selbst anzeigt;
- das Geländegefälle, welches von Osten nach Westen abfällt, auszunutzen und zwar gegen den Gerichtsplatz hin, um das Gebäude auf ein Fundament aus Mauern und Zugangsrampen (Aufgänge) zu stellen, um in dieser Weise den Eingang zur Straße hin erhöht anzuordnen, der damit vor dem Verkehr geschützt ist;
- die Arbeitsbereiche auf einfache Weise entlang der beiden Längsfassaden zu ver-

Palazzo per uffici della Provincia Autonoma di Bolzano

L'edificio si trova all'incrocio tra via Orazio e via Amba Alagi in una zona della città di Bolzano di recente urbanizzazione (anni '60-'70) ed in cui si sono insediati numerosi uffici pubblici, che ne hanno caratterizzato sia la forma urbana che la tipologia edilizia. La particolare posizione d'angolo del lotto di terreno in questione, direttamente visibile anche da piazza Tribunale, richiede peraltro che l'edificio si configuri come un elemento di chiara connotazione urbana non solo in relazione alle sue funzioni, bensì anche in relazione alla necessità di rappresentare sotto il profilo della tipologia edilizia il carattere della strada sin dal suo inizio. Il criterio progettuale adottato ha preso le mosse dalle seguenti considerazioni:

- sviluppare un edificio d'uffici di cinque piani fuori terra (+1 piano per locali tecnici) adeguando l'altezza a quella degli edifici vicini;
- allestire lo spazio di distribuzione ai singoli uffici nei diversi piani conforme ad un concetto di continuità ed unicità dello spazio inteso come un unico ambiente facilmente percorribile e dotato di luce naturale;
- creare un rapporto percettivo tra interno ed esterno: lo spazio di distribuzione interno fa ancora parte della strada, ne è visivamente a contatto e ne rappresenta la prosecuzione all'interno dell'edificio;
- inserire l'edificio nella struttura urbana esistente con la soluzione dell'angolo arretrato rispetto alla strada, ma segnato da un setto murario la cui dimensione indica l'inizio della strada stessa;
- sfruttare il dislivello del terreno che scende da est ad ovest verso piazza Tribunale per porre l'edificio su un basamento formato dai muri e dalle rampe d'accesso, permettendo in tal modo di situare l'ambito d'ingresso in posizione sopraelevata rispetto alla strada e maggiormente protetto dal traffico;
- distribuire gli spazi di lavoro in modo semplice lungo le due facciate longitudinali, in singoli uffici di circa 15 e 18 mq ciascuno, illuminati da luce naturale diretta attraverso ampie vetrate;
- porre il giroscale e l'ascensore nelle immediate vicinanze dell'ingresso per permettere un facile controllo del flusso del pubblico da un unico punto;



teilen, in einzelnen Büros von ca. 15 m² und 18 m² mit direktem, natürlichem Licht-einfall durch große Fenster;

- das Stiegenhaus und den Aufzug in nächster Nähe des Einganges anzuordnen, damit eine leichte Kontrolle der Parteienverkehrs von einem einzigen Punkt aus möglich ist;
- die verbleibenden Flächen des Loses im Osten und Norden als Garten zu bestimmen, als Ergänzung des zum dahinterliegenden Kindergarten gehörenden Grüns, mit welchem dasselbe eventuell auch verbunden werden kann.
- die Verwendung von einfachen und der vorgeschlagenen Nutzung angemessenen Materialien, welche sich für öffentliche Bauvorhaben im Sinne von Dauerhaftigkeit und Wirtschaftlichkeit besonders eignen.

- destinare gli spazi residui del lotto ad est e a nord a giardino ad integrazione del verde di pertinenza della restrostante scuola materna, a cui potrà essere collegato.
- prevedere l'uso di materiali di finitura idonei alla tipologia edilizia proposta, adatti all'edilizia pubblica dal punto di vista di un principio di durata ed economicità.



2



3

Ort
Kreuzung zwischen der Horazstraße und der A.-Alagi-Straße in Bozen

Planung
1996-1997

Bauzeit
1997-1999

Kubatur oberirdisch
7.365 m³

Kubatur unterirdisch
5.230 m³

Nettokosten
6.250 Millionen

Projekt
Arch. Paolo Bonatti mit Arch. Nicoletta Francato

Projektsteurer
Arch. Alessia Biotti

Statik
Ing. Franco Letrari

Projekt der Heizungs-, Sanitär-, Klimaanlage
Ing. Erwin Mumelter

Elektroanlage
Ing. Reinhard Thaler

Baufirma
Gallo s.r.l. Bolzano

Luogo
Incrocio tra via A. Alagi e via Orazio a Bolzano

Sviluppo progetto
1996-1997

Costruzione
1997-1999

Volume fuori terra
7.365 m³

Volume entro terra
5.230 m³

Importo dell'opera al netto
6.250 milioni

Progetto
Arch. Paolo Bonatti con Arch. Nicoletta Francato

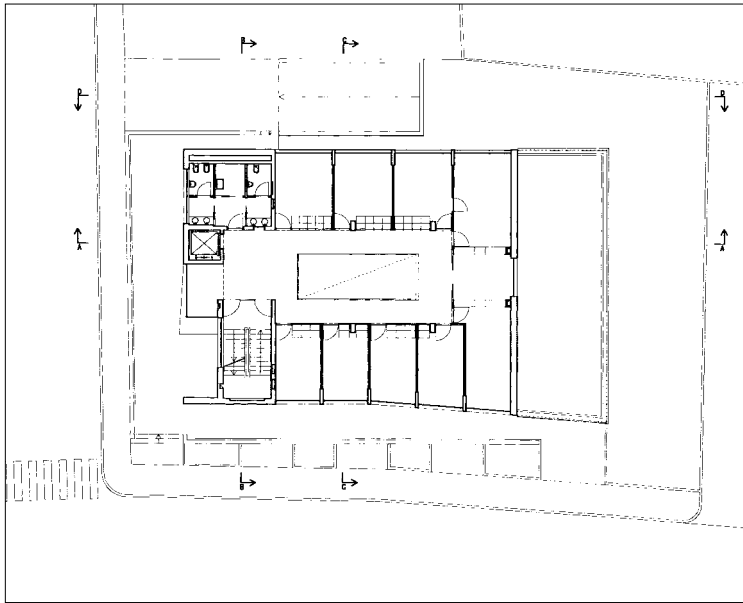
Responsabile di progetto
Arch. Alessia Biotti

Statica
Ing. Franco Letrari

Impianti idro-termo sanitario, climatizzazione
Ing. Erwin Mumelter

Impianto elettrico
Ing. Reinhard Thaler

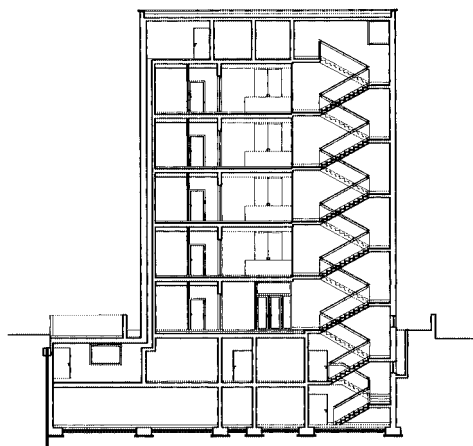
Impresa
Gallo s.r.l. Bolzano



4



5



6

- 1 Ansicht West / Prospetto ovest
- 2 Schnitt A-A / Sezione A-A
- 3 Dachdetail / Particolare copertura
- 4 Grundriss 2. OG / Pianta 2° piano
- 5 Innenraum / Interno
- 6 Schnitt B-B / Sezione B-B

Lobende Erwähnung Menzione

Beurteilung der Jury

Die Gestaltung des Geschäftes, das in einer Art Hinterhofsituation liegt, basiert auf einem einfachen Konzept, das den Showroom in dem anonymen Umfeld sehr klar und wirkungsvoll in Szene setzt. Das Preisgericht hebt vor allem die elegante Lösung in der Materialwahl und der Ausführung der Details hervor. Auch die Idee der mobilen Wand, in der Form zurückhaltend gestaltet, ergibt räumlich ein sehr wirkungsvolles Element.

Verbale della giuria

In un contesto anonimo e senza qualità il progetto si fonda su un'idea semplice ma al contempo chiara ed efficace. La giuria giudica molto positivamente l'uso elegante dei materiali e dei dettagli costruttivi. L'idea della parete mobile altrettanto semplice, ma spazialmente estremamente efficace.

„Rosengarten 1a“ Forum der Lichtfabrik Halotech

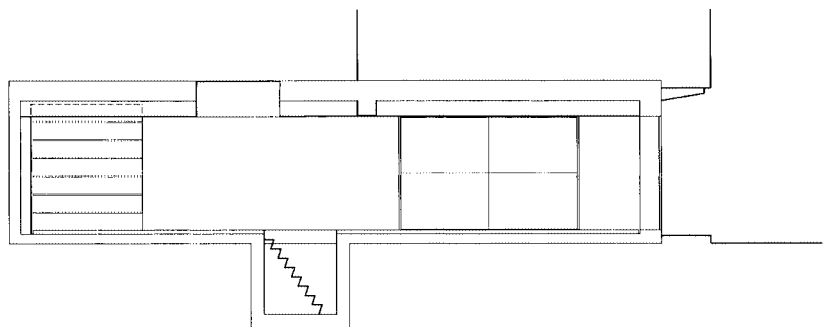
Der Beratungs- und Besprechungsraum einer Leuchtenfirma aus Innsbruck setzt in einem etwas abgelegenen, sympathisch durchmischten Stadtteil Bozens ein Zeichen urbaner Selbstverständlichkeit. Man betritt den länglichen Raum durch eine Glastür über eine Schwelle aus rostigem Stahl. Weiße Gipskartonwände und eine abgesenkte Decke sind der unregelmäßigen Struktur des Bestandes vorgeblendet. Dahinter sind Elektroinstallationen und andere Nebenfunktionen untergebracht. Zwischen der Wandschachtel mit ihren klärenden Umrissen und dem blockhaften Betonboden läuft rundum eine 4 cm breite Fuge, sodass sich Wand und Boden nirgendwo berühren. In der Mitte des Lokals bilden die schräg verlaufenden Wände eine Engstelle, von der aus sich der Raum in der einen Richtung zu Tür und Tageslicht, und in der anderen zum großen Tisch-Platz öffnet. Der monolithische Tisch besteht aus einer gebogenen Stahlplatte, deren Rundung das Tageslicht reflektiert, das über das teilweise wiedergeöffnete Oberlicht fällt. Nachts taucht ein über dem Oberlicht im Freien montierter Disco-Strahler diesen Bereich in unterschiedliche Lichtfarben. Das einzige „Möbel“ neben Tisch und Stühlen ist ein Kirschholzregal, das – selbst ein Leuchtkörper – bündig in den Hohlraum der Wand eingelassen ist. Will man sich, etwa bei konzentrierten Besprechungen oder bei Leucht-Proben, gegen den Eingangsbereich abschirmen, kann man eine 5 mal 3 Meter große, schwenkbare Aluwand öffnen und damit den Raum verdunkeln. Der Schau-raum bildet in seiner ruhigen Grundstimmung nicht nur den neutralen Hintergrund für Präsentationen von Licht und Leuchten, sondern soll auch Künstlern und Architekten für kleine Ausstellungen zur Verfügung stehen. Die spürbare Ausstrahlung dieses Ortes auf das soziale Gefüge der Umgebung ist ein erster Impuls für vielversprechende Kooperationen.

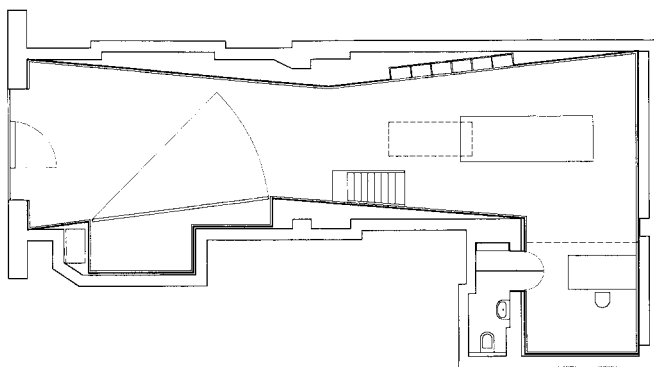
„Rosengarten 1a“ Foro della Lichtfabrik Halotech

La sala di consiglio e discussione di una ditta di lampadari di Innsbruck dà chiaro segno di urbanità ad un quartiere un po' fuori mano e simpatico di Bolzano. Si entra nella lunga sala, che prima faceva parte di una autofficina, attraverso un ingresso in acciaio arrugginito con una porta in vetro. La struttura irregolare è caratterizzata da pareti in cartongesso bianco ed un soffitto abbassato, nella cui cavità si trovano le installazioni elettriche ed altre funzioni secondarie. Tra il muro con i suoi contorni chiari ed il pavimento in calcestruzzo a blocchi corre un profilo perimetrale largo 4 cm, affinché parete e pavimento non si tocchino. Nel centro della sala le pareti oblique si stringono in un punto, dal quale, da una parte si raggiunge la porta e la luce del sole mentre dall'altra si trova l'ampio spazio per il tavolo. Il tavolo monolitico è composto da una piastra in acciaio piegata, la cui rotondità riflette la luce del sole che ricade dal lucernario nella parte posteriore della sala. Di notte la zona è immersa dai colori luminosi proiettati da una strobosfera. L'unico mobile, oltre al tavolo ed alle sedie, è uno scaffale in legno di ciliegio che è inserito a filo nella cavità della parete. Se durante colloqui importanti o prove di luce ci si volesse proteggere dalla zona di ingresso, è possibile tirare una parete mobile in alluminio (5 per 3 metri) per oscurare la sala. La sala con la sua atmosfera tranquilla rappresenta non solo uno sfondo neutrale per rappresentazioni di luce e lampadari, ma serve anche ad artisti ed architetti per organizzare piccole esposizioni. L'influsso palpabile di questo luogo sulla struttura sociale dell'ambiente circostante è un primo impulso per una cooperazione promettente.

Ort	Entwurfsbeginn
Rosengartenstr. 1a, Bozen	06. 1999
Projekt	Bauzeit
Arch. Rainer Köberl	10. 1999
Arch. Gerd Bergmeister	02. 2000

Località	Sviluppo progetto
Via Rosengarten 1a, Bolzano	06. 1999
Progetto	Costruzione
Arch. Rainer Köberl	10. 1999
Arch. Gerd Bergmeister	02. 2000





0 1 2 3



1 Schnitt / Sezione
2 Grundriss EG / Pianta piano terra

Realisierte Projekte Progetti realizzati

Maria in der Au

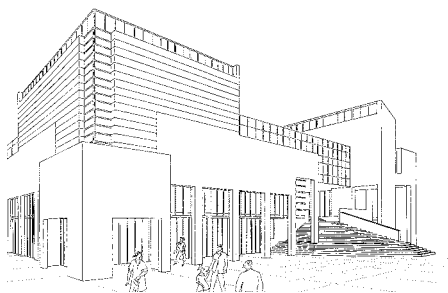
Das neue Wohngebiet im Süden Bozens, auf dem Gelände der früheren Semirurali, umfasst 24 Hektar. In der Mitte des neuen Baugebietes befindet sich ein Platz von ca. 35x70m, der von Lauben eingerahmt ist. Der Platz ist Einkaufs- und Fußgängerzentrum des neuen Stadtteils. An der Südseite steht das Mehrzweckgebäude mit Kirche und Ambulatorien des Assessorates für Gesundheits- und Sozialwesen. Diese stark besuchten Einrichtungen sorgen mit den umliegenden Geschäften für die Belebtheit des Außenplatzes.

Eine breite Treppe führt zum erhöhten Kirchenvorplatz. Er ermöglicht das Plaudern und Verweilen vor und nach dem Kirchenbesuch. Im Kirchenraum entsteht durch halbkreisförmige Bankanordnung ein starkes Gemeinschaftserlebnis. Vom gedeckten Vorplatz aus betritt man Pfarrkanzlei, Jugendräume, Gruppenräume und den Pfarrsaal.

Die Hauptfassade der Kirche zeigt nach Norden. In den Wintermonaten ist sie dunkel. Ein durchsichtiges Glasband über dem Altarraum fängt die Sonne ein und wirkt wie ein glitzerndes Ornament. Die Gegensätzlichkeit von roh belassenen Materialien und feinen Oberflächen erzeugt Spannung. Sie dient dazu, die Erhabenheit des Raumes vom rückwärtigen Bereich der Kirche bis zur Altarzone zu steigern.

In gleicher Weise wirken der gewölbte Raum der Gläubigen und der erhöhte Raum der Vierung als Steigerung. Die flache Decke des Altarbereiches ist gelöst von den Seitenmauern und schwebt.

Die Pflasterung der Freiflächen und Treppen besteht aus grünem Sarner Porphyrt.



Santa Maria ai prati

La nuova zona residenziale ex Semirurali di Bolzano si estende su di un'area di 24 ettari. Essa risulta caratterizzata da una grande piazza (35x70 m), in posizione quasi centrale rispetto alla nuova edificazione, chiusa su tre lati da unità residenziali e circondata da un porticato.

Al piano terra di tali edifici verranno realizzati 15 negozi per caratterizzare la piazza quale isola pedonale e centro commerciale del nuovo quartiere. Verso sud la piazza è chiusa dall'edificio polifunzionale. Questo è destinato ad accogliere al piano terra il Distretto Sanitario dell'Assessorato alla Sanità della Provincia. La presenza di questa attrezzatura pubblica, oltre a quella dei nuovi esercizi commerciali, vale a rendere la piazza il punto centrale del quartiere.

Una larga scalinata collega la piazza alla piazzetta coperta antistante la chiesa.

E' aperta sui lati sud e nord e presenta un luogo di incontro per i fedeli. Anche l'organizzazione degli spazi interni della chiesa, in particolare la disposizione a semicerchio dei banchi, mira a favorire l'esperienza comunitaria cristiana.

Gli uffici parrocchiali, le sale per i giovani ed i gruppi sociali e la sala parrocchiale sono accessibili dalla piazzetta sopraelevata. Una seconda scalinata collega la piazzetta al cortile della scuola. La chiesa e la scuola usufruiscono dello stesso parcheggio sito lungo via Piacenza. Le superfici esterne dell'edificio polifunzionale sono intonacate a bianco, i tetti inclinati sono di lamiera zincata ed i serramenti delle finestre sono in alluminio ad alta tenuta termica. La pavimentazione delle superfici esterne è eseguita in porfido verde di Sarentino.

Bauträger

Pfarrei „Don Bosco“,
Sanitätseinheit Mitte-Süd,
Institut für geförderten
Wohnbau, Gemeinde Bozen

Projekt

Abram & Schnabl
Architekten mit
Elmar Unterhauser
Ulrike Mühlberger
Bauvolumen
oberirdisch 19.600 m³
unterirdisch 16.000 m³
Statik
Planteam – Hoch- und
Tiefbau, Ing. Josef Röck

Mitarbeiter:

Dr. Ing. Ivan Stuflesser
Geom. Renate Jud
Heizung
Dr. Ing. Anton Griessmayr
Elektro
Faching – Malleier Walter
Gesamtkosten
in Millionen Lire
16.234.-
Einreichplanung
01. 1995
Arbeitsübergabe
07. 1997
Fertigstellung
02. 2000

Committente

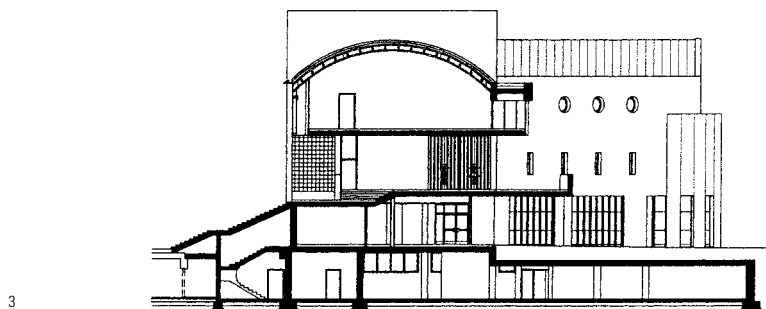
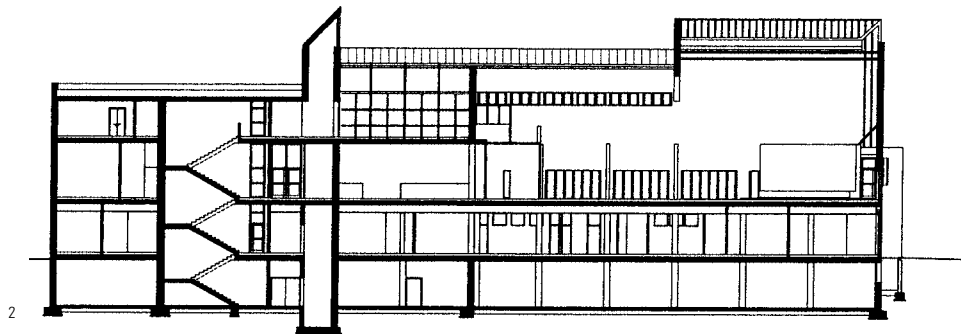
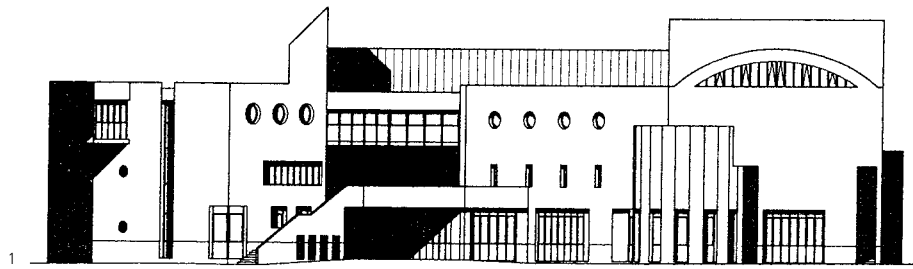
Parrocchia „Don Bosco“,
Unità Sanitaria Centro-Sud,
Istituto per l'Edilizia Age-
volata, Comune di Bolzano

Progetto

Abram & Schnabl
Architetti con
Elmar Unterhauser
Ulrike Mühlberger
Cubatura
fuori terra 19.600 m³
sotto terra 16.000 m³
Calcoli statici
Planteam – Hoch- und
Tiefbau, Ing. Josef Röck

Mitarbeiter:

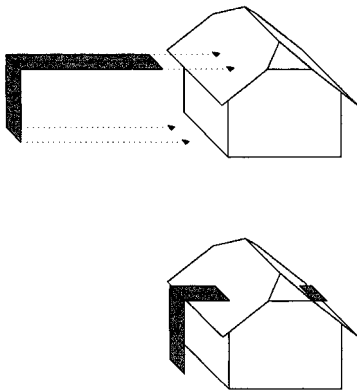
Dr. Ing. Ivan Stuflesser
Geom. Renate Jud
Impianti idrosanitari
Dr. Ing. Anton Griessmayr
Impianti elettrici
Faching – Malleier Walter
Costo di costruzione
totale in milioni di Lire
16.234.-
Sviluppo progetto
01. 1995
Inizio lavori
07. 1997
Fine lavori
02. 2000



- 1 Ansicht Süd / Prospetto sud
- 2 Schnitt A-A / Sezione A-A
- 3 Schnitt B-B / Sezione B-B

Umbau Haus Rottensteiner

Wenn man sich mit Argumenten wie Tradition und Kontinuität der Geschichte beschäftigt, ist man überzeugt, dass die Architektur eine genaue Auseinandersetzung mit der aktuellen Realität braucht, anstelle von „maskierten“ Gebäuden, die nur falsche Kompromisse verbergen. Wir glauben, dass niemand das Bedürfnis hat, in antiken Kostümen herumzulaufen, daher scheint es absurd, dass Gebäude gebaut werden, die in sich einen pseudoantiken Stil haben. Ein Winkel der sich durch das Dach des Gebäudes bohrt, überdacht im Süden die Terrasse und nimmt im Norden die hölzerne Treppe für den externen Zugang auf. Die baulichen Veränderungen sollten das „traditionelle Bild“ des Gebäudes klar erkennen lassen, durch ihre präzise zeitgemäße Form ein Teil des bestehenden alten Gebäudes werden und sich dadurch mit diesem zu einer Einheit verschmelzen, die den Sinn für die Entwicklung der Zeit manifestiert.



Bauvorhaben

Den großen Dachraum ausbauen und zu einer zweigeschossigen Wohnung mit eigenem autonomen Zugang von außen und einer kleinen Terrasse im Süden umgestalten.

Lage

Unterhalb der Ortschaft Signat (Ritten)

Gebäudetypologie

Bauernhof mit Gastbetrieb im Erdgeschoss aus dem Jahre 1799

Projekt

Arch. Roland Baldi

Planung

01.1996 / 10.1996

Bauzeit

11.1996 / 08.1997

Winkel

Holzkonstruktion in Fichte mit Eindeckung in patiniertem Kupferblech

Außentreppe

Lärche

Innentreppe

Stahlkonstruktion mit Auftritten aus Kastanienholz

Galerie

Über Inox-Zugstange vom Dachstuhl abgehängt mit Geländer aus Inoxrahmen mit Stahlseilen

Decken

Holzbalkendecke

Ristrutturazione Casa Rottensteiner

Quando ci si confronta con argomenti come tradizione e continuità della storia si è convinti che l'architettura abbisogni di un confronto diretto con la realtà, piuttosto che di edifici "mascherati", che nascondono solo falsi compromessi. Noi riteniamo che nessuno nella quotidianità senta il bisogno di andare in giro vestito con costumi antichi: allo stesso modo appare assurdo che si costruiscano edifici secondo uno stile pseudoantico. Un corpo ad "L" che trapassa il tetto dell'edificio da parte a parte copre a sud la terrazza, mentre sul lato nord accoglie sotto di sé la scala in legno per l'accesso esterno. Gli interventi di modifica mirano a mantenere la leggibilità dell' "immagine tradizionale" dell'edificio esistente. Questo attraverso l'inserimento di un corpo che parla il linguaggio contemporaneo, che dialoga con il vecchio edificio, cosicché dalla fusione di vecchio e nuovo in un'unità si ritrovi il senso dell'evoluzione del tempo.

Oggetto

ristrutturazione del grande sottotetto per ricavare un appartamento su due piani con accesso autonomo dall'esterno e con una piccola terrazza verso sud.

Località

sotto la zona di Signato (Renon)

Tipologia dell'edificio

maso del 1799 con attività di ristorazione al piano terra

Progetto

Arch. Roland Baldi

Sviluppo progetto

01.1996 / 10.1996

Costruzione

11.1996 / 08.1997

Corpo ad "L"

costruzione in legno di abete con rivestimento in lastre di rame ossidato

Scala esterna

larice

Scala interna

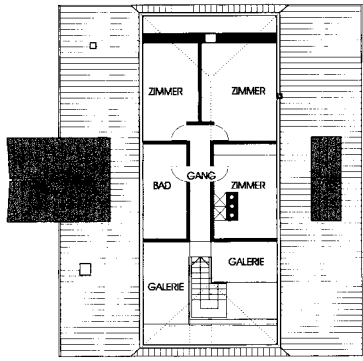
telaio in acciaio con pedate in legno di castagno

Soppalco

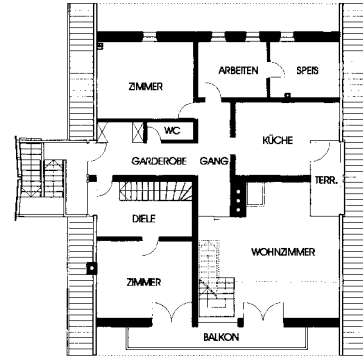
appeso all'impalcato del tetto con un tirante in inox; ringhiere e corrimano in inox e parapetto formato da funi in acciaio

Solai

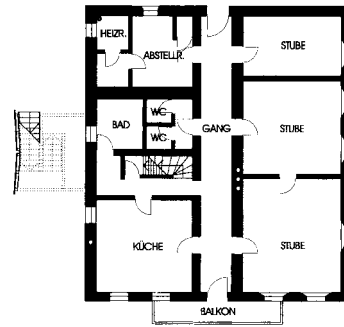
Solai in travi di legno



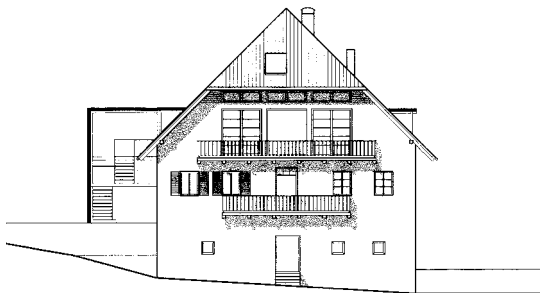
1



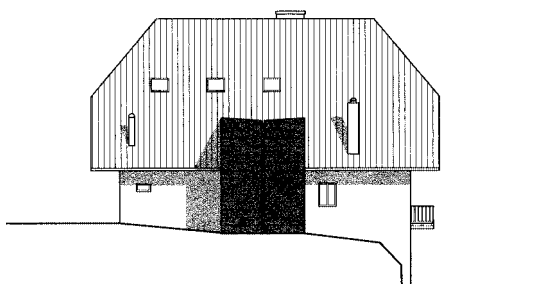
2



3



4



5

- 1 Grundriss DG / Pianta sottotetto
- 2 Grundriss 1. OG / Pianta 1° piano
- 3 Grundriss UG / Pianta piano interrato
- 4 Ansicht West / Prospetto ovest
- 5 Ansicht Nord / Prospetto nord

Teilausbau eines Stadels zu zwei Wohnungen

Der „Pfannenstielhof“ befindet sich östlich von Bozen, zwischen landwirtschaftlichen Flächen und Gewerbegebiet. Das Grundstück wird vom Eisenbahndamm durchschnitten; sämtliche zwischen Brenner und Bozen verkehrenden Züge rattern in 20 m Abstand am Wohn-Stadel vorbei. Zudem beschert der nahe Kohlererberg im Winter zweieinhalb Monate ohne Sonne. Innerhalb des Anwesens überlagern sich verschiedene Nutzungen. Das Obergeschoss im Stadelgebäude konnte entrümpelt und für Wohnzwecke gewonnen werden: Eine Insel inmitten landwirtschaftlicher Betriebsamkeit; vordringlich stellte sich also das Problem der Abschirmung, der Schaffung von Intimität und privatem Freiraum.

Das den Ort prägende Ensemble Wohnhaus – Wirtschaftsgebäude wird erhalten, der Haupttrakt des Stadels in seiner Charakteristik betont (sekundär angelagerte Teile wurden entfernt), die neue Funktion tritt in dialektische Beziehung zur alten.

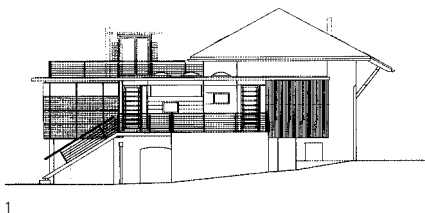
Wohnung A ist eine langgezogene, teilweise zweigeschossige Schachtel in vorgefertigter Holzrahmenkonstruktion, in den Haupttrakt des Stadels eingeschoben (ohne Berührung tragender Teile oder der Dachkonstruktion des Bestandes), mit Süd-Sonne an beiden Enden; Wände und Decken sind innen mit Gipskarton verkleidet, außen mit OSB-Platten, dazwischen Holzfaser-Dämmplatten. Wohnung B folgt dem Konzept einer großen „Veranda“ an der Südseite, deren Charakter jedoch auf die Nähe des Eisenbahndammes reagieren sollte, mit dem Rhythmus der, auf gleicher Höhe fahrenden, Züge. Stahlstützen als tragende Elemente gewährleisten innere Flexibilität; Flachdach und Außenwände sind durchwegs in Holzkonstruktion, letztere mit Ausfachung in Lehmziegeln als Speichermasse und Schallschutz, sowie eingehängten Fassadenplatten in Birken-Sperrholz, gestrichen. Alle Außenabschlüsse sind mit Wärmeschutz-, teilweise auch Schallschutz-Verglasung ausgeführt.

Ristrutturazione di un fienile in due unità abitative

Il „Pfannenstielhof“ (Maso Pfannenstiel) è situato presso la periferia est di Bolzano, dove la zona artigianale confina alle aree agricole. Il lotto viene tagliato dalla linea ferroviaria Bolzano-Brennero, con i treni che passano a 20 m di distanza dal fienile-abitazione. Inoltre, per la vicinanza del Monte del Colle, in inverno manca il sole per due mesi e mezzo. All'interno il piano sopra al fienile, in precedenza deposito, dopo essere stato sgomberato era disponibile a uso abitativo: un'isola in mezzo ad attività agricole. Si poneva quindi il problema della schermatura, della protezione dell'intimità e dello spazio libero privato. La dualità „casa d'abitazione-edificio agricolo“ viene conservata, il corpo del fienile viene sottolineato nella sua forma e caratteristica (le parti secondarie aggettanti sono state demolite), cosicché la nuova funzione può entrare in rapporto dialettico con quella preesistente.

L'abitazione A risulta da una scatola allungata, in parte a 2 piani, con struttura a telaio in legno prefabbricata, inserita nel corpo principale del fienile (senza interferire con elementi portanti o con la struttura del tetto esistente), che gode di sole da sud alle due estremità; pareti e solai all'interno sono rivestiti di cartongesso, all'esterno con pannelli OSB (in parte anche con tavole in larice con intercapedine ventilata), e isolamento termico con interposte lastre di fibra di legno.

L'abitazione B segue il concetto di una grande „veranda“ sul lato sud, caratterizzata però dall'adiacenza del terrapieno ferroviario con i treni che passano allo stesso livello di altezza. Esili colonne in acciaio rendono flessibile la disposizione degli spazi interni, come richiesto. Il tetto piano calpestabile e le pareti esterne (non portanti) sono in legno, con riempimento di mattoni in argilla („magazzino“ di calore e protezione acustica). Tutti i serramenti esterni sono eseguiti con vetro termoprotettivo, in parte anche fonoassorbente.



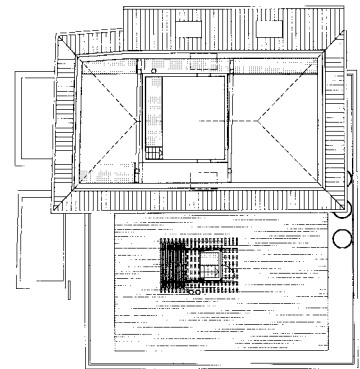
1

Ort Bozen
Projekt
Arch. H. Benedikter
Entwurf 1998-99

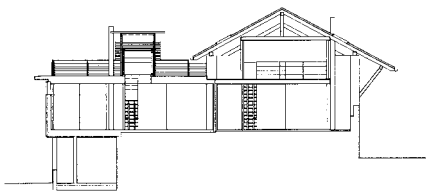
Baubeginn
Frühjahr 1999
Fertigstellung
Sommer 2000

Località Bolzano
Progetto
Arch. H. Benedikter
Sviluppo 1998-99

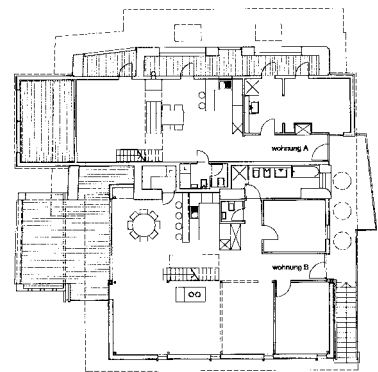
Inizio lavori
Primavera 1999
Fine lavori
Estate 2000



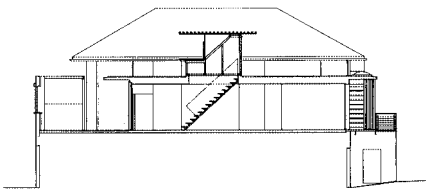
4



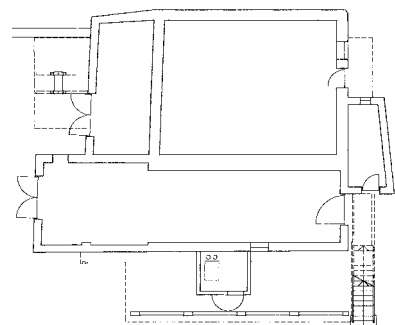
2



5



3



6

- 1 Ansicht Ost / Prospetto est
- 2-3 Schnitte / Sezioni
- 4 Grundriss 2. OG / Pianta 2° piano
- 5 Grundriss 1. OG / Pianta 1° piano
- 6 Grundriss EG / Pianta piano terra

Weltcup-Zielhaus, Wolkenstein in Gröden

Das Zielhaus entwickelt sich entlang der Verbindungslinie zwischen Hang und Flachgelände und tritt als Demarkation des Siedlungssystems gegenüber der natürlichen Gestalt des Ortes in Erscheinung. Der Bau wird Ordnungselement für das gesamte Areal, behält aber eine enge Verbindung mit der unmittelbaren Landschaft: die rhythmische Sequenz der 14 Portale gibt dem Kontext Sinn.

Sowohl das gesamte Volumen, als auch die Struktur wird, bei Hervorhebung der Theatralik der Mulde, Ausdruck einer eindeutigen Beziehung zur unmittelbaren natürlichen und kulturellen Umwelt. Das Zeichen der Umwandlung des Kontextes wird von der Stützwand betont: die Ausführung mit wiederverwerteten Schienenschwellen stellt einen Hinweis zum Schnitt im Profil des Hanges dar. Die hypothetische Zeitweiligkeit des sportlichen Ereignisses hat dazu geführt, dass die mögliche Auflassung des Gebäudes und die Wiederherstellung des Geländes als wesentliche Elemente des Entwurfes aufgenommen wurden. Weitere Erfordernisse, wie eine gewisse funktionelle und typologische Flexibilität und begrenzte Errichtungszeiten, haben zur Verwendung einer BSH-Struktur und vorgefertigten Außenwandelementen geführt, um, auch nach Bauabschluss, die Innenräume rasch nach Bedarf umgestalten zu können. Auch die Außentreppen tragen dazu bei, dem Zielhaus die Merkmale eines „Work in progress“ zu geben.



Edificio per i servizi di Coppa del Mondo, Selva di Val Gardena

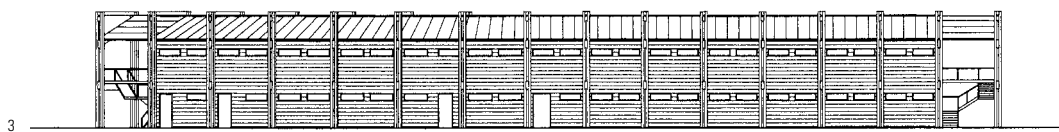
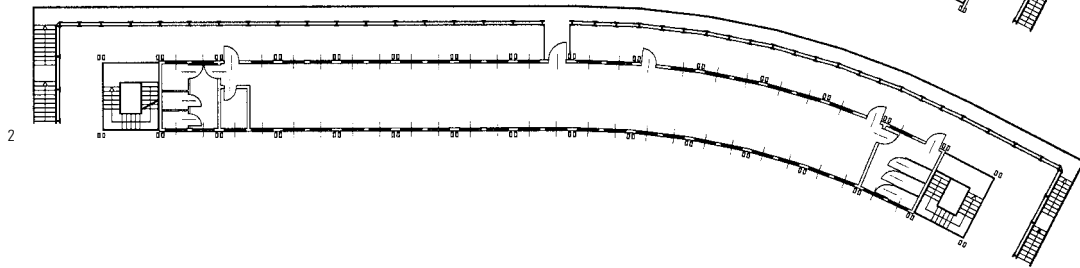
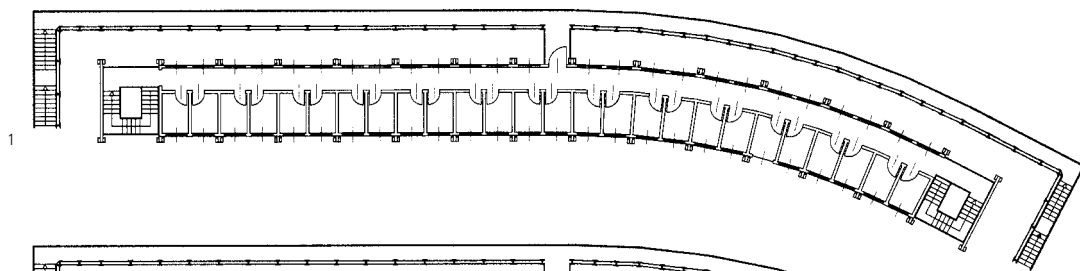
L'edificio si sviluppa lungo la linea di giunzione tra il pendio e la piana della conca, ponendosi come limite di demarcazione del sistema insediativo rispetto alla configurazione naturale. Nel riassetto complessivo dell'area, il progetto, mantenendo una stretta relazione con il paesaggio circostante, ne diviene l'elemento ordinatore: la sequenza ritmica dei 14 portali a sostegno dell'edificio, conferisce senso al luogo. Il tetto a falda unica, contenuto dalle travi orizzontali di chiusura, diviene anch'esso espressione di una chiara relazione con l'ambiente naturale e culturale circostante, sottolineando la teatralità della conca. Il segno della trasformazione del contesto viene accentuato dal muro di contenimento in traversine ferroviarie che rimandano al taglio operato nel terreno per il nuovo insediamento. La funzione temporanea dell'evento sportivo ha determinato la scelta progettuale della possibile dismissione dell'edificio e di un possibile recupero dell'aspetto originale del luogo, ma anche di una flessibilità tipologico-funzionale, legata alla dinamica di sviluppo o di adeguamento dell'edificio. Così la scelta del legno lamellare e di un sistema costruttivo che in tempi ridotti prevedesse il montaggio in cantiere di elementi strutturali e di tamponamento prefiniti. Una volta posti in opera gli elementi strutturali ed i paramenti esterni, gli spazi interni possono essere disposti e modificati in base alle necessità. I corpi scala all'esterno sottolineano il carattere di "work-in-progress". Quando la costruzione non è utilizzata, diviene una quinta dello scenario naturale, un oggetto monolitico, in cui le grandi finestre utilizzate dagli speaker televisivi si occultano dietro ad antoni a ribalta che ricostruiscono il disegno della facciata a listoni sovrapposti.

Progetto
Arch. Thomas M. Demetz
**Ausführungs- und
Detailplanung**
Arch. Thomas M. Demetz
Arch. Alessia M. Politi
Statik
Ing. Flavio Mussner

Bauherr
Verband des Ski-Weltcups,
Gröden
Planung
10.1995 - 01.1998
Bauzeit
06.1998 - 12.1998

Progetto di massima
Arch. Thomas M. Demetz
**Progetto esecutivo
e di dettaglio**
Arch. Thomas M. Demetz
Arch. Alessia M. Politi
Calcoli statici
Ing. Flavio Mussner

Committente
Comitato di Coppa
del Mondo di sci alpino,
Gardena
Sviluppo progetto
10.1995 - 01.1998
Costruzione
06.1998 - 12.1998



- 1 Grundriss 2. OG / Pianta 2° piano
- 2 Grundriss 1. OG / Pianta 1° piano
- 3 Ansicht / Prospetto

Haus der Bezirksgemeinschaft

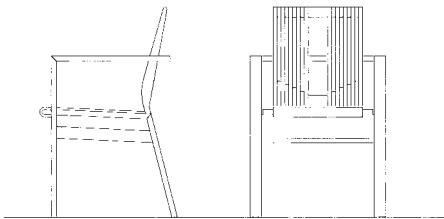
Das Schaffen von klaren Baukörpern und Räumen, sowie die Umsetzung eines umfangreichen und komplexen Raumprogrammes in eine moderne, selbstbewußte Architektursprache war das Ziel. Ortstypische Elemente, wie Grenzmauern und Lochfassaden, sind einer zeitgemäßen Interpretation zugeführt worden.

Das Haus zeigt sich als wahrhaft „fester Sitz“ eines neuen Dienstleistungszentrums, welches eine Brücke zum traditionellen Bauen im Vinschgau schlägt.

Das Gesicht des Hauses, nach außen hin streng und geordnet, aufgelockert durch die Farbgebung, weist auf ein interessantes Innenleben. Über den neugestalteten Europaplatz führt der Zugang niveaugleich zum verglasten Erkerturm, dem Haupteingang. Dieser ist mit dem gegen den Himmel strebenden Oberlichtband gleichsam das Rückgrat des Gebäudes. Es lädt ein, die vierstöckige lichtdurchflutete Halle mit der offenen gestalteten Treppenanlage zu entdecken.

Um die Halle sind abwechslungsreich gestaltete Erschließungsgänge organisiert, welche den Weg zu den Büros und den Behandlungsräumen weisen. Das innere Gesicht des Hauses ist hell und freundlich, die bereits außen entdeckten Grundfarben führen durch alle Stockwerke. Das Gebäude ist durchlässig, überschaubar und begreifbar. Die gesamte Inneneinrichtung, bis ins kleinste Detail gestaltet, folgt dem Leitgedanken einer sparsamen Verwendung von Materialien und Formen. Die klare Ästhetik entspricht den Anforderungen des heutigen Arbeitslebens, ohne die handwerkliche Tradition zu vergessen.

Das Wechselbild von Licht und Schatten, von offenen und geschlossenen Flächen, von Form und Farbe verleihen dem Haus eine zeitlose Selbstverständlichkeit.



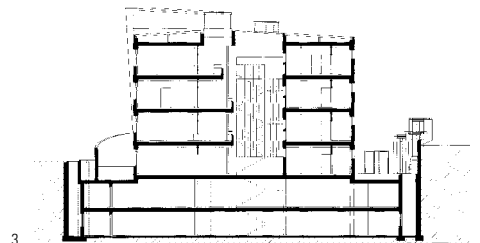
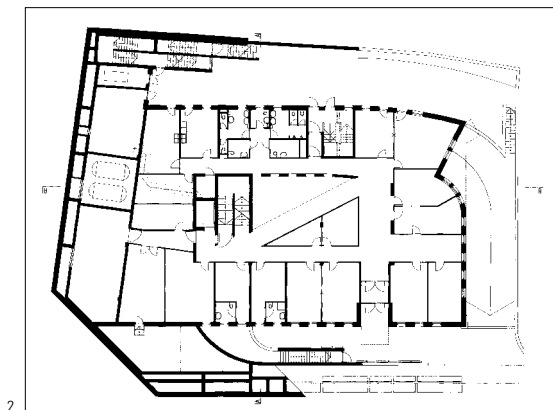
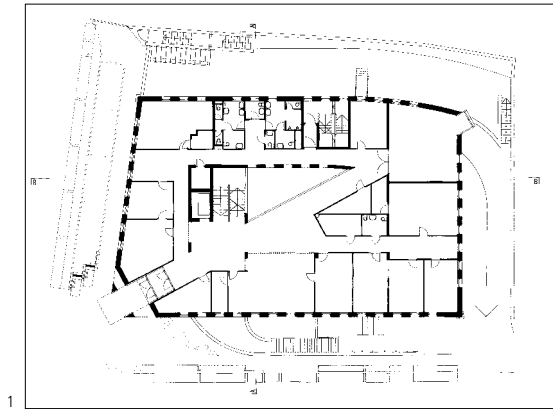
Casa della comunità comprensoriale

Il fine era quella di creare corpi e spazi chiari così come la realizzazione di un ampio e diversificato programma di spazi in un linguaggio architettonico moderno e consapevole. Elementi tipicamente locali, come muri di confine e facciate traforate, sono stati accostati ad un'interpretazione attuale. L'edificio ha l'aspetto di una vera e propria "fortezza" che custodisce il nuovo centro dei servizi socio-sanitari e costituisce una svolta per il costruire tradizionale in Val Venosta. L'aspetto esteriore dell'edificio, austero e ordinato, alleggerito dai colori, rimanda ad una laboriosa vita interna. Attraverso la nuova piazza Europa si accede alla torre "bay-windows" in vetro nella quale si trova l'ingresso principale. Quest'ultimo costituisce, con la linea superiore di finestre e di vetrate rivolte verso il cielo, la spina dorsale dell'edificio. Esso invita a scoprire l'atrio distribuito sui quattro piani con scalinata aperta, inondato di luce. Dall'atrio stesso dipartono corridoi che introducono agli uffici ed agli ambulatori. L'aspetto interno dell'edificio è luminoso e gradevole, i colori, che caratterizzano l'esterno, si ripropongono nei diversi piani. L'edificio dovrebbe trasmettere, a coloro che vi svolgono la propria attività ed ai visitatori, un elevato senso di benessere. Esso è costruito in maniera razionale da tanto da consentire la massima accessibilità e un facile orientamento.

Tutto l'arredamento interno, curato in ogni minimo particolare, segue il concetto fondamentale del sobrio utilizzo di materiali e forme. L'estetica chiara corrisponde alle necessità della moderna vita lavorativa, senza dimenticare la tradizione artigianale. L'alternanza di luce ed ombra, di spazi aperti e chiusi, di forme e colore, conferisce all'edificio una semplicità senza tempo.

Auftraggeber	Bauzeit
Gemeinde Schlanders	04.1995 / 12.1998
Projekt und Bauleitung	Grundfläche
Arch. Walter Dietl	1.719 m ²
Bauleitung	Kubatur oberirdisch
Geom. Martin Geier	10.970 m ³
Planung	Kubatur unterirdisch
01.1993 / 06.1994	11.010 m ³

Committente	Costruzione
Comune di Silandro	04.1995 / 12.1998
Progetto e direzione lavori	Terreno
Arch. Walter Dietl	1.719 m ²
Direzione lavori	Cubatura fuori terra
Geom. Martin Geier	10.970 m ³
Sviluppo progetto	Cubatura entro terra
01.1993 / 06.1994	11.010 m ³



- 1 Grundriss EG / Pianta piano d'ingresso
- 2 Grundriss 1. UG / Pianta 1° piano interrato
- 3 Schnitt A-A / Sezione A-A

Jugendzentrum Bruneck

Das Jugendzentrum liegt in der Zone für öffentliche Einrichtungen am Waldheimerweg in Bruneck (Schulzone). Der lange Baukörper erstreckt sich parallel zum Waldheimerweg und schmiegt sich an den Geländesprung. Der vier-geschossige Bau liegt auf der Seite des Waldheimerweges zur Hälfte unter der Erde. Das zurückgesetzte Dachgeschoß lässt das Haus niedriger erscheinen.

Der verglaste querliegende Erschließungsteil schafft Transparenz und macht den Geländesprung auch im Gebäude spür- und erlebbar. Das Jugendzentrum hat zwei Haupteingänge und somit auch zwei voneinander trennbare Hauptbereiche:

1. Der Eingang vom Waldheimerweg ist der täglich geöffnete Eingang, der den Treffpunkt, den Verwaltungsbereich, sowie die darüberliegenden Arbeitsräume erschließt.
2. Der Eingang im Norden ist der Publikums- eingang bei Veranstaltungen. Auf der Eingangsebene befinden sich die Kasse und die Garderoben, darüber das Hauptgeschoss. Dort sind das Foyer, der Veranstaltungssaal mit den Nebenräumen, sowie das Jugend- café untergebracht. Das Café ist auch unab- hängig von außen zu erreichen.

Im Untergeschoss sind 3 getrennt zugängliche Proberäume für Musikgruppen unter- gebracht. Der verglaste querliegende Er- schließungskörper wirkt übergreifend, ver- bindet die beiden Bereiche und schafft Übersicht und Transparenz.

Jugendzentrum Bruneck

Il centro giovanile è situato nella zona riservata alle istituzioni pubbliche, in via Villa del Bosco a Brunico (zona scolastica). L'edificio del centro giovanile si estende parallelo alla Via Villa del Bosco e si adatta alla rampa naturale formata dal terreno.

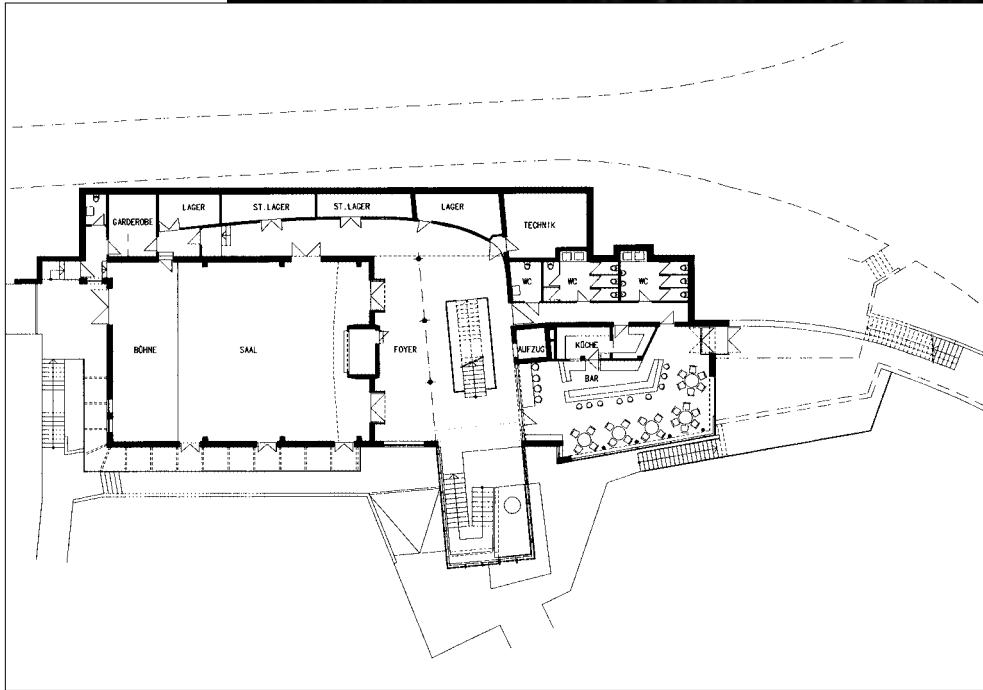
Dal lato della Via Villa del Bosco la costru- zione a quattro piani è per metà sotto terra. La posizione arretrata del sottotetto fa sem- brare l'edificio più basso. La parte dedicata all'accesso è costruita in vetro ed è collo- cata in perpendicolare. Ciò crea trasparen- za e rende anche all'interno vivibile e accessibile la collocazione ottenuta grazie alla rampa naturale creata dal terreno.

Il centro giovanile ha due entrate principali e quindi anche due zone principali divisibili l'una dall'altra:

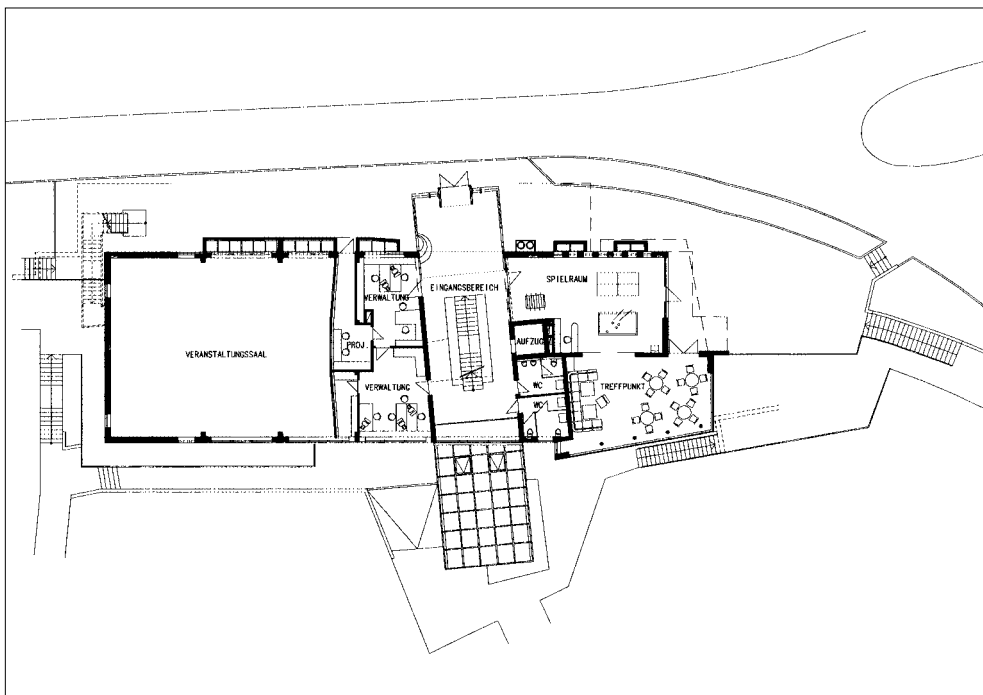
1. L'entrata dalla via Villa del Bosco è aperta durante il giorno e da accesso al punto d'incontro, alla zona amministrativa e alle stanze di lavoro situate al piano superiore.
2. L'entrata a nord è aperta al pubblico durante le manifestazioni. Sullo stesso piano dell'entrata si trovano la cassa e i guardaroba, al piano superiore c'è il piano principale. Lì è situato l'atrio d'in- gresso, la sala per le manifestazioni con le stanze aggiuntive e il caffè del centro. Il caffè ha anche un accesso indipendente dalle due entrate principali.

Al piano inferiore sono situate tre sale pro- ve indipendenti per ospitare gruppi mu- sicali. La zona d'accesso, creata in vetro e collocata perpendicolarmente, unisce e si estende alle due zone e crea trasparenza e apertura.

Bauvorhaben	Kubatur unterirdisch	Oggetto	Cubatura entro terra
Zone für öffentliche Einrichtungen, Schulzone Bruneck, Josef-Ferrari-Straße 20	2.000,22 m ³	Zona per istituzioni pubbliche	2.000,22 m ³
Auftraggeber	Gesamte Kubatur	zona scolastica Brunico	Cubatura totale
Gemeinde Bruneck	6.684,89 m ³	via Josef Ferrari 20	6.684,89 m ³
Projekt	Gesamtnutzfläche	Committente	Superficie del lotto
Egger-Aichner-Seidl	1.468,68 m ²	Comune di Brunico	1.468,68 m ²
Architekten	Wettbewerb 1. Preis	Progetto	Assegnazione 1° premio
Statik	04.1993	Egger-Aichner-Seidl	04.1993
Ing. Josef Aichner	Planungsbeginn	Architetti	Inizio progetto
Verbaute Fläche	09.1993	Statika	09.1993
520,13 m ²	Baubeginn	Ing. Josef Aichner	Inizio lavori
Kubatur oberirdisch	03.1997	Zona edificata	03.1997
4.684,67 m ³	Fertigstellung	Cubatura fuori terra	Fine lavori
	11.1999	4.684,67 m ³	11.1999
	Baukosten	Costi di costruzione	
	Lire 4.300.000.000.-	Lire 4.300.000.000.-	



1



2

Vi.p. Verbandssitz Latsch / Vinschgau

Dem 1995 als Siegerprojekt eines geladenen Wettbewerbes hervorgegangenen Projekt für den neuen Sitz der im Obst- und Gemüsebau tätigen Vinschger Bauern stellen sich folgende Aufgaben:

- Einen funktionellen Rahmen für die zentrale Verkaufsstelle der landwirtschaftlichen Produkte des ganzen Tales, für die Beratung der Bauern und für die Qualitätskontrolle der landwirtschaftlichen Produkte zu bieten.
- Ein Ort der Identifikation des lokalen Bauernstandes zu werden und sein Erscheinungsbild nach außen zu dokumentieren. Besonders diesem zweiten Aspekt der Planungsaufgabe wurde Rechnung getragen:
 - Durch eine sorgfältige Materialwahl (verputztes, gekalktes Mauerwerk, einheimisches Holz und unbehandelter Stahl);
 - durch einen sensiblen Umgang mit natürlichen Energien, wie Licht für die Arbeitsplätze, Sonnenwärme für die Gebäudeheizung und natürliche Luftkonvektion für die Gebäudekühlung im Sommer
 - und durch das Beziehen eines lokalen Künstlers, der durch persönliche Interpretation von Kunst am Bau mittels seines Farbkonzeptes die Vernetzung von Architektur und Kunst erreichte und die Farbe als Spurenelement der bäuerlichen Kultur einsetzte.

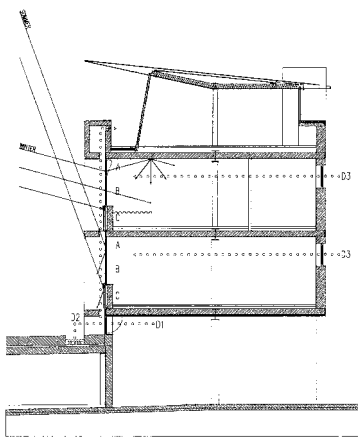
Vi.p. Sede sociale Laces / Val Venosta

Col progetto vincente di un concorso di idee per la nuova centrale dell'associazione produttori ortofrutticoli della Val Venosta è stato realizzato:

- un posto funzionale per il centro di commercializzazione di prodotti ortofrutticoli di tutta la valle, per la consulenza dei contadini e per il controllo di qualità di prodotti commercializzati
- un posto di identificazione per gli operatori agricoli locali.

E' stato dato peso a questo secondo aspetto del progetto tramite:

- una scelta accurata dei materiali edili utilizzati (muratura con calce, legno naturale, ferro non trattato)
- un uso sensibile delle energie naturali, come luce per i posti di lavoro, calore solare per il riscaldamento dell'edificio, e la convezione d'aria naturale per il raffreddamento dell'edificio d'estate.
- la collaborazione con un artista locale, per l'interpretazione della cultura contadina con l'uso del colore nel rapporto tra arte e architettura.



1

1 Querschnitt / Sezione

2 Grundriss EG / Pianta piano terra

Projekt

Arch. A. Gapp
Arch. L. Gurschler
Arch. C. Vinatzer

Farbkonzept

Manfred A. Mayr

Planungswettbewerb

09.1995

Auftragserteilung

an das Planungsbüro

10. 1995

Beginn

der Bauarbeiten

03.1996

Baubeendigung

05.1997

Progetto

Arch. A. Gapp
Arch. L. Gurschler
Arch. C. Vinatzer

Concetto del colore

Manfred A. Mayr

Concorso di progettazione

09.1995

Assegnazione

del progetto

allo studio

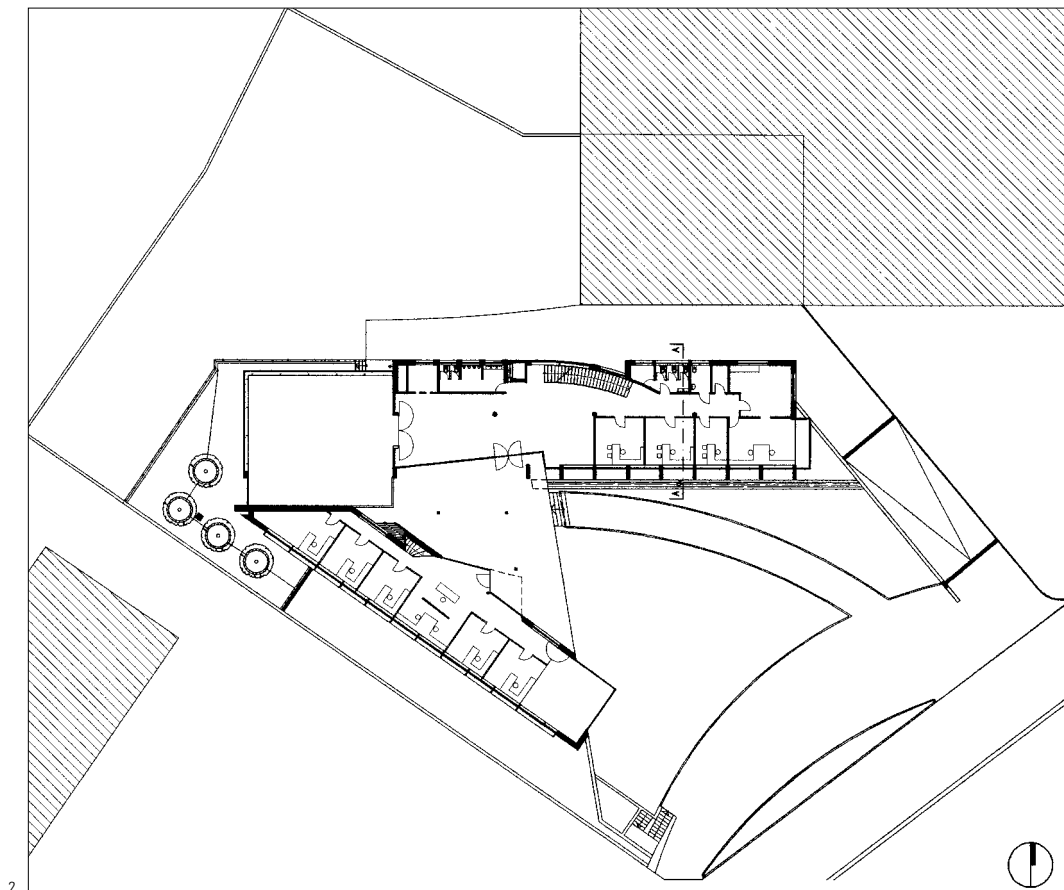
10.1995

Inizio lavori

03.1996

Fine lavori

05.1997



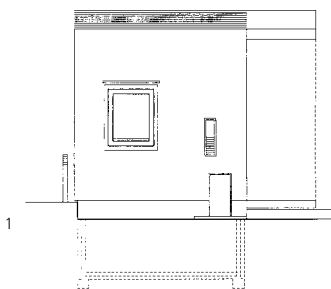
Passivhaus Pescoller

Das Haus ist eine Ein-Raum-Architektur, bei der nur das Tages-WC abgetrennt ist.

Die Funktionsbestimmung der Räume ist (abgesehen von Küchenzeile, Bad und Tages-WC) zunächst beliebig und bekommt eine erste labile Bestimmung in ihrer „Erwöhnung“. Eine Funktionsmischung (Schlafzimmer mit Bibliothek und Wohnebene in realer Gleichzeitigkeit auf mehreren Ebenen) bleibt möglich und wahrscheinlich. Vielleicht kristallisiert sich nach Jahren ein günstiger Platz für eine Funktion heraus. Die Notwendigkeit dazu besteht nicht.

Gerade über die Funktionsbeliebigkeit wird die Ein-Raum-Architektur damit auch aufgrund der fehlenden Rückzugsmöglichkeit (optisch und akustisch getrennte eindeutige Funktionsbestimmung als notwendige Bedingung) zu einem sozialen Experiment: Es gibt nur öffentlichen und halböffentlichen Raum, nicht aber eine eigene private, nur mir gehörende Kammer. Das Fehlen der Rückzugsmöglichkeit nötigt gleichzeitig zu einer radikalen Rücksichtnahme. Sie bindet sich ideologisch wiederum an das Konzept des Passivhauses.

Das Haus versucht eine Lösung von gleichberechtigten Partnern, dem Bauherr, der das Thema vorgibt, Mehrfachbelegung der Räume mit Funktionen und deren Wechsel, Erwöhnung des Hauses, Platz für Bilder, dem Architekten, der das Thema in architektonische Form übersetzt (Ein-Raum-Architektur mit fünf, in verschiedenen Richtungen laufenden Ebenen) und dem Bauphysiker mit Recht auf ein Veto, wenn Architektur dem Konzept des Passivhauses entgegensteht.



Passivhaus Pescoller

La casa si presenta come uno spazio architettonico unitario nel quale solo il locale bagno è separato. La disposizione funzionale degli spazi (ad eccezione della zona cucina, del bagno e del locale bagno) è pressochè casuale e riceve una prima labile caratterizzazione solo nell'atto dell'abitarsi. Un mescolamento delle funzioni (camera da letto con biblioteca, zone giorno in reale contemporaneità su più piani della casa) rimane possibile e probabile. Forse solo dopo anni si potrà capire quale sia il luogo più adatto ad una certa funzione. Proprio per questa genericità funzionale questo spazio non può astenersi dall'essere un esperimento sociologico (netta separazione ottica ed acustica della determinazione delle funzioni): ci sono solo spazi pubblici o semipubblici, non vi sono spazi propriamente privati o che possono essere considerati come "la mia camera". Tutto ciò costringe al tempo stesso ad avere un riguardo radicale nei confronti dei conviventi. Ancora una volta si ritorna ideologicamente al concetto della Passivhaus. La casa cerca di soddisfare in egual maniera i partner, il proprietario, colui che propone il tema, cioè un'occupazione molteplice degli spazi con funzioni e il loro mutamento, il modo di abitare la casa, un luogo dove esporre quadri; l'architetto, colui che traduce il tema in forme architettoniche (uno spazio architettonico unitario formato da 5 livelli che corrono l'uno sull'altro in direzioni diverse); il fisico-tecnico, che ha la possibilità di porre un veto qualora l'architettura fosse in contraddizione con il concetto di Passivhaus.

Auftraggeber
Herr Markus Pescoller
Projekt
Arch. Stefan Hithaler
Ort
Bruneck

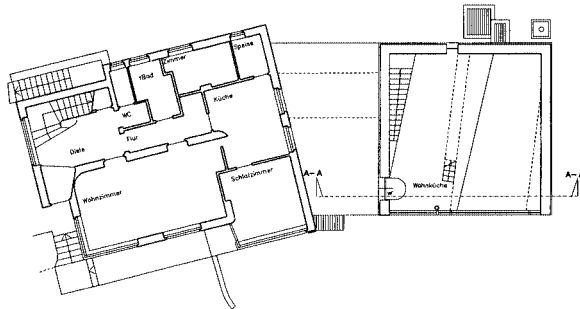
Entwurfsbeginn
Ende 1996
Baubeginn
Herbst 1998
Bauende
Frühjahr 2000

Committente
Sig. Markus Pescoller
Progetto
Arch. Stefan Hithaler
Località
Brunico

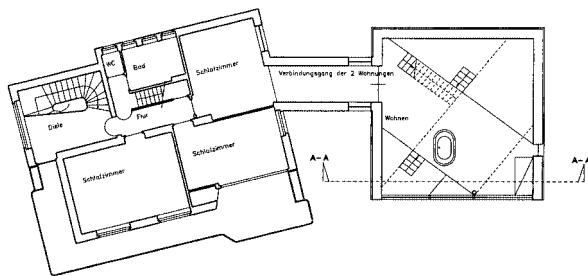
Inizio progetto
Fine 1996
Inizio lavori
Autunno 1998
Fine lavori
Inizio 2000



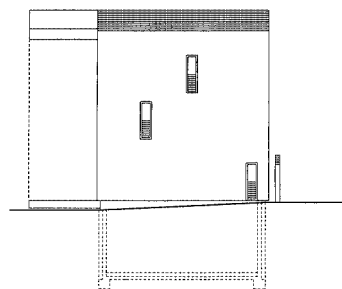
5



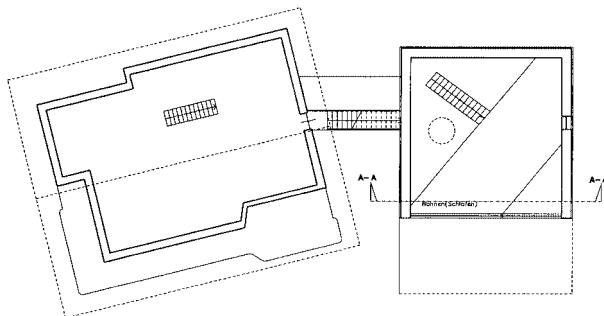
2



3



6



4

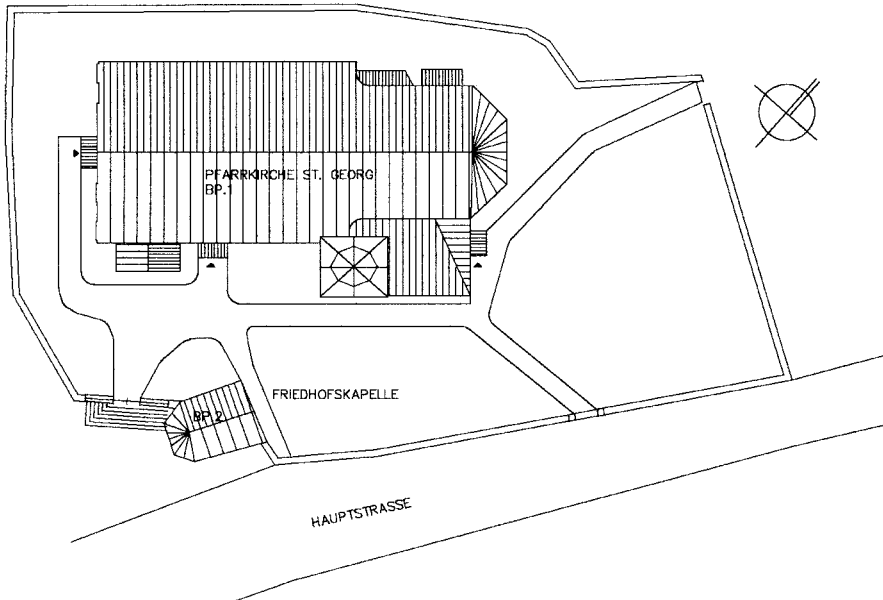
- 1 Ansicht West / Prospetto ovest
- 2 Bestand EG – 1. Ebene
- Piano terra esistente – 1° piano
- 3 Bestand OG – 4. Ebene
- 1° piano esistente – 4° piano
- 4 Bestand DG – 5. Ebene
- Sottotetto esistente – 5° piano
- 5 Ansicht Süd / Prospetto sud
- 6 Ansicht Ost / Prospetto est

Außenrestaurierung der Pfarrkirche St. Georg

Neben den üblichen Restaurierungsarbeiten wie dem Neustreichen der Fassade, der Erneuerung der Dacheindeckung und der Trockenlegung des Mauerwerkes, wurden auch die Windfänge erneuert. Da die Windfänge nie Bestandteil der originalen Bausubstanz waren, entschloss man sich, dies bei der Restaurierung auch klar sichtbar zu machen. Die neuen Windfänge heben sich durch die Verwendung von Stahl und Glas klar vom ursprünglichen Baukörper ab. Durch die transparente Ausführung kommen die alten Kirchentüren und die alte Metalltür in die Sakristei wieder voll zur Geltung.

Restauro esterno della parrocchia San Giorgio

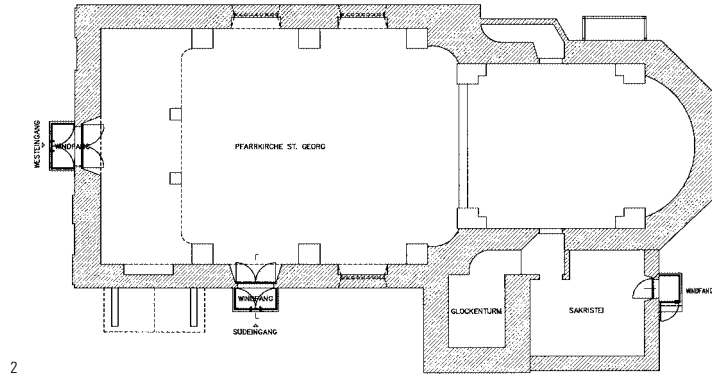
Oltre ai lavori di restauro generali apportati alla chiesa come la verniciatura della facciata, il rinnovamento del tetto e i provvedimenti per togliere l'umidità alla muratura, sono stati rinnovati gli ingressi. Siccome questi ultimi non facevano parte della costruzione originaria, si è pensato di renderli ben visibili con il presente restauro. Gli ingressi nuovi in questo modo si distinguono chiaramente dalla costruzione pre-restauro grazie ai materiali usati, in questo caso l'acciaio e il vetro. Con questo intervento trasparente i vecchi portali della chiesa e della sagrestia rimangono ben visibili.



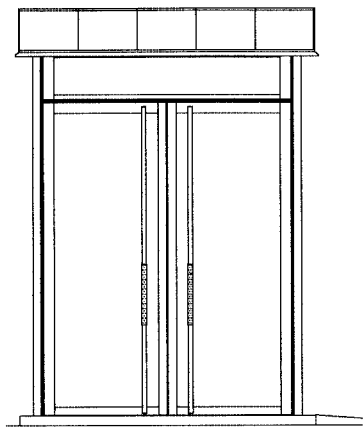
1

Ort
Antholz Mittertal (BZ)
Projekt
Arch. Ivo Khuen-Belasi
Entwurf
03-04. 1998
Ausführung
09-10. 1998

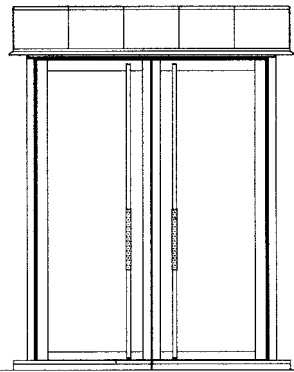
Località
Anterselva di Mezzo (BZ)
Progetto
Arch. Ivo Khuen-Belasi
Sviluppo progetto
03-04. 1998
Realizzazione
09-10. 1998



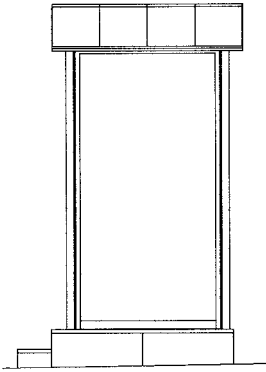
2



3



4

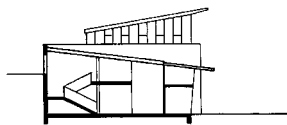


5

- 1 Lageplan / Planimetria
- 2 Grundriss EG / Pianta piano terra
- 3 Westeingang / Entrata ovest
- 4 Südeingang / Entrata sud
- 5 Osteingang / Entrata est

Grundschulen und Kindergarten

Der im Jahre 1991 ausgeschriebene Ideenwettbewerb gab vor, im Bereich der alten Volksschule und auf dem dahinter liegenden Grundstück eine Grundschule mit 5 Klassen, eine öffentliche Bibliothek, einen Kindergarten für zwei Gruppen und eine Turnhalle zu realisieren. Die Baukörper um einen Platz zu gruppieren, die Turnhalle als Lärmschutz zur Durchzugsstraße zu stellen und das Bauvorhaben in 2 Baulosen, bei gleichzeitiger Aufrechterhaltung des Schulbetriebes, realisieren zu können, stellten jene Projektidee dar, die den Zuschlag bekam. Das langgestreckte zweigeschossige, im Kindergartenbereich dreigeschossige Gebäude ist auf den im Süden liegenden Spiel- und Pausenplatz orientiert und in aneinandergereihete, fassadenbildende, funktionelle Einheiten gegliedert: den massiven, geschlossenen Technikbereich mit vorgelagertem Parkplatz, den gedeckten Spiel- und Pausenbereich mit Übergang zum Platz, den zweigeschossigen mit Fensterachsen gegliederten Klassentrakt, den aus der orthogonalen Achse gedrehten Eingangsbereich mit innerem Pausenhof und Haupttreppe, den verglasten Bibliotheksbereich mit Ausblick auf die Kirche. Das Gebäude der Grundschule mit dem Eingang am Ende des Platzes besteht aus einem einhüftigen, zweigeschossigen Klassentrakt mit von oben belichtetem Flur, einem zentralen Sanitärbereich und einem Kopfteil mit Bibliothek und Medienraum. Der Kindergarten wird über einen Galeriegang mittig erschlossen und ist in symmetrische Bereiche für je eine Gruppe organisiert. Der gesamte Baukörper ist in Heraklith-Mantelbeton ausgeführt und weiß verputzt. Die verschiedenen geneigten Pultdächer sind in Titanzinkblech eingedeckt. Bereiche der Bibliothek und des Kindergartens sind mit lackierten Sperrholzplatten verkleidet.



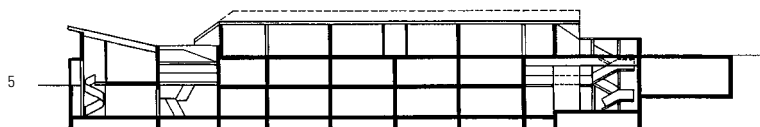
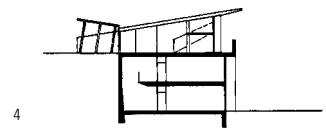
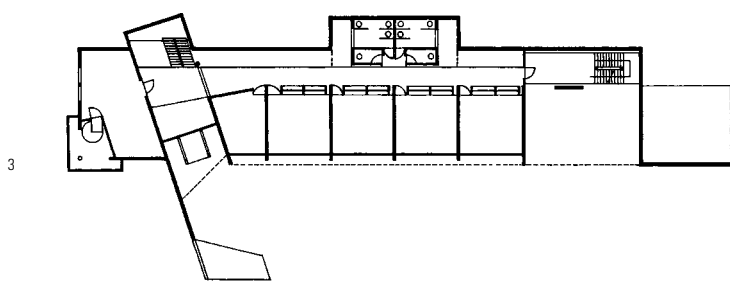
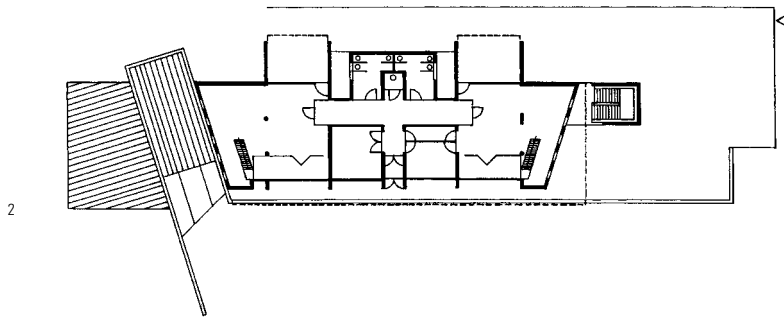
Scuola elementare e asilo

Il concorso di idee bandito nel 1991 aveva come obiettivo la realizzazione nella zona della vecchia scuola elementare e sulla porzione di terreno libero retrostante, una scuola elementare con cinque classi, una biblioteca pubblica, un asilo per due gruppi e una palestra.

La disposizione dei corpi di fabbrica attorno a una piazza, la collocazione della palestra come barriera al rumore proveniente dalla strada di passaggio e la possibilità di realizzare il progetto in due lotti, consentendo la contemporanea prosecuzione dell'attività scolastica, costituirono l'idea progettuale che ricevette il premio. L'edificio longitudinale a due piani, a tre piani nella zona dell'asilo, è orientato verso il parco giochi e il cortile per la ricreazione rivolti a sud ed è suddiviso in unità funzionali allineate a costituire la facciata: la massiccia compatta zona tecnica, con il parcheggio antistante, il parco giochi e la zona ricreazione coperti con passaggio alla piazza, il blocco aule a due piani articolato dall'asse delle finestre, la zona d'ingresso ruotata rispetto all'asse ortogonale con il cortile interno e il vano scala, la zona vetrata della biblioteca con vista sulla chiesa. L'edificio della scuola elementare con accesso alla fine della piazza è costituito da un blocco aule a due piani su un lato con corridoio retrostante illuminato dall'alto, una zona servizi centrale, e un'estremità costituita da biblioteca e sala media. L'asilo è reso accessibile centralmente attraverso un corridoio coperto ed è organizzato in reparti simmetrici per ciascun gruppo. L'intero corpo di fabbrica è eseguito con cappotto in Heraklit intonacato bianco. Le varie coperture inclinate a una falda sono rivestite in lamiera zinco-titanio. Le zone della biblioteca e dell'asilo sono rivestite in pannelli di compensato laccato.

Ort	Nutzfläche
Reschen	1592 m ²
Auftraggeber	Bebaute Fläche
Gemeinde Graun	817 m ²
Planung und Projektleitung	Umbauter Raum
Arch. Kurt Kurz	6.185 m ³
Statik	Ideenwettbewerb 1991
Marth Bruno	Fertigstellung 1. Baulos
Grundstücksfläche	Baukosten
3.580 m ²	Lit. 4.000.000.000

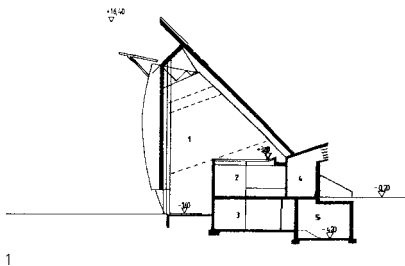
Località	Superficie utile
Resia	1592 m ²
Committente	Superficie coperta
Comune di Curon Venosta	817 m ²
Progetto e direzione lavori	Volume
Arch. Kurt Kurz	6.185 m ³
Statica	Concorso di idee 1991
Marth Bruno	Ultimazione 1° lotto
Superficie del lotto	Costi di costruzione
3.580 m ²	Lit. 4.000.000.000



- 1 Schnitt / Sezione
- 2 Grundriss 2. OG / Pianta 2° piano
- 3 Grundriss 1. OG / Pianta 1° piano
- 4 Schnitt / Sezione
- 5 Schnitt / Sezione

Sanierung Freibad und Errichtung Kletterturm in Sexten

Die Gemeindeverwaltung hat im Jahre 1994 beschlossen, das Freibad in der Zone „Waldheim“ zu sanieren und ein Sportzentrum mit den in unmittelbarer Nähe gelegenen Sportstätten wie Tennishalle, Minigolfplatz und Eislaufplatz zu schaffen. Begleitend dazu entstand die Idee, in Anlehnung an die alpinistische Tradition von Sexten, einen Kletterturm zu bauen, als zentraler, sichtbarer Bezugspunkt des neuen Sportzentrums. Volumen und neue Aktivitäten wurden entsprechend dem besonderen „Genius Loci“ empfindsam eingefügt. Die Baukörper sind entlang einer trennenden Achse zwischen dem Freibad und der dem Minigolf vorbehaltenen Freifläche aufgefädelt. Die horizontalen Linien der Baukörper der Umkleiden kontrastieren mit den vertikalen Elementen des Kletterturmes und bilden eine zusammenhängende, funktionelle und technische Struktur mit fließenden Verbindungen untereinander. Der Baukörper gliedert sich auf drei Ebenen und ist zusammengesetzt aus Stahlbetonstrukturen und einer tragender Holzstruktur. Die Struktur zeichnet die Form eines Berges, mit einer senkrechten Nordwand und einer 45 Grad steilen Südwand. Die Nordwand wurde an der Außenseite mit einer Sichtschalung in Lärche versehen. Die Seitenwände sind beidseitig vollständig verglast. Die großen Glasflächen ermöglichen sowohl einen wunderbaren Ausblick auf die umliegende Bergwelt, als auch einen Blick auf die Kletterer innerhalb des Kletterturmes.



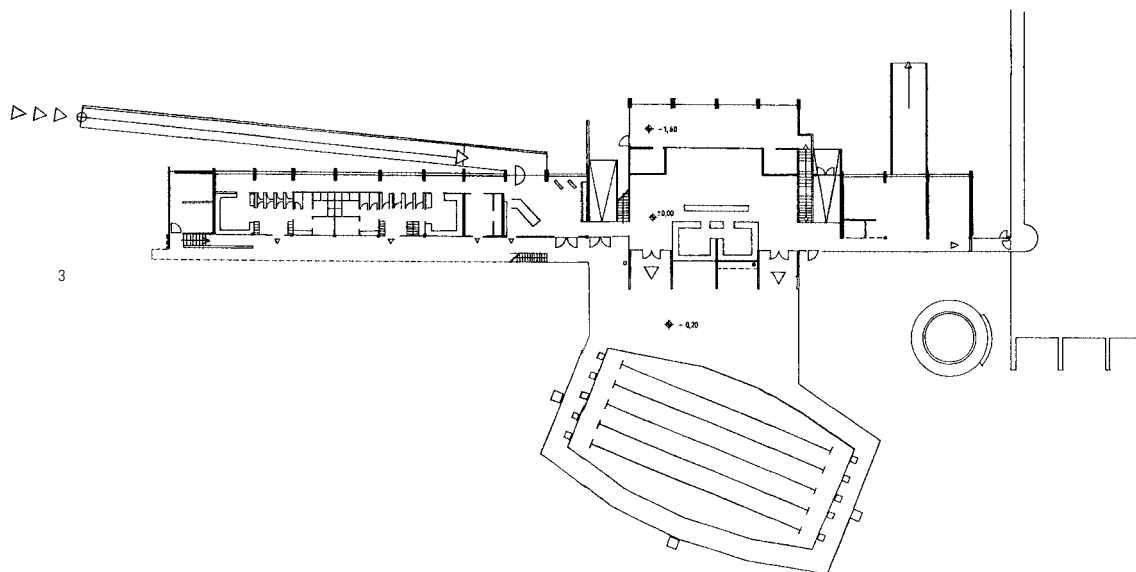
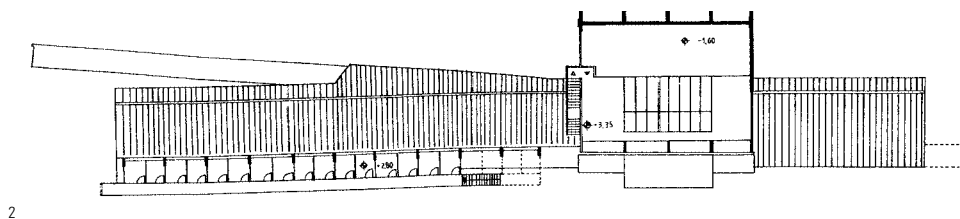
Risanamento piscina e costruzione torre d'arrampicata a Sesto

L'amministrazione comunale di Sesto deliberò nel 1994 di risanare la piscina scoperta e di creare un centro sportivo insieme alle strutture esistenti nelle vicinanze come la palestra di tennis, il campo da minigolf, la pista di pattinaggio. Parallelamente fu ideata la costruzione di una torre d'arrampicata, riprendendo la tradizione alpinistica di Sesto, e per dare al centro sportivo un punto centrale di riferimento.

I volumi e le nuove attività sono stati inseriti con cautela in questo "Genius Loci". I fabbricati sono allineati lungo la linea di separazione tra l'area della piscina scoperta e la zona riservata al minigolf. Le linee orizzontali del corpo degli spogliatoi contrastano con quelli verticali della torre e formano una struttura funzionalmente e tecnologicamente unica con collegamenti fluidi tra di loro.

Il corpo si dispone su tre piani ed è composto da strutture in cemento armato ed una struttura portante in legno. La struttura segue la forma di una montagna, con una parete a nord in verticale ed una parete a sud a 45 gradi. La parete a nord è stata rivestita con un tavolato in larice. Le pareti laterali sono completamente vetrate. Le grandi vetrate permettono sia una stupenda vista delle dolomiti dall'interno della struttura sia una vista degli arrampicatori dall'esterno del centro sportivo.

Auftraggeber	Planung	Committente	Sviluppo progetto
Gemeinde Sexten	1993/1995	Comune di Sesto Pusteria	1993/1995
Projekt	Baubeginn	Progetto	Inizio lavori
Arch. Antonius Lanzinger	09.1995	Arch. Antonius Lanzinger	09.1995
Arch. Markus Tauber	Bauende	Arch. Markus Tauber	Fine lavori
Arch. Stefan Gamper	05.1999	Arch. Stefan Gamper	05.1999
Bauleitung	Umbau Raum	Direttore lavori	Cubatura
Arch. Markus Tauber	5451 m ³	Arch. Markus Tauber	5451 m ³
Statik	Nettonutzfläche	Statica	Superficie netta
Ing. Adriano Volpin	1103 m ²	Ing. Adriano Volpin	1103 m ²
Einrichtung	Gesamtkosten	Arredamento	Costi totali
Tauber & Gamper	4.650.000.000-	Tauber & Gamper	4.650.000.000-



1 Schnitt Kletterturm / Sezione torre d'arrampicata

2 Grundriss 1. OG / Pianta 1° piano

3 Grundriss EG / Pianta piano terra

Holz- und Steinhaus

Umwidmung landwirtschaftlicher Kubatur in Wohnkubatur; Sanierung erhaltenswerter Bausubstanz, die nicht unter Denkmalschutz steht, kulturhistorisch aber von Bedeutung ist. Hierbei handelt es sich um die Stallsanierung eines Bauern, des Eggebauern in Steinhaus, heute Haus Nr. 57. Der Hof wird seit längerem nicht mehr bewirtschaftet; der Stall ist Erbeil des Bauherrn; über die Umwidmung in Wohnkubatur sollte eine Ferienunterkunft geschaffen werden.

Architektonisch gesehen handelt es sich beim Objekt um einen archaischen, in das Dorfgefüge optimal integrierten Baukörper. Dachneigung und Firstrichtung fügen sich in die Dachlandschaft ein. Man entschied sich für eine zurückhaltende Sanierung: Das konstruktive Grundgerüst mit seinem äußeren Erscheinungsbild sollte erhalten bleiben, die ursprüngliche Zweckbestimmung des Gebäudes nach der Sanierung ablesbar sein: Konstruktiv zu ergänzende und neue Elemente sollten als solche erkennbar sein. Demzufolge musste das bestehende Fundamentmauerwerk als Sichtmauerwerk erhalten bleiben, es wurde konstruktiv saniert, entfeuchtet, außen nicht verputzt. Der Erdboden im Untergeschoss wurde durch einen Wohnboden ersetzt, die historisch wertlose, optisch aber schöne Traversenkappendecke über dem hinteren Kellerraum, ehemals Stall, im Projekt Arbeitsraum, wurde als solche erhalten und saniert. Alle übrigen Decken wurden wie im Bestand als Holztramdecken ausgebildet. Der konstruktiv aufgezimmerter Holzteil blieb als Bestand erhalten, fehlende bzw. morsche Balken wurden durch neue ersetzt.

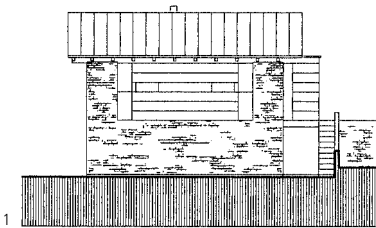
Dachneigung und -vorsprung wurden beibehalten. Dacheindeckung in Kupferblech. Wo im Bestand Holz verwendet war, wurde wieder Holz eingesetzt. Im gemauerten Unterteil wurden keine neuen Fenster ausgebrochen, die Belichtung der Räume erfolgt größtenteils von der Westseite her, ebenso die Erschließung des Gebäudes über die an der Westseite vorgelagerte Holzterrasse.

Casa in legno e pietra

Cambiamento di cubatura agricola in cubatura abitativa e risanamento sostanza edile da conservare, significativo dal punto di vista storico culturale, però non protetta dalla tutela dei monumenti.

Si tratta di un risanamento di una stalla, del contadino Egge di Cadipietra, oggi casa nr. 57. A lungo il maso non era più coltivato e la stalla era la parte ereditaria del committente. Tramite il cambiamento di cubatura si è voluto creare un'alloggio per le vacanze dei proprietari. Dal punto di vista architettonico si tratta di un'oggetto arcaico, perfettamente integrato nella struttura del villaggio.

La direzione del colmo e la pendenza del tetto corrisponde ai tetti della vicinanza. La decisione era di fare un risanamento riservato: la struttura costruttiva originale e i nuovi elementi dovevano risultare leggibili; la destinazione originaria anche dopo il risanamento doveva risultare chiara. Rispettando questo, le mura di fondazione sono state conservate come mura a vista, risanate costruttivamente, deumidificate ed esternamente non intonacate. Il pavimento in terra nuda nel piano sottostante, è stato sostituito con un pavimento abitabile; il soffitto a traverse della ex-stalla, nel progetto "locale di lavoro", storicamente senza valore però di pregio estetico, è stato conservato. Tutti gli altri soffitti sono stati rifatti in legno. Tutta la parte costruttiva in legno della casa è stata conservata, sono state sostituite solo travi mancanti o marce. Pendenza e sporto del tetto sono rimasti, la copertura del tetto è in lamiera di rame. Nella parte murata della casa non sono state aggiunte finestre più ampie, l'esposizione solare della casa avviene per la maggior parte da ovest. Anche l'accesso alla casa, passando la grande terrazza in legno, è stato progettato ad ovest.

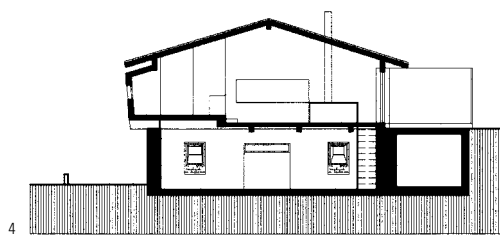
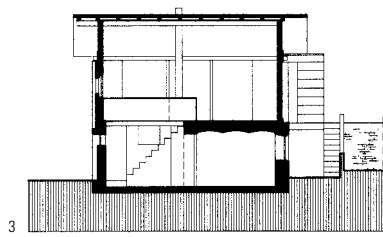
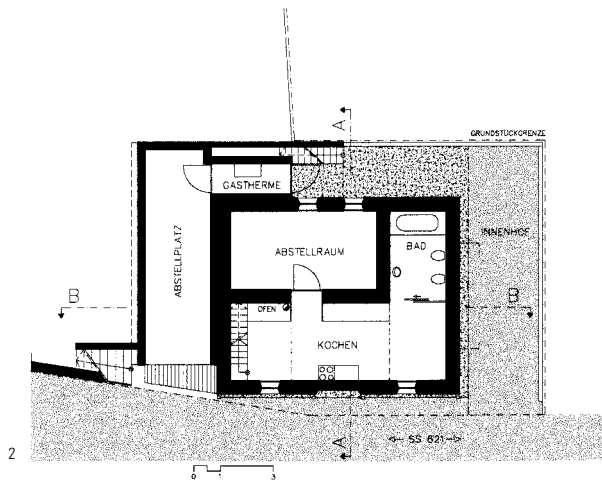


Auftraggeber
Reichegger Tasser Josefina
und Dr. Tasser Rudolf
Standort
Steinhaus / Ahrntal

Projekt
Arch. H. Mutschlechner
Entwurfsbeginn 1995
Baubeginn 1996
Bauende 2000

Committente
Reichegger Tasser Josefina
e Dr. Tasser Rudolf
Località
Cadipietra / Valle Aurina

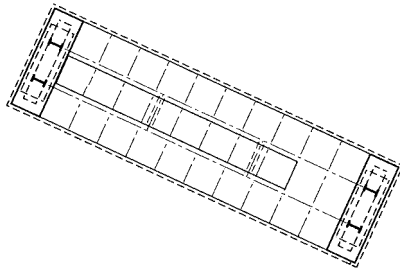
Progetto
Arch. H. Mutschlechner
Inizio progetto 1995
Inizio lavori 1996
Fine lavori 2000



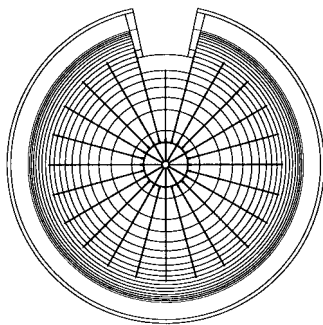
- 1 Ansicht Ost / Prospetto est
- 2 Grundriss EG / Pianta piano terra
- 3 Schnitt A-A / Sezione A-A
- 4 Schnitt A-A / Sezione A-A

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Pavillon 7: Die Flaumeiche ist ein nutzloser Baum. Sein Holz windet sich in unkontrollierter Weise dem Licht über den steilen Hängen entgegen, reckt sich schräg von der Neigung des Geländes weg in die Luft und denkt an keine Geradlinigkeit. Der Flaumeichenwald fasst dieses knorrig gewundene Material mit geometrischer Baulichkeit. Die streng gerasterte Stahlkonstruktion hält das wilde Material in Ruhe und Ordnung. Rechtwinkelige Präzision fasst das organisch Gewachsene und betont dadurch seine freie Form. Eine lange Sitzbank in diesem Band betont die Linearität des Baukörpers inmitten des Waldes und lädt zum „Verweilen im absoluten Raum.“ Pavillon 7 erzählt von Verwirrung, Verworfenheit und Geometrie, von Starrheit und weicher Form, von Glatt und Rau und von der Skurrilität des Nutzbaren.



1



2

Pavillon 11: In seinem äußeren parabelförmigen Erscheinungsbild ähnelt dieser Pavillon der Laubansammlung im Herbst. Wie Dachschindeln werden die rostroten Stahlringe übereinander an dem parabelförmigen Skelett befestigt und bieten so den nötigen Witterungsschutz. Im Innenraum umgibt den Besucher die Atmosphäre, wie sie bunte Glasfenster in Kathedralen verbreiten. Durch die farbigen Plexiglasblättchen, die vertikal von den einzelnen Ringen baumeln, ergibt sich ein bewegtes Spiel von Herbstfarben. Über flache Stufen, auf denen man auch sitzen kann, gelangt man tiefer in die Erde und erlebt dadurch das Gefühl der Geborgenheit.

I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Padiglione 7: La roverella è un'albero completamente inutile. Il suo legno si annoda in maniera incontrollata per raggiungere la luce lungo i pendii, si staglia obliqua verso il cielo, evitando sempre linee ortogonali. Il padiglione del bosco di roverella costringe questo materiale nodoso ad una geometrica realizzazione. La rigida costruzione modulare in acciaio impone la tranquillità e il proprio ordine sul materiale selvatico. Una lunga panca per sedersi evidenzia la linearità del corpo costruito al centro del bosco ed invita ad un „celarsi in uno spazio assoluto.“ Il padiglione 7 racconta di confusione e geometria, di rigida stasi e di mutevoli forme, di rigorosità e di creatività. Forse un padiglione per speculazioni filosofiche.

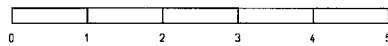
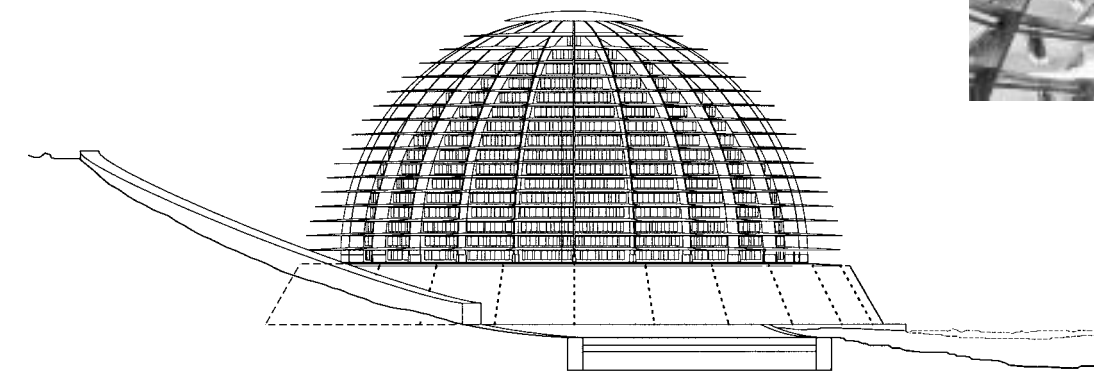
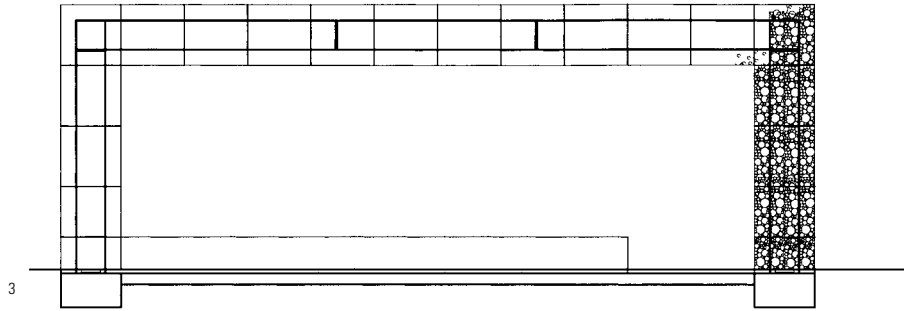
Padiglione 11: Il padiglione simboleggia l'accumulo di fogliame autunnale. Cerchi d'acciaio ossidato, fissati ad uno scheletro portante semicircolare, ricordano le coperture a scandole, fornendo il riparo necessario dalle intemperie. All'interno l'atmosfera ricorda quella di certe cattedrali gotiche, grazie a lastre in plexiglas colorato che forniscono un effetto di luce colorata dai toni cromatici autunnali. Con dei gradini, dove è possibile sedersi, ci si spinge in profondità nel terreno, ottenendo una sensazione di riparo. Poiché questo padiglione è tumultiforme, crescendo dalla piattaforma, con un riempimento di terreno a verde nei pressi dello "sfondamento" della piattaforma stessa, anche il resto della piattaforma è trattata naturalmente con un mosaico irregolare di marna minerale e verde.

Projekt
Arch. W. Pardatscher
Arch. K. Valtingoer
Pavillon 7
Bodenbelag
Wassergebundene
Deckschicht und
großformatige
Bianconeplatten
Tragkonstruktion
Stahl, angerostet
Sitzbank
Biancone

Pavillon 11
Bodenbelag
Wassergebundene
Deckschicht, Rosso Verona
sandgestrahlt
Schuttkegel
begrünter Steinmulch
Tragkonstruktion
Schwarzstahl, angerostet
Lamellen
Stahlblech, angerostet
Blätter
Plexiglas, bunt

Progetto
Arch. W. Pardatscher
Arch. K. Valtingoer
Padiglione 7
Pavimentazione esterna
ghiaia impermeabile
Pavimentazione interna
pietra calcarea, biancone
Struttura portante
acciaio ossidato
Interno legno di roverella
Panca
pietra calcarea, biancone

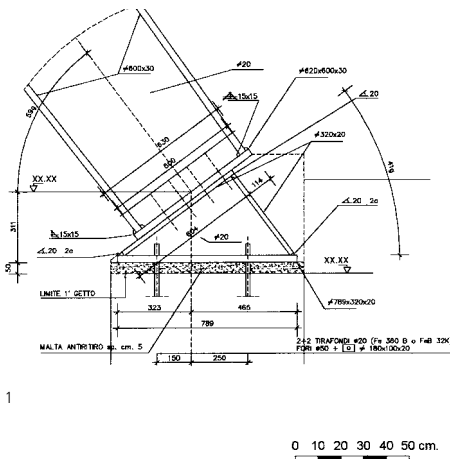
Padiglione 11
Pavimentazione
marna
Basamento semisferico
terreno a verde
Pavimento e scale interne
Rosso Verona
Struttura portante
acciaio ossidato
Lamelle
lamiera in acciaio ossidato
Foglie
plexiglas colorato



- 1 Pav. 7 Grundriss / Pianta pad. 7
- 2 Pav. 11 Grundriss / Pianta pad. 11
- 3 Pav. 7 Ansicht / Prospetto pad. 7
- 4 Pav. 11 Ansicht / Prospetto pad. 11

Skiüberführung über die Staatsstraße Nr. 243 „Grödnerjoch“

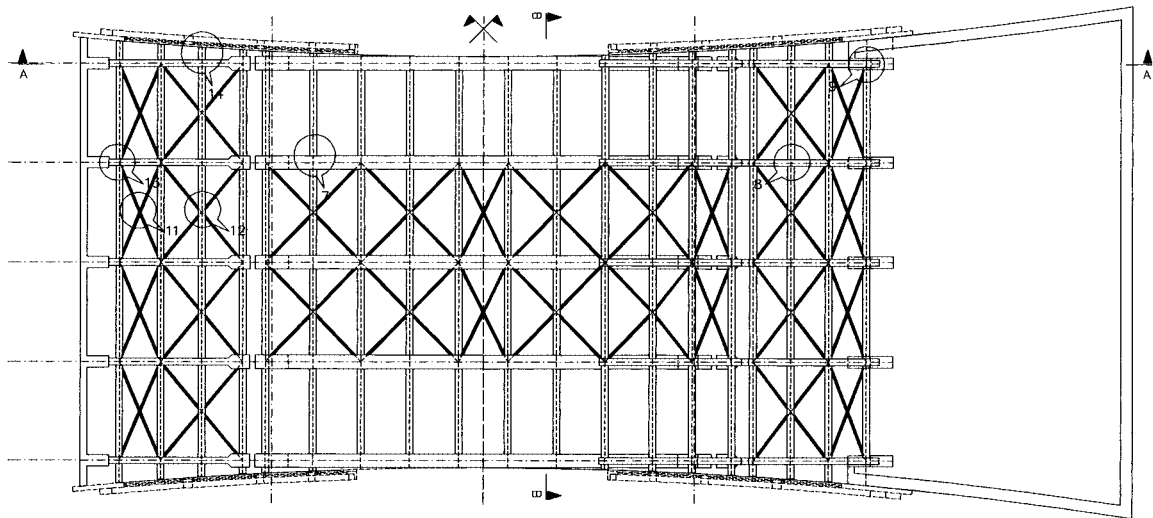
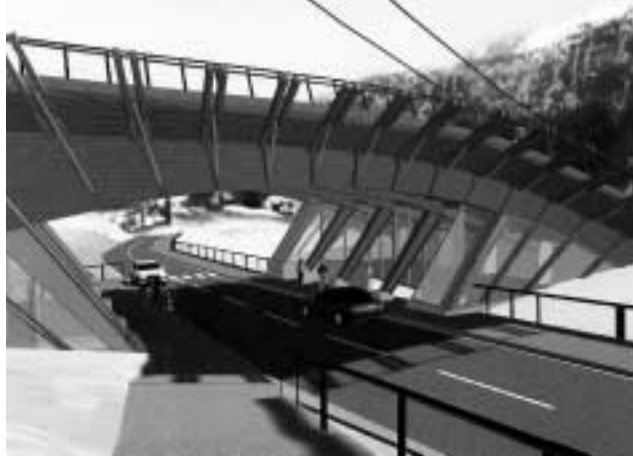
Die Skiüberführung ist im Urbanistikplan der Gemeinde Corvara – Fraktion Kolfuschg – in der Zone für öffentliche Einrichtungen und Anlagen mit Privatinitiative enthalten. Sie ermöglicht den Skifahrern die Überquerung der zum Grödnerjoch führenden S.S. Nr. 243. Die Trasse der Aufstiegsanlage „Kolfuschg“ überwindet ihrerseits diese Straße oberhalb der Brücke. Entscheidend war der Einfluss dieser Struktur auf das Wohngebiet. Das Areal, ein von der Staatsstraße durchschnittener Grünkeil, liegt nämlich innerhalb des Wohngebietes am Hang zum Grödnerjoch. Die Brücke verbindet diese beiden Grünareale und wirkt, da sie mit Pflanzenerde abgedeckt ist, in der Wintersaison wie eine natürliche Verbindung zu den umliegenden Wiesen. Die Brücke stellt durch die Überquerung der Staatsstraße zudem eine Begrenzung zum Dorfbereich dar. Diese besondere Gegebenheit sahen wir als Charaktermerkmal des Eingriffes. Die Brücke wird zum Bogen, welcher die Ein- und Ausfahrt zum Dorfkern kennzeichnet. Er sollte nicht abgedeckt oder versteckt werden, sondern als Teil des Umfeldes, wie ein beliebiges anderes Gebäude, charakterisiert werden. Aus diesem Grunde wurden zwei Kubaturen tal- und bergseitig der Straße geschaffen, welche – von der Brücke überdacht – für Dienste von Allgemeininteresse bestimmt sind. Die Struktur soll die Leichtigkeit des Bogens hervorheben und nicht mit den für die umliegenden Gebäude verwendeten Materialien in Widerspruch stehen. An den Rändern der Brücke lockern zwei geneigte „Flügel“ aus Holzträgern und Stahlstreben das Profil auf. Die Hauptstruktur besteht aus Stahlträgern, entsprechend dem Bogenradius der Brücke, mit einer lichten Weite von mehr als 30 m, getragen von Stahlpfeilern und Scheidewänden aus Stahlbeton. Die Wände, welche die abgeschlossenen Kubaturen unter der Brücke umfassen, sind aus Holz und Glas.



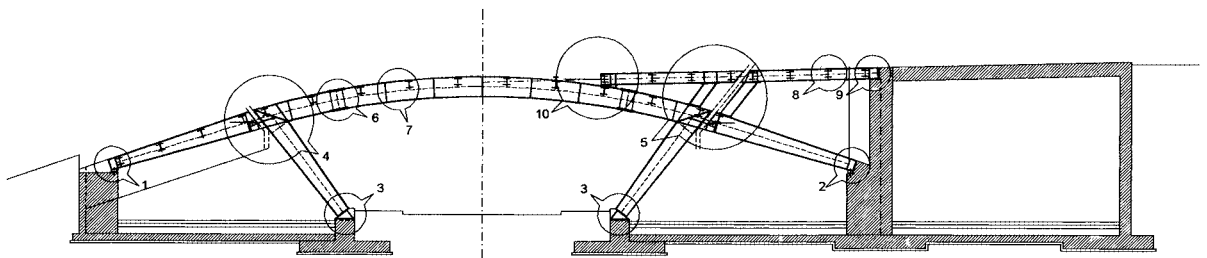
Sovrapasso sciabile sopra la strada Statale n. 243 „P. Gardena“

Il sovrappasso sciabile si inserisce nella zona del piano urbanistico del Comune di Corvara, in località Colfosco, destinata a zona per opere ed impianti pubblici con iniziativa privata. Il ponte sciistico consente agli sciatori l'attraversamento della Statale 243 che porta a passo Gardena; il tracciato dell'impianto di risalita "Colfosco" scavalca a sua volta la strada citata proprio sopra il ponte. Il problema che ci siamo posti riguarda l'impatto che tale struttura avrebbe creato nei confronti dell'abitato. L'area, un cuneo verde tagliato dalla Statale, si situa all'interno dell'abitato verso passo Gardena. Il ponte collega queste due aree verdi ed essendo a sua volta coperto da terreno vegetale, in stagione non invernale apparirà, come una continuazione naturale dei prati circostanti. Il ponte altresì rappresenta un limite o uno sbarramento rispetto al paese tagliando trasversalmente la Statale. Questa situazione particolare è stata considerata da noi l'elemento caratterizzante l'intervento: il ponte è diventato l'arco che segna l'ingresso o l'uscita dal paese. Non ha avuto più senso mimetizzarlo o nascondere, ma importante è stato invece renderlo parte del territorio come un qualsiasi altro edificio. E' per questo che abbiamo scelto di creare due volumetrie a valle e a monte della strada, coperte dal ponte stesso, destinate a servizi di interesse collettivo. La struttura deve inoltre rendere la leggerezza dell'arco e non essere estranea ai materiali usati per la costruzione degli edifici circostanti. Si sono create così ai bordi del ponte due "ali" inclinate realizzate con travi in legno e puntoni in acciaio che ne alleggeriscono il profilo. La struttura principale è prevista in travi di acciaio secondo la curvatura del ponte, con una luce superiore ai 30 metri, sostenute da pilastri sempre in acciaio e setti in calcestruzzo armato. Le pareti che racchiudono i volumi chiusi sotto il ponte sono in vetro e legno.

Progetto	Auftragserteilung	Progetto	Incarico
Gasca Queirazza – Pasquali	01.1999	Gasca Queirazza – Pasquali	01.1999
Architetti Associati	Abgabe Ausführungsprojekt	Architetti Associati	Consegna esecutivo
Ort	06.2000	Località	06.2000
Kolfuschg, Gemeinde	Baubeginn	Colfosco, Comune	Inizio lavori
Corvara Gadertal (BZ)	Frühjahr 2001	di Corvara in Badia (BZ)	Primavera 2001



2



3

0 1 2 3 4 5 mt.

- 1 Detail 3 / Dettaglio 3
- 2 Grundriss Tragekonstruktion
- Pianta strutture in copertura
- 3 Schnitt / Sezione

Wohnanlage Unterberg

Ein nach Norden leicht abfallendes Gelände, die Bergflanke im Osten, ein wildwuchernes städtebauliches Gefüge rundherum sowie ein x-förmiges Grundstück mit un-mittelbarer Anbindung an den Ortskern waren die äußeren Rahmenbedingungen für dieses Projekt. Für die Bebauung wurde eine lapidare Lösung ausgewählt: Kamm-artig erschlossene Nord-Süd Zeilen parallel zur Straße mit einem diagonal angelegten, zum Dorfzentrum gerichteten Fußweg (Gasse) als Trennungsschse zu einer Punkthausbebauung. Die erste Zeile entlang der Straße besteht aus Reihenhäusern mit Tiefgeschoss inkl. Garage, Privatgarten sowie Dachterrasse. Die restlichen Zeilen sind als Laubengangtypen ausgebildet, sodass ein bis zwei Treppen und ein Aufzug pro Zeile und Punkthaus als Erschließung genügen. Zeilenabstand za. 15 m.

Die Zufahrt zur Tiefgarage erfolgt über eine Stichstraße am Nordrand des Grundstückes. Der Geländesprung von ca. 3,0 m bietet eine optimale Ausnutzung und Anordnung bei minimalen Aushub. Darüber sind begrünte Rasenflächen angelegt.

Die Anlage wurde von einer Bauträgergesellschaft als Spekulationsobjekt finanziert und errichtet und anschließend an Private verkauft.

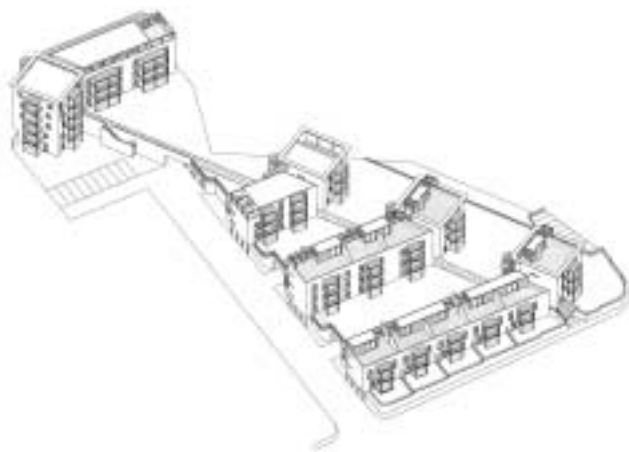
Complesso residenziale Unterberg

Un terreno appena degradante verso nord, il fianco di una montagna ad est, tutt'intorno una crescita urbanistica scompaginata insieme ad un lotto a forma di x direttamente collegato al centro del paese costituiscono i riferimenti contestuali per questo progetto. Fu quindi intrapresa una scelta lapidaria per la tipologia edilizia: quattro stecche disposte in direzione nord-sud, parallelamente alla strada, e collegate a pettine da un percorso pedonale, una via che in diagonale punta verso il centro del paese e costituisce un asse di separazione rispetto all'edificazione di tipo a torre.

La prima stecca lungo la strada, è costituita da villette a schiera con piano interrato, garage, giardino privato e terrazza pensile. Le rimanenti stecche sono realizzate con tipologia a ballatoio in modo da rendere sufficiente per la distribuzione verticale, che serve anche gli edifici a torre, una o due scale ed un solo ascensore. La distanza tra le stecche è di circa quindici metri.

Il collegamento ai garage sotterranei avviene tramite una strada di penetrazione lungo il limite nord del lotto. Il terreno possiede un dislivello di tre metri, che con un minimo intervento di scavo viene ottimamente utilizzato per la sistemazione a verde delle superfici esterne.

L'insediamento è stato realizzato e finanziato da una società immobiliare quale intervento speculativo e venduto a privati.

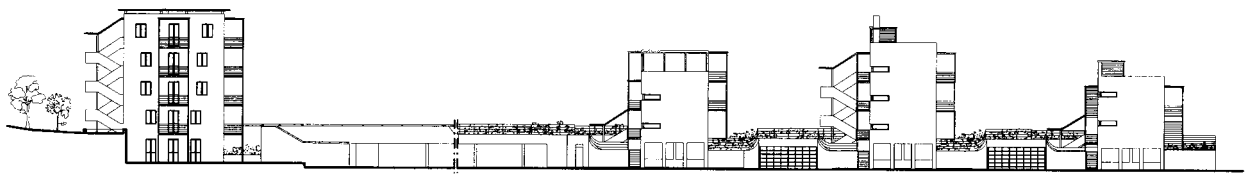


Projekt	Arch. Wolfgang Piller Arch. Benno Simma Mitarbeiter Dipl. Ing. Ilija Balta Arch. Mauro Corradini Arch. Marco Giuriato Dipl. Ing. Susanne Jores Dipl. Ing. Christoph Störk
Grundstücksfläche	5.255 m ²
Kubatur oberirdisch	10.500 m ³

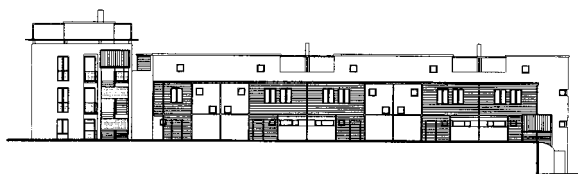
Kubatur unterirdisch	10.600 m ³
Überbaute Fläche	1.120 m ²
Dichte	1,199 m ² /m ³
Wohneinheiten	38
	(1- 4 Zimmer)
Garagenboxen	67
Fertigstellung	1998

Progetto	Arch. Wolfgang Piller Arch. Benno Simma Collaboratori Dipl. Ing. Ilija Balta Arch. Mauro Corradini Arch. Marco Giuriato Dipl. Ing. Susanne Jores Dipl. Ing. Christoph Störk
Superficie del lotto	5.255 m ²
Cubatura fuori terra	10.500 m ³

Cubatura entro terra	10.600 m ³
Superficie coperta	1.120 m ²
Indice di costruzione	1,199 m ² /m ³
Unità immobiliari	38
	(1- 4 stanze)
Box Garages	67
Costruzione	1998



1



2

- 1 Nordansicht / Prospetto nord
- 2 Ostansicht, erste Zeile
Prospetto est, prima stecca

Produktionshalle Pedross

Vergrößerung der Fußleistenproduktion. Neben dem bestehenden Betrieb entstand eine neue Fertigungshalle von 5.300 m², zweigeschossig, mit Bürogebäude, Silo, und einer großzügigen Freilagerüberdachung mit 1.300 m².

Produktionshalle: Einfacher Baukörper mit Tonnenschalen; Stützenraster Haupttrag-system: 2x27 m; Flugdach in 8,5 m Höhe, mit einer Spannweite von 35 m. Darunter eingeschoben der gläserne Bürotrakt.

Kellergeschoss: Lagerhalle.

Ausführung in Stahlbeton mit Fertigteildecken (Doppel T) und Träger.

Unterboden: Industrieboden.

Erdgeschoss: Werkhalle. Ausgeführt in Holzständerbauweise mit eingeschobenen Sandwichelementen mit Holzwolleleichtplatten, Dampfsperre, 10 cm Isolierung, einbrennlackiertes blaues Alublech.

Dachaufbau: Hauptträger in Brett-schicht-holz über Stahlsäulen abgehängt, Dachelemente in Dreischichtplatten, darauf Dampfbremse, 10 cm trittfeste Isolierung, Trennvlies und mechanisch befestigte Dachhaut. Fenster: Festverglasung mit Isolierglas im Tonnenbereich, bei den Fensterbändern nord- und ostseitig. Im Dach eingelassene Fensterbänder.

Tore: Schiebetore in Alu gedämmt mit Fensterflächen.

Bürogebäude: Erdgeschoss + Obergeschoss. Das Obergeschoss erreicht man über eine interne Stahl-treppe.

Gebäudehülle: Nordseite in Sichtbeton, Süd- und Nordseite in Holzständerbauweise mit aufgeklebten Isolierglasflächen (Structural-Glazing-System).

Innenbereich: gegliedert durch System-trennwände in Alu mit Glaselementen; abgehängte Decke in Gipskarton.

Sede produttiva Pedross

Ampliamento della produzione di listelli in legno. Vicino allo stabilimento esistente è stato creato un capannone nuovo con un'area di 5.300 m² su due piani, con uffici, silo e una grande zona coperta di deposito di 1.300 m².

Capannone: struttura semplice con copertura a botte; retino dei pilastri portanti: 2x27 m; Tetto sporgente ad un'altezza di 8,5 m con campate di 35 m. Al di sotto è stato inserito il corpo vetrato degli uffici. Sotterraneo: deposito, realizzazione in cemento armato con solaio a elementi prefabbricati (doppio T).

Sottofondo: pavimento industriale

Piano terra: capannone di produzione, struttura in legno con pannelli inseriti a sandwich in fibra di legno, barriera antivapore, 10 cm di isolamento, lamiera azzurra di alluminio preverniciato.

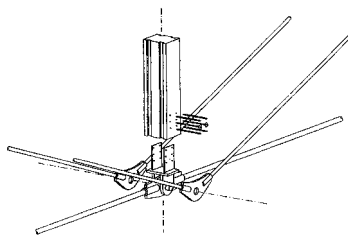
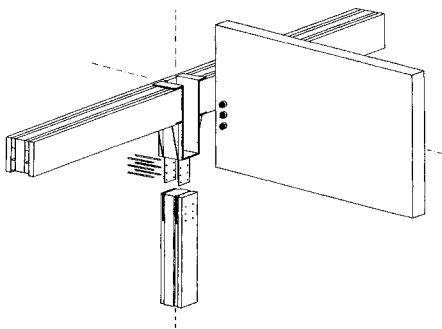
Tetto: travi portanti in legno lamellare, pendenti da pilastri d'acciaio. Elementi di copertura in pannelli a tre strati, barriera antivapore, 10 cm di isolamento percorribile, strato separatore e manto.

Finestre: vetratura fissa con vetrata isolante nella zona della botte e nelle finestre a nastro ai lati nord ed est. Luce dall'alto mediante lucernari inseriti nell'area del tetto. Portoni: portoni scorrevoli in pannelli isolati di alluminio, con fori vetrati.

Tratto uffici: piano terra + 1° piano, il primo piano si raggiunge tramite una scala d'acciaio all'interno dell'edificio.

Involucro dell'edificio: lato nord in cemento a vista; lato sud ed est: costruzione portante in legno lamellare con vetrate isolanti attaccate (Structural-Glazing-System).

Zona interna: articolata con pareti divisorie prefabbricate in alluminio e vetro; controsoffitto in pannelli di cartongesso.



1

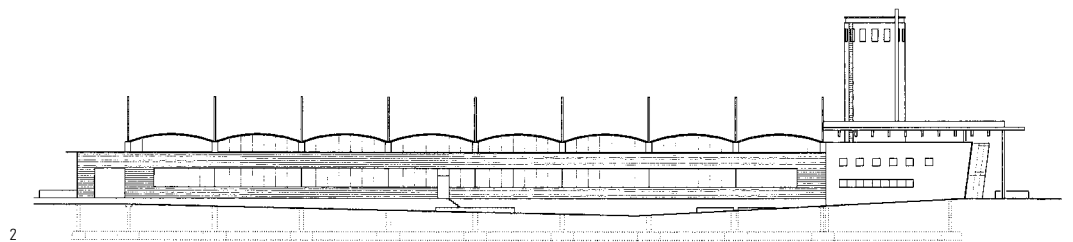
1 Oberer und unterer Knotenpunkt Flugdach, Detail
Nodo superiore ed inferiore copertura sospesa, dettaglio

Auftraggeber
Karl Pedross AG
Projekt
Arch. Pircher & L. Debiasi

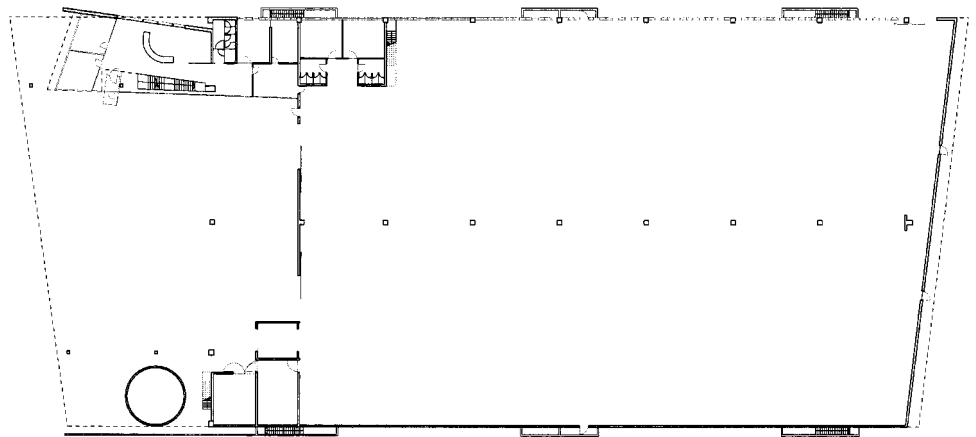
Planung
11.1994
Bauzeit
03.1995 / 12.1995

Committente
Karl Pedross AG
Progetto
Arch. Pircher & L. Debiasi

Sviluppo progetto
11.1994
Costruzione
03.1995 / 12.1995



2



3

2 Ansicht Nord / Prospetto nord
3 Grundriss EG / Pianta piano terra

Stadthaus Bernardi

Das Wohn- und Geschäftshaus Bernardi wurde als erstes Baules des Gesamtkonzeptes zur Wiedergewinnung der Bebauung am östlichen Rienzufer -anstelle eines alten, baufälligen Hauses- ausgeführt.

Der Bauplatz liegt direkt an der Rienzbrücke, gegenüber der Altstadt von Bruneck.

Das urbanistische Konzept sieht die Gestaltung eines verkehrsfreien Fußgängerbereiches westlich der Spitalkirche vor, wobei im Zuge des zweiten Bauleses auch die Anbindung an die Altstadt durch den Neubau einer Fußgängerbrücke in Achse Hintergasse-Spitalkirche geplant ist.

Die Südseite ist fast vollständig verglast, mit Balkonen und Terrassen zum Fluss Rienz und mit Blick auf die Altstadt.

Die Nordseite zum Platzl ist geschlossener, wobei die Einfachheit der historischen Altstadtgebäude als Vorbild diente.

Im Inneren bieten offene Grundrisse und großzügige Fensterflächen viel Tageslicht, großartige Aussicht zu Altstadt, Schloss Bruneck, Pfarrkirche und zum Kronplatz, dem Hausberg von Bruneck. Ergänzend zur architektonische Gestaltung des Stadthauses wurde die Einrichtungsplanung des Gastlokales im EG und der Enotheque im UG mitgestaltet.

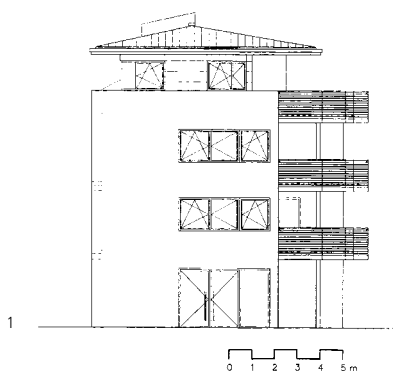
Casa Bernardi

L'edificio della famiglia Bernardi è stato realizzato come primo lotto di un concetto generale per il recupero edilizio dell'argine ad est del fiume Rienza. Il fabbricato è situato direttamente accanto al ponte Rienza, di fronte al centro storico di Brunico.

Il concetto urbanistico prevede la realizzazione di un area pedonale sul lato ovest della chiesa S.Spirito, e contemporaneamente al secondo lotto anche il collegamento alla città vecchia mediante la realizzazione di un ponte pedonale in posizione assiale tra il vicolo posteriore e la chiesa.

Il lato sud è quasi completamente vetrato, con balconi e terrazze, e con vedute sul fiume Rienza e verso il centro storico.

Il lato nord è più chiuso, e interpreta i motivi delle facciate semplici del centro storico. La disposizione degli spazi interni è a pianta libera, dove ampie vetrate offrono molta luce diurna e vedute spettacolari verso il centro storico, il castello di Brunico, la chiesa parrocchiale e verso Plan de Coronas, il centro sciistico di Brunico. Al progetto architettonico si aggiunge la progettazione dell'arredo dell'enotheque al piano terra e della cantina dei vini al piano interrato.

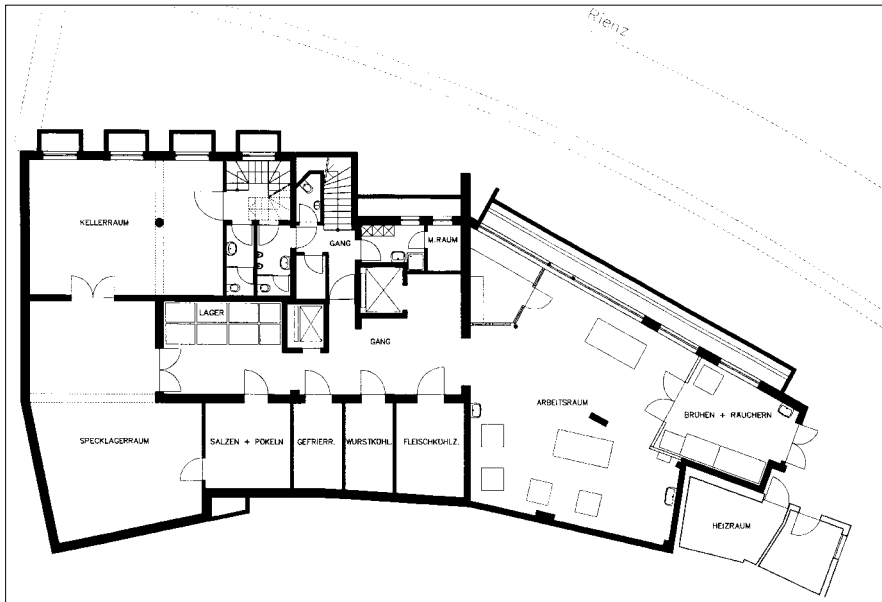


Bauvorhaben
Stadthaus Bernardi mit Enotheque, Metzgerei, Büros und Wohnungen
Auftraggeber
Fam. Karl Bernardi
Ort
Bruneck – Stuckstraße 6
Projekt
Plankensteiner & Steger
Architekten
Planung
1996/97
Bauzeit
1998/99

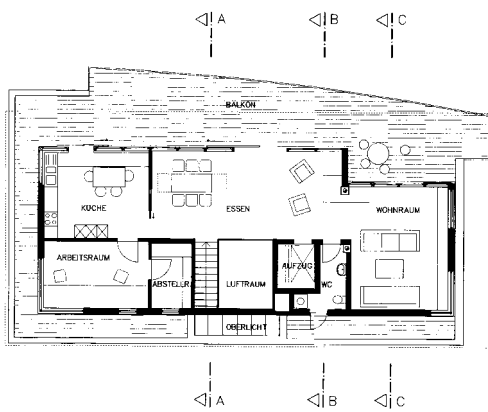
Erdgeschoss
Enotheque und Büroräume Metzgerei
Tiefparterre
Arbeitsräume Metzgerei und Keller-Weinlokal
1. Obergeschoss
Büros
2. Obergeschoss
Kleinwohnung und Privatwohnung (Nachtbereich)
3. Obergeschoss
Privatwohnung (Tagesbereich)

Oggetto
Casa Bernardi con Enoteca, Macelleria, Uffici e appartamenti
Committente
Fam. Karl Bernardi
Località
Brunico – via Stuck, 6
Progetto
Plankensteiner & Steger architetti
Sviluppo progetto
1996/97
Costruzione
1998/99

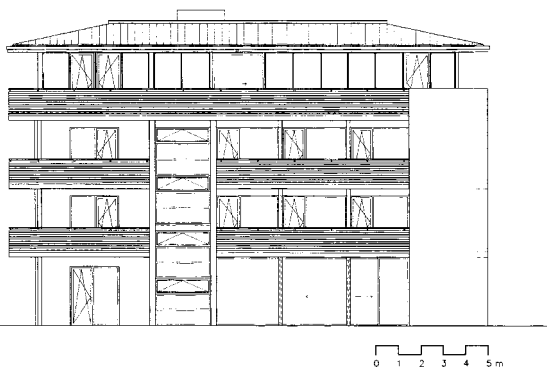
Piano terra
Enoteca ed uffici della macelleria
Seminterrato
laboratorio di macelleria e cantina dei vini
1° piano
Uffici
2° piano
Miniappartamento e abitazione privata (zona notte)
3° piano
Abitazione privata (zona giorno)



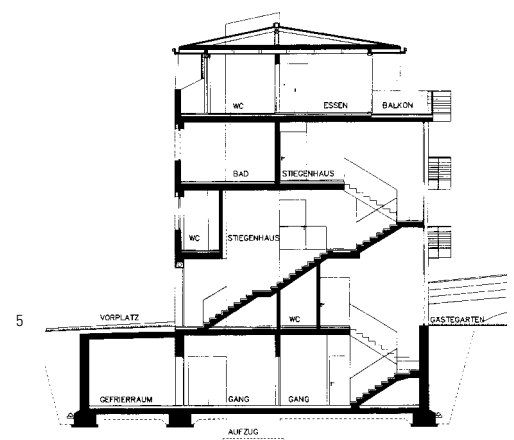
2



3



4



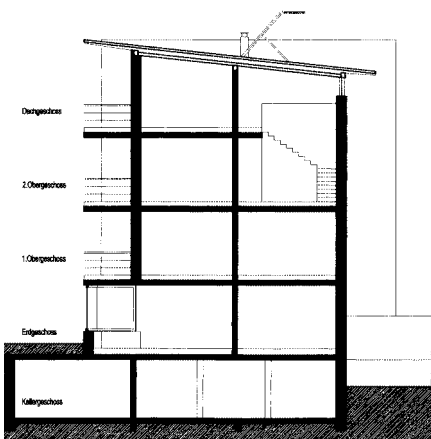
5

- 1 Ansicht West / Prospetto ovest
- 2 Grundriss KG / Pianta piano interrato
- 3 Grundriss DG / Pianta sottotetto
- 4 Ansicht Süd / Prospetto sud
- 5 Schnitt B-B / Sezione B-B

Haus Preindl-Mössl

Das Grundstück, auf dem das Gebäude steht, ist an 3 Seiten von über zwei Meter hohen, ehemaligen Kasernenmauern umgeben und war jahrzehntelang eine urbanistische Bannzone. Erst als die Kasernen geräumt wurden und neue Wohnungen entstanden, wurde das Bauverbot aufgehoben. Das bestehende Gebäude befand sich mittlerweile in einem desolaten Zustand und wurde von den Erben in drei Teile aufgeteilt. Da die zwei Parteien kein Interesse an einer Bautätigkeit zeigten und für die Bauherren die Notwendigkeit bestand, entschied man sich für die Variante des Teilabbruchs. Das Programm ergab sich aus der möglichen Kubatur und so entstanden vier unterschiedlich große Wohneinheiten:

- 2 Kleinwohnungen im EG mit je ca. 50m²,
- 1 Wohnung im 1.OG mit ca. 90m²,
- 1 Wohnung über zwei Geschosse im 2.OG bzw. DG mit ca. 140m².



1

Die angrenzende Dantestraße (heute eine Einbahnstraße Richtung Norden) diente zu dieser Zeit noch als Abkürzung für die Strecke Brixen – Vahrn und war somit ziemlich stark befahren. Deshalb wurden die Räume zur Straße hin abgeschottet und zusätzlich mit einer Holzverkleidung versehen. Ein ebenfalls zur Straße hin orientiertes offenes Treppenhaus sorgt für die Erschließung des Gebäudes. Nach Norden wird das Gebäude von einer zusätzlich gedämmten Scheibe begrenzt, die mit in Höhe und Größe differenzierten Fenstern (je nach Bedarf) durchlöchert ist. Die Südfassade wurde mit gleichmäßigen Öffnungen versehen, die der Wertigkeit der Räume entspricht. Die Wohn- und Schlafräume sind alle nach Süden orientiert und die sekundären Wohnfunktionen sind im Norden angelegt.

Casa Preindl-Mössl

Il terreno, sul quale è situato l'edificio, è circondato su tre lati da un muro di cinta di una vecchia caserma alto più di due metri e per decenni è stata una zona non edificabile. Solamente quando la caserma è stata sgomberata e vi sono stati realizzati degli appartamenti, è stato abolito il divieto di edificazione. L'edificio, che nel frattempo si trovava in uno stato desolante, è stato suddiviso dagli eredi in tre parti. Solo un erede aveva interesse a costruire quindi è stato deciso di demolire solamente una parte dell'edificio. Dalla cubatura possibile sono stati ricavati quattro appartamenti di diverse dimensioni:

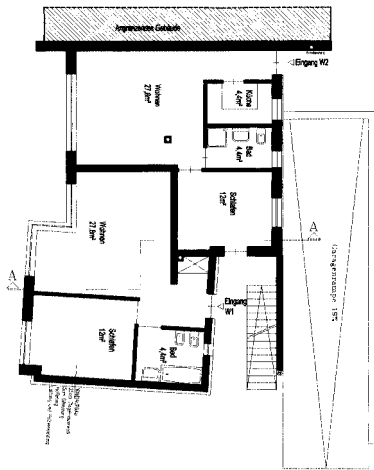
- 2 mini appartamenti al piano terra di circa 50 m² ognuno,
 - 1 appartamento al primo piano di ca. 90 m²,
 - 1 appartamento disposto su due piani al secondo piano e sottotetto di circa 140 m².
- L'adiacente via Dante (oggi una strada a senso unico in direzione nord) in passato serviva ad abbreviare il tratto Bressanone-Varna ed era molto frequentata. Per questo motivo i vani esposti verso la strada sono stati compartimentati e rivestiti in legno. L'edificio è accessibile da un vano scale aperto, anch'esso posto verso la strada. Il lato nord dell'edificio è protetto da un ulteriore lastra protettiva coibentata, traforata da finestre, differenziate, a seconda delle necessità, in altezza e grandezza. La facciata sud è provvista di aperture uniformi, adeguate all'importanza dei vani. I salotti e le camere da letto sono tutte orientate verso sud, mentre i vani di rilievo secondario sono esposti verso nord.

Bauherren
Preindl Anton und
Preindl Rosemarie
in Mössl
Bauarbeiten
Sanierung
(Teilabbruch und
Wiederaufbau)
Projekt
Arch. C. Schwienbacher
Wohnbauzone
B7 (Auffüllzone)

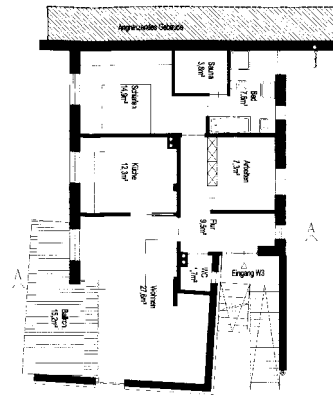
Überbaute Fläche
120 m²
Kubatur oberirdisch
1160 m³
Kubatur unterirdisch
650 m³
Planung
1995
Baubeginn
04.1998
Bauende
08.1999

Committente
Preindl Anton und
Preindl Rosemarie
in Mössl
Bauarbeiten
Sanierung
(Teilabbruch und
Wiederaufbau)
Projekt
Arch. C. Schwienbacher
Zona per edilizia residenziale
B7 (Auffüllzone)

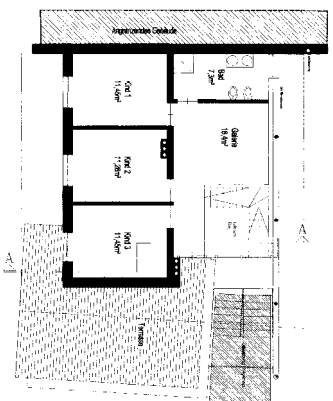
Superficie coperta
120 m²
Cubatura fuori terra
1160 m³
Cubatura entro terra
650 m³
Sviluppo progetto
1995
Inizio lavori
04.1998
Fine lavori
08.1999



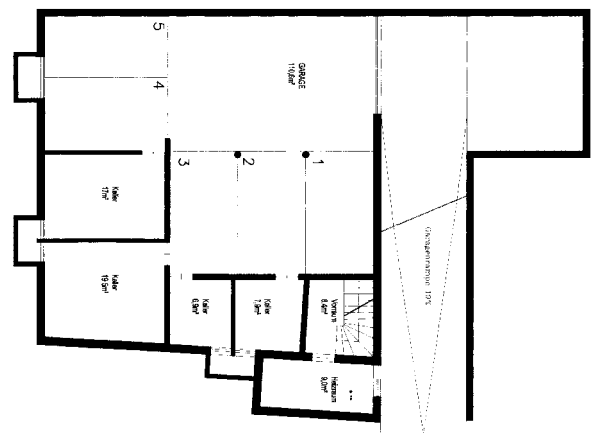
2



3



4



5

- 1 Schnitt / Sezione
- 2 Grundriss EG / Pianta piano terra
- 3 Grundriss 1. OG / Pianta 1° piano
- 3 Grundriss DG / Pianta sottotetto
- 4 Grundriss KG / Pianta piano cantina

Haus Grüner-Grassl

Der Bauherr wollte nach der Geburt des dritten Sohnes die bestehenden zwei Wohnungen, die das gemeinsame Wohnhaus bilden, um die noch verfügbare Kubatur erweitern.

Das bestehende Gebäude ist ein typisches Beispiel alpiner bzw. pseudotiroler Bauweise, mit steilem Satteldach, üppigen Holzbalkonen und mit holzverschalten Teilen, die an Stadelbauweise erinnern. Bei einer früheren Erweiterung waren bereits mit einem Dachgaubentrakt zwei Schlafzimmer im ersten Obergeschoss gewonnen worden.

Lediglich auf der Gartenseite war eine freie bebaubare Fläche übriggeblieben, welche die erforderlichen Grenzabstände aufwies. Hier konnte das Bauvorhaben verwirklicht werden. Im Rahmen der Erweiterung entstanden – mit interner Verbindungstreppe und einer Nasseinheit – zwei übereinander angeordnete Räume, die auch einzeln als Kleinwohnungen genutzt werden können. Die Terrassenfläche im ersten Stock wurde in die verbaubare Kubatur integriert, als weißer verputzter Körper, an dessen Seitenwänden sich die drei Fensteröffnungen des Essbereiches befinden.

Der neue zweigeschossige Baukörper erscheint als glatte Holzkiste, in welche die vertikalen Öffnungen eingeschnitten sind. Die Blecheindeckung mit zentraler Dachentwässerung ist durch die Fassadenoberkante verdeckt.

Dieser scheinbar unbedeutende baulicher Eingriff, der sich nur auf die Addition von zwei Wohnboxen beschränkt, kann so zu einem Ausdruck zeitgenössischer Architektur werden. Er steht in Kontrast zur bestehenden Bausubstanz und ist geprägt von einer einfachen, strengen und zugleich leicht verständlichen Formensprache.

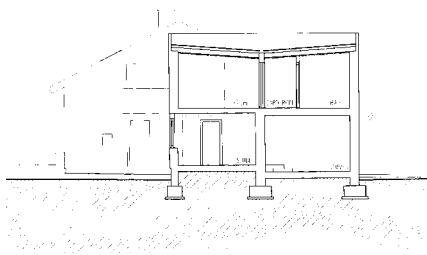
Casa Grüner-Grassl

L'esigenza dei committenti a seguito della nascita del terzo figlio, era quella di ampliare, compatibilmente con la cubatura ancora disponibile, i due appartamenti condivisi con i genitori di cui si compone l'edificio. Nella sua tipologia la casa esistente costituisce un campione ordinario dell'edilizia in stile alpino o tirolese, con tetto a due falde ben marcate, generosi balconi in legno e parziali rivestimenti in legno a ricordo della tipologia del fienile.

Un ampliamento precedente aveva realizzato con una fascia di abbaini due stanze abitabili al primo piano. Solo sul fronte del giardino era ancora disponibile una porzione d'angolo edificabile che corrispondeva ai requisiti delle distanze dai confini. Qui, vincolato dalla maglia normativa, si è potuto concentrare il progetto, il piccolo ampliamento ha realizzato due locali sovrapposti serviti da un bagno e collegati da una scala, utilizzabili anche indipendentemente come appartamento bilocale.

La superficie della terrazza al primo piano è stata inglobata nella cubatura edificabile, con un bianco volume intonacato, sui cui lati si aprono le tre finestre dell'angolo destinato al desinare. Il nuovo corpo di fabbrica a due piani si presenta come una liscia scatola in legno sulla quale sono stati incisi i tagli verticali delle aperture. La copertura in lamiera zincata, a due falde con scarico centrale, rimane nascosta dietro il profilo superiore dei volumi.

Limitato all'addizione di due contenitori per abitare, anche un intervento di così piccole dimensioni e di così limitate possibilità può comunicare, in contrasto con il linguaggio dialettale della presistenza, un contributo per un architettura contemporanea che vuole esprimersi in forme elementari, rigorose e chiaramente comprensibili.



1

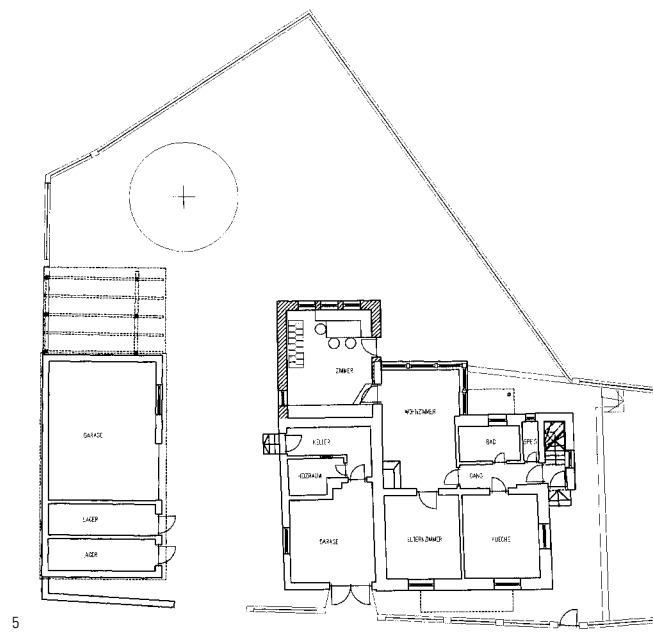
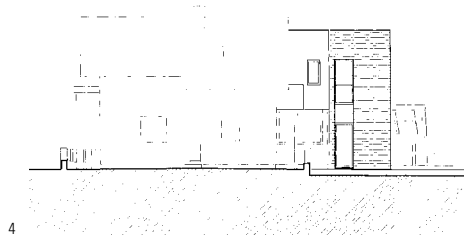
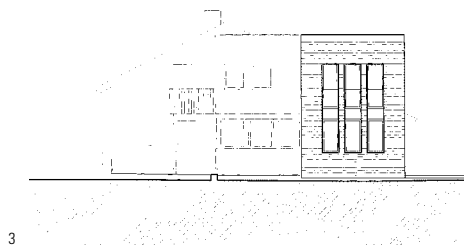
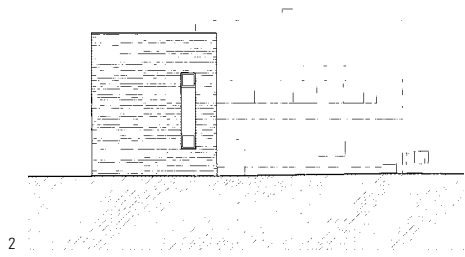
Vorgabe
Erweiterung eines Zweifamilienhauses in Laas.

Projekt
Arch. Luigi Scolari
Statik
Ing. Paolo Rosa

Baubeginn
07. 1998
Bauende
07. 1999
Erweiterungskubatur
130 m³

Oggetto
Ampliamento di un edificio bifamiliare a Laas.
Progetto
Arch. Luigi Scolari
Statika
Ing. Paolo Rosa

Inizio lavori
07. 1998
Fine lavori
07. 1999
Volume dell'ampliamento
130 m³



- 1 Schnitt A-A / Sezione A-A
- 2 Ansicht Nordwest / Prospetto nord-ovest
- 3 Ansicht Nordost / Prospetto nord-est
- 4 Ansicht Südost / Prospetto sud-est
- 5 Grundriss EG / Pianta piano terra

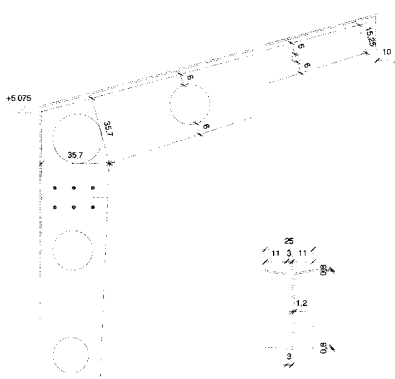
Sprengelsitz der Gemeinde Mals

Die laut Raumprogramm vorgesehenen Räumlichkeiten ergeben insgesamt rund 1500 m² Nettofläche, die grundsätzlich in zwei Dienste aufgliedert sind:

- in den „Gesundheitsdienst“ mit Sprengeldiensten und zonalen Diensten;
 - in den „Sozialdienst“ mit Sprengeldiensten und sprengelergänzenden Diensten.
- Hinzu kommen noch die „Allgemeinen Dienste“: Wartesäle, Nassräume, Abstellräume, Sitzungssäle, Archive, Magazine usw.

Die städtebauliche Situation und die Vorgaben laut Raumprogramm waren die beherrschenden Elemente des Entwurfs, wobei es mir darum ging, aus einem laut Raumprogramm „trocken anmutenden Verwaltungsbau“ ein Gebäude zu entwerfen, welches in sich gegliedert wirkt und wo der menschliche Maßstab im Vordergrund steht und der Besucher nicht das Gefühl hat, vom Gebäude beherrscht zu werden. Ein wesentliches Anliegen war mir dabei die Erschließung und die Orientierung im Gebäude selbst. Um eine klar ablesbare Form des Gebäudes zu erreichen schien mir ein weiterer Aspekt sehr wichtig und erforderlich, nämlich die Geschlossenheit und Kompaktheit der Anlage, die in aufgelöster Form in der „Ummauerung“ und teilweisen Verschmelzung der beiden Türme deutlich zu erkennen ist.

Dadurch wird vor allem auf die typische Architektur in Mals und im oberen Vinschgau verwiesen. In diesem Sinne sind auch bewusst viele Mauerflächen eingesetzt und nur an den sogenannten „Nahtstellen“, welche die verschiedenen Gebäudeteile ablesbar machen, sind größere Öffnungen angebracht. Das Gebäude, das im Erdgeschoss über den transparent überdachten Innenhof zentral erschlossen wird, ist in zwei ähnliche Bereiche aufgliedert, die auch von außen deutlich ablesbar sind.



1

Sede circondariale, Comune di Malles

I locali previsti dal programma plani-volumetrico delineano 1.500 m² di superficie netta, la quale viene suddivisa in due servizi:

- il “servizio sanitario” con servizi circondariali e zionali
 - il “servizio sociale” con servizi circondariali e servizi integrativi circondariali.
- Si aggiungano a questi anche i “servizi comuni”: sale d’aspetto, bagni, ripostigli, sale riunioni, archivi, magazzini ecc.

La situazione urbanistica e le prescrizioni secondo il programma plani-volumetrico sono stati gli elementi prevalenti del progetto. Invece di un “arido edificio amministrativo impressionante” dominato dal programma plani-volumetrico, mi interessava progettare un edificio che apparisse suddiviso, dove l’elemento umano stesse in primo piano e il visitatore non avesse l’impressione di essere dominato dall’edificio. Un mio interesse essenziale erano i collegamenti e l’orientamento all’interno dell’edificio. Per ottenere una forma dell’edificio da cogliere chiaramente, mi sembrava molto importante e necessario un ulteriore aspetto, cioè la compiutezza e la compattezza della costruzione, che è chiaramente riconoscibile nella forma disgregata della “recinzione in muratura” e nella parziale fusione delle due torri.

Con ciò si rinvia soprattutto alla tipica architettura di Malles e dell’Alta Val Venosta. Per questo sono state consapevolmente inserite molte superfici a muro e solo nei “punti di giuntura”, che rendono visibili le parti dell’edificio, vengono realizzate aperture maggiori. L’edificio, che è reso accessibile al pianterreno attraverso il cortile centrale interno ricoperto in modo trasparente, è fondamentalmente suddiviso in due zone simili che sono riconoscibili chiaramente anche dall’esterno.

Auftraggeber

Gemeinde Mals

Projekt

Arch. Roland Seidl

Entwurfsbeginn

10.1992

Abgabe des Vorprojektes

02.1993

Baubeginn

Herbst 1996

Fertigstellung

Herbst 1998

Urbanistische Kubatur

6242,02 m²

Reine Gesamtbaukosten

5.027.659.791.- Lire

Committente

Comune di Malles

Progetto

Arch. Roland Seidl

Inizio progetto

10.1992

Consegna prog. di massima

02.1993

Inizio lavori

Autunno 1996

Fine lavori

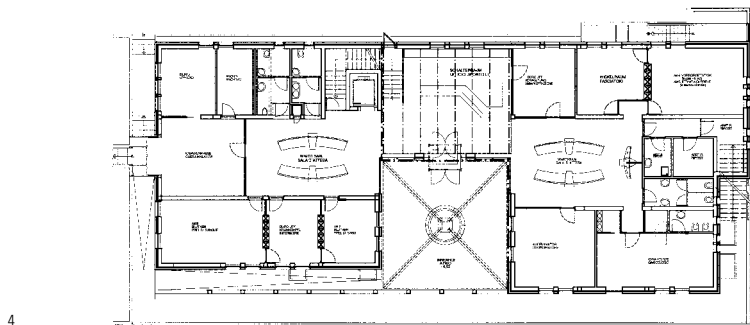
Autunno 1998

Cubatura urbanistica

6242,02 m²

Costi di costruzione

5.027.659.791.- Lire



- 1 Detail Y-Träger (Innenhof)
Dettaglio Y-Portante (Corte)
- 2 Ansicht Süd / Prospetto sud
- 3 Ansicht Ost / Prospetto ost
- 4 Grundriss EG / Pianta piano terra

Trattla

Am 24.08.1987 ereignete sich die Unwetterkatastrophe in Hintermartell. Die Schleuse des Stausees konnte nicht mehr geschlossen werden und das Wasser schwemmte auch das Gebäude für die Freizeiteinrichtung weg. Wer die Marteller kennt, weiß, dass sie nie aufgeben. So auch der Bürgermeister: „und jetzt erst recht...“

Der alte Tennisplatz wurde ebenfalls weggeschwemmt. Dadurch konnte mit einem neuen Planungskonzept gestartet werden. Der bestehende Wald mit Steingang sollte erhalten werden. Vorgesehen waren ein Minigolfplatz, zwei Tennisplätze mit Tribüne, ein Musikpavillon, ein Gebäude für Grill- und Getränkeausgabe, ein Kinderspielplatz mit einem Rodel- oder Schihügel, ein Eislaufplatz, und schlussendlich der Hauptbau. Hier gliedert sich ein zweimal abgedrehter Baukörper mit Umkleide für Tennisplätze oder Eislaufplatz, Bar- und Restaurantbereich, automatischer Doppelkegelbahn, Kegelbahn im Freien, Kletterhalle (4-geschossig), Umkleide für das Schwimmbad und dem Schwimmbad selbst. Und schließlich das „Haus der Natur“ für den Stifserjoch-Nationalpark. Da meine Mutter aus dem Martelltal stammt, kannte ich die Gegend. Ich verbrachte bis zum 18. Lebensjahr meine Ferien auf der Schutzhütte Borromeo bei meinem Onkel, der Bergführer ist. Immer wieder erinnerte ich mich an die Mader unterhalb der Staumauer. Dieses verwitterte Holz und die Wiesen hatten es mir angetan.

Wahrscheinlich wurde deshalb Trattla in Holz geplant und errichtet. Und langsam wird das Holz grau. Die Schindeldächer glänzen bereits silbrig, die Wandverkleidungen beginnen sich ebenfalls zu verfärben. Ein Erfolgserlebnis für mich ist die Tatsache, daß die Einrichtung von der einheimischen Bevölkerung angenommen wird. Es sind auch immer Gäste dort. Wahrscheinlich, weil es so gemütlich ist, trotz meines Bauwerkes.

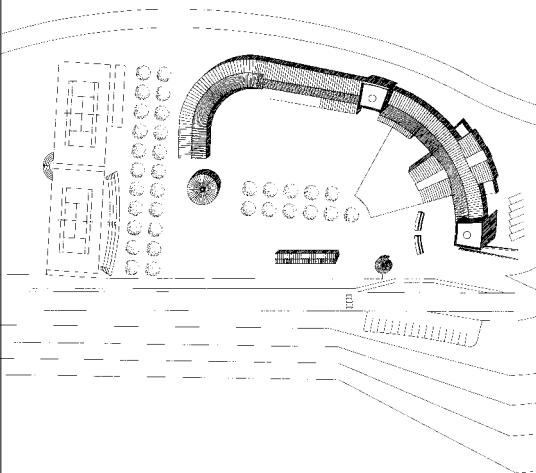
Trattla

Il 24.08.1987 ci fu l'inondazione di tutta la vallata a causa della fuoriuscita dell'acqua del bacino artificiale, le cui chiuse rimasero aperte. Non ci furono morti, ma l'acqua purtroppo spazzò via anche gli edifici previsti per il nuovo centro.

Anche il vecchio campo da tennis è stato spazzato via. Così si poteva partire da un nuovo concetto di progettazione: la flora boschiva doveva rimanere campo minigolf, due campi da tennis con tribune, un padiglione musicale, l'edificio per grill e bar, un campo gioco con collina per slittare o sciare, un campo di ghiaccio, ed alla fine naturalmente l'edificio principale.

L'edificio si articola in un corpo ruotato due volte e comprende le seguenti funzioni: spogliatoi per campi da tennis o pattinaggio, bar e ristorante, pista per birilli automatica, pista per birilli all'aperto, palestra per arrampicarsi (a 4 piani), spogliatoi per la piscina, piscina ed alla fine la "casa della natura" del Parco Nazionale dello Stelvio. Era un programma gigantesco, come architetto però una realizzazione lunga, in collaborazione con più amministratori, secondo il principio della goccia cinese.

Mia madre è nativa della Val Martello, così ebbi molto presto i primi contatti con questo paesaggio. Fino dai miei 18 anni potei passare i periodi estivi ed invernali al rifugio Borromeo da mio zio, guida alpina. Ricordo i "Mader" sotto la diga. Il legno lavato in grigio da tutta l'acqua ed i prati morbidi sono rimasti nel mio ricordo. Penso che per questo motivo ho progettato e realizzato Trattla in legno. Pian piano con il tempo questo legno prende un bel colore grigio. Tutti i tetti in scandorla luccicano già color argento. Anche le imperlature delle pareti cambiano colore. Per me è di grande soddisfazione il fatto che la struttura sia stata accettata dalla popolazione locale. E poi ci sono sempre anche gli ospiti, forse perché è così accogliente, nonostante il mio progetto.

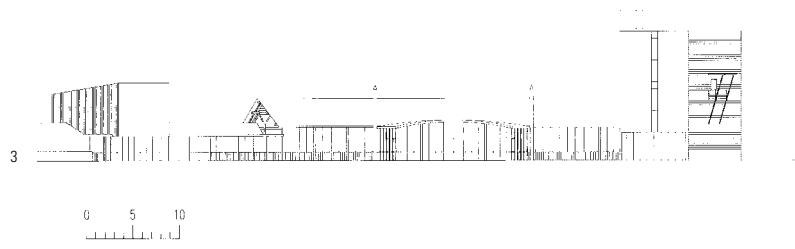
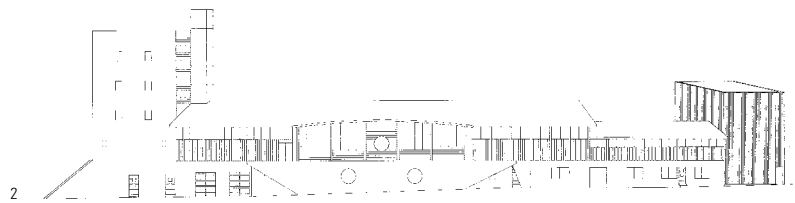
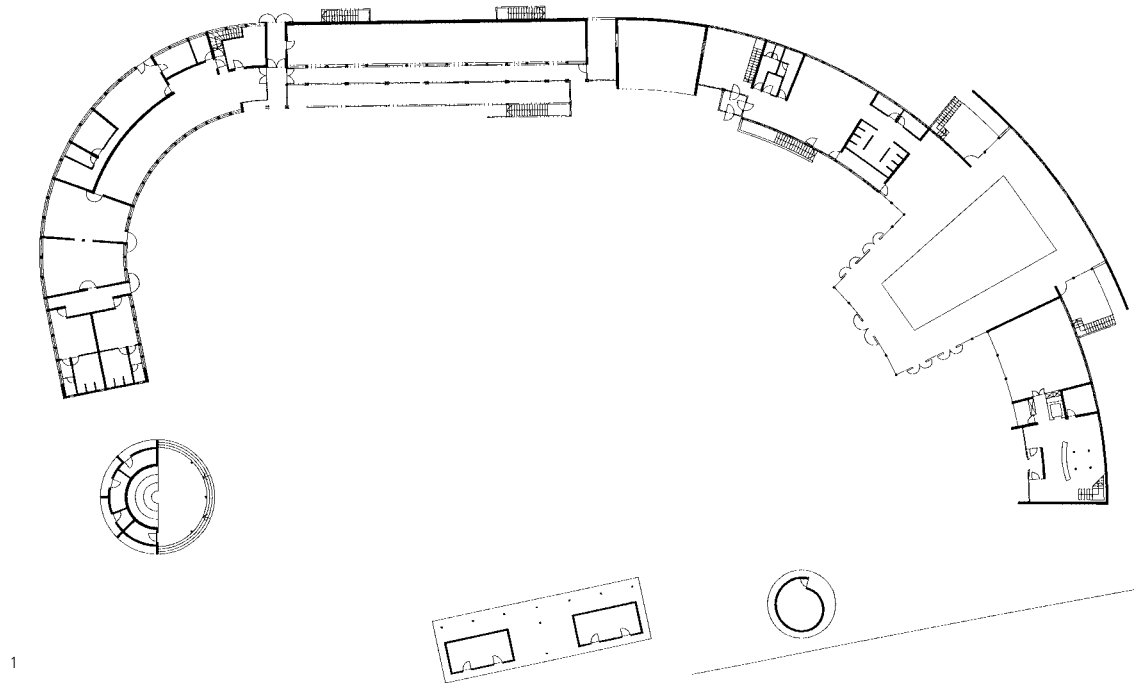


Projekt
Arch. Karl Spitaler
Kubatur oberirdisch
14.261 m²

Material
Holz, Beton
Planung und Bauzeit
1985, 1986

Progetto
Arch. Karl Spitaler
Cubatura fuori terra
14.261 m²

Materiale
legno, cemento armato
Progetto e costruzione
1985, 1986



- 1 Grundriss EG / Pianta piano terra
- 2 Ansicht Nord / Prospetto nord
- 3 Ansicht Süd / Prospetto sud

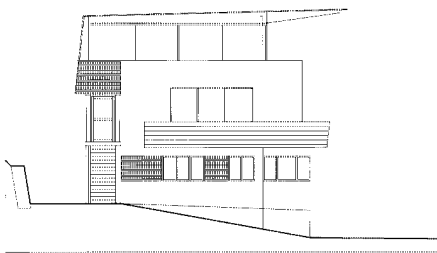
Haus Weis

Der Bauherr hat den Wunsch, den Dachboden mit dem Obergeschoss zu einer Wohneinheit zu verbinden, und dieselbe durch einen unabhängigen Zugang von außen zu erschließen. Das Obergeschoss soll keine wesentlichen Veränderungen erfahren. Das Projekt soll sowohl das Konzept eines Niedrigenergiehauses beinhalten als auch die Idee des offenen Grundrisses in Leichtbauweise tragen.

Der Entwurf sieht als Komposition zwei Hauptelemente: das Hervorheben des weiß verputzten Mauerwerksbestandes (weißer Würfel) bis zu einer Höhe ausreichend als Parapet für den Terrassenbereich im Dachgeschoss kombiniert mit einer leicht wirkenden, aufgesetzten Holzkonstruktion, die in Richtung Gebäudeorientierung auskragt, einmal im Südwesten als Volumen (dient gleichzeitig als Überdachung für die Freitreppe), das andere mal im Nordosten als Vordach (als wesentliches Element der Gebäudeorientierung).

Entscheidend für das Ergebnis des Entwurfes war die Wahl der Gebäudeorientierung, die (nomen est omen) schon im bestehenden Hausnamen verborgen lag: Talblick, die Ausrichtung nach Nordosten ergibt sich aus der abfallenden Geländesituation mit Blickfang Ifinger.

Der Anspruch auf Niedrigenergiehaus wird im wesentlichen durch das Öffnen der Südostfassade durch Fensterflächen erreicht (Sonnenschutz im Hochsommer durch ausreichenden Dachvorsprung!) sowie durch die geschlossene hochgedämmte Ummantelung gegen Norden. Die Innentreppe bleibt als Verbindung zu der darunter liegenden Elternwohnung und zum Keller erhalten.



3

Baufaufgabe
Umbau eines Zweifamilienhauses in Tisens
Auftraggeber
Weis Hans
Projekt
Arch. Michael Tribus
Bauzeit
05/09.1999

Casa Weis

Il committente ha espresso l'intenzione di collegare il sottotetto della casa con il piano sottostante, al quale nessun cambiamento significativo doveva essere apportato, ricavando così un'unica unità abitativa con accesso indipendente.

Il progetto soddisfa inoltre sia il concetto di casa a basso consumo energetico che l'idea della pianta libera realizzata con struttura leggera.

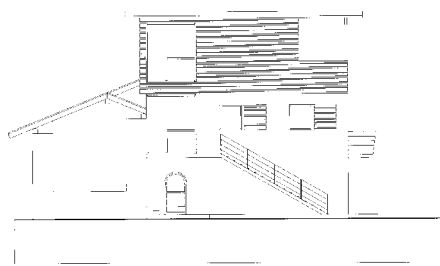
Il progetto prevede la combinazione di due elementi principali: una struttura a cubo bianco, ricavato dall'opera muraria esistente, di sufficiente altezza tale da fungere da parapetto per la terrazza del sottotetto e una leggera costruzione in legno che verso sud-ovest funge come corpo per la copertura della scala esterna e verso nord-est come tetto, elemento principale e significativo per l'orientamento della casa.

L'elemento decisivo per la riuscita del progetto è dato dalla scelta dell'orientamento della casa già implicito (nomen est omen) nel suo nome originario: Talblick, sguardo verso la vallata, e dalle circostanze dovute alla pendenza del terreno verso nord-est con veduta sul monte Ifinger.

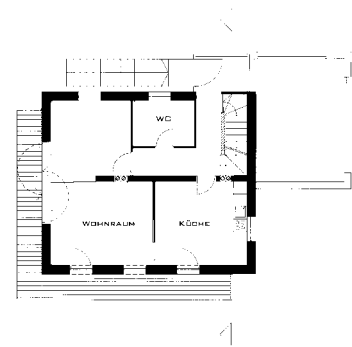
Si può inoltre definire casa a basso consumo energetico poiché la facciata verso sud-ovest si apre in grandi finestre – in piena estate è protetta dal tetto sporgente – mentre la facciata a nord-est è protetta da un isolamento di altissima qualità.

La scala interna rimane inalterata come punto di raccordo verso l'appartamento dei genitori sottostante e verso la cantina.

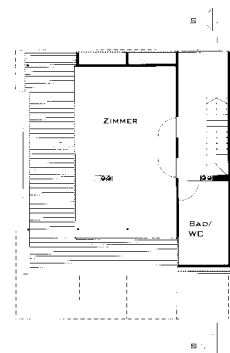
Oggetto
Ristrutturazione di una casa bifamiliare a Tesimo
Committente
Weis Hans
Progetto
Arch. Michael Tribus
Costruzione
05/09.1999



2



3



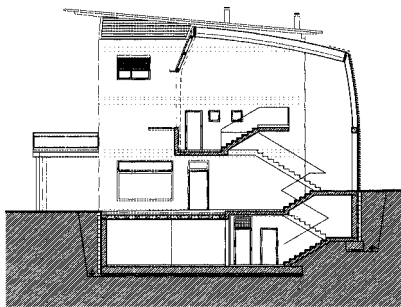
4

- 1 Ansicht Südost / Prospetto sud-est
- 2 Ansicht Südwest / Prospetto sud-ovest
- 3 Grundriss 1. OG / Pianta 1° piano
- 4 Grundriss DG / Pianta sottotetto

Handwerkerzone Welschnofen

Zur optimalen Ausnutzung der knappen, zwischen Landesstraße und Welschnofner Bach gelegenen Grundstücksfläche, wurde im Durchführungsplan eine zusammenhängende Bebauung gewählt. Im Durchführungsplan wurden die Handwerker zur Erstellung eines gemeinsamen Gesamtkonzeptes und somit zu einer gemeinsamen Einreichplanung verpflichtet.

Um optimal auf die Wünsche der einzelnen Handwerker eingehen zu können, wurde eine Gebäudegrundform entwickelt, die aus drei Elementen besteht: einem zweigeschossigen Hallentrakt, einem Verwaltungs-Wohntrakt und einer dazwischenliegenden Erschließungszone. Zusammen bilden diese drei Elemente einen L-förmigen Baukörper. Der Werkstättentrakt läuft parallel zur Landesstraße, der Wohntrakt steht rechtwinkelig dazu. Aneinandergereiht gliedern sie durch Vor- und Rücksprünge die Fassade entlang der Staatsstraße. Zum Bach hin entstehen abgeschirmte Hofbereiche für die einzelnen Betriebe. Das Dach und die nordseitige Wand des Werkstättentraktes ist leicht gekrümmt und die Halle öffnet sich pultdachartig nach Süden. Einer relativ geschlossenen Nordfassade, die für die Betriebe Schaukästen zur Präsentation der Produkte und Waren aufweist, steht eine großzügig verglaste Südfassade gegenüber, um die optimale Belichtung der Werkstätten und Ausstellungsräume zu gewährleisten. Die Hallenkonstruktion ist aus speziellen selbsttragenden wärmege-dämmten Holztafelelementen gefertigt, die als fertige Wand- bzw. Dachelemente geliefert und an Ort und Stelle versetzt werden. Eine durchgehende, horizontale, sägerauhe Lärchenholzlattung bildet die Fassade der Werkhallen. Bedingt durch die extremen klimatischen Bedingungen wurde auf eine optimale Wärmedämmung der Gebäudehülle besonderer Wert gelegt.



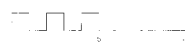
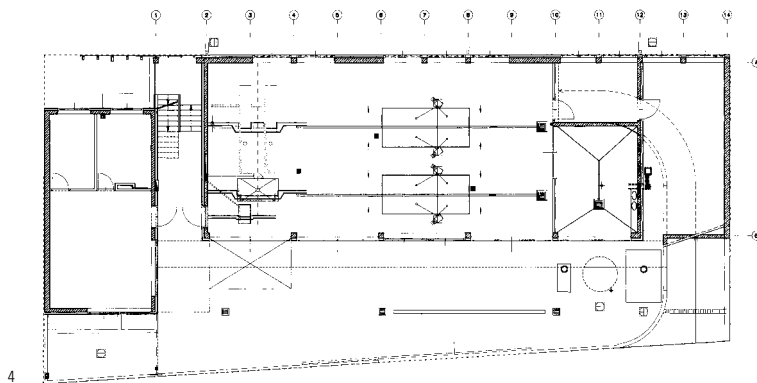
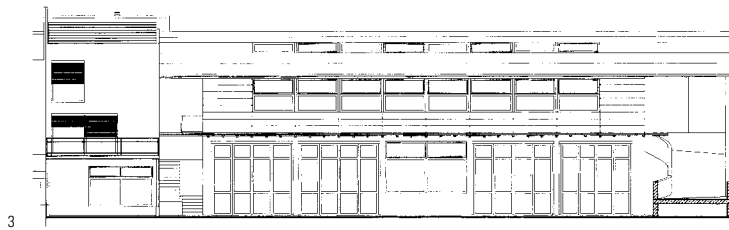
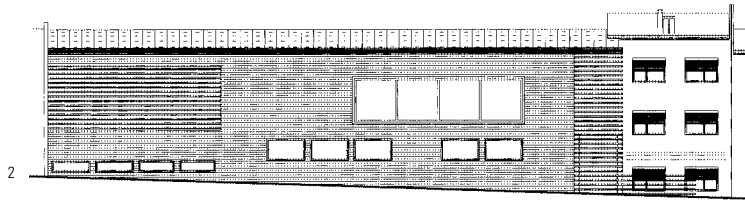
1

Zona artigianale di Nova Levante

Per sfruttare in modo ottimale la preziosa superficie edificabile tra il Rio Nova e la strada principale, nel piano di attuazione è stata scelta un'edificazione in aderenza. Nel piano di attuazione gli artigiani inoltre sono stati invitati a presentare un concetto unico comune e quindi obbligati ad elaborare una presentazione unica dei progetti. Per poter rispondere nel migliore dei modi alle esigenze di ogni artigiano, è stata sviluppata una struttura di base composta da tre elementi: il capannone di due piani, un tratto amministrativo che ospita anche un appartamento connessi da un accesso. Insieme questi tre elementi compongono un complesso ad L: le officine si allineano alla strada provinciale ed il complesso amministrativo si situa ortogonalmente ed un pò arretrato. Complessivamente le facciate lungo la strada sono articolate con sporgenze ed arretramenti. Verso il fiume si formano cortili protetti per ogni singola azienda. Il tetto e la parete nord del capannone sono leggermente curvati ed il capannone si apre con un tetto ad uno spiovente verso sud. Alla facciata nord relativamente chiusa con integrate vetrine per la presentazione dei prodotti e merci, si oppone una facciata sud generosamente vetrata ed aperta che garantisce un'ottima esposizione delle officine e dei saloni di mostra. La costruzione dei capannoni è stata studiata con elementi prefabbricati in legno lamellare, autoportanti con ottima coibentazione e ventilazione, montati sul posto. La facciata nord del capannone è rifinita con assi di rovere. A causa del clima estremo si è data particolarmente attenzione ad un involucro perfettamente coibentato degli edifici.

Ort Welschnofen	für 9 Projekte 06.1997
Projekt	Baubeginn 1. Projekt
Trojer & Vonmetz	09. 1997
Architekten	Geplante Fertigstellung
Zeitfolge des Projektes	Projekte Ausführungsphase
Einreichphase	Winter 2000
für die 14 Projekte	Geplante Fertigstellung
01/05.1997	der Infrastrukturen
Ausführungsphase	Herbst 2000

Località Nova Levante	Inizio costruzione
Progetto	del 1. progetto
Trojer & Vonmetz	09.1997
Architetti	Previsto termine
Fase di presentazione	esecuzione progetti
ed inoltre per i 14 progetti	inverno 2000
01/05.1997	Termine previsto
Fase di esecuzione	infrastrutture
per 9 progetti 06.1997	autunno 2000



- 1 Querschnitt / Sezione trasversale
- 2 Noransicht / Prospetto nord
- 3 Südansicht / Prospetto sud
- 4 Grundriss EG / Pianta piano terra

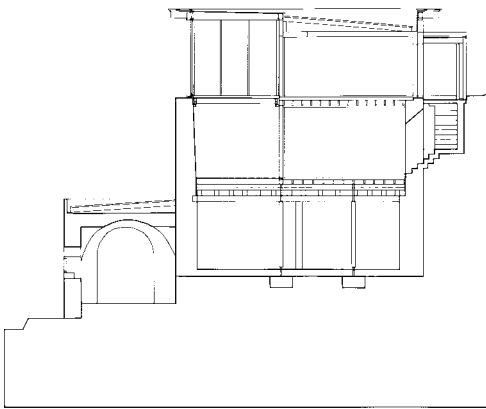
Haus Knoll-Thuile

Ausgangspunkt für die vorliegende Arbeit war ein von Efeu überwuchertes, von der Zeit vergessenes, unscheinbares Gemäuer im Schatten des Ansitzes Kasten. Darunter verbarg sich bei näherer Betrachtung ein mittelalterliches Speichergebäude. Die alten Mauern waren seit Menschengedenken nicht mehr verändert worden, nur das Dach, welches von Zeit zu Zeit erneuert worden war, rettete das wertvolle Mauerwerk in die Gegenwart.

In diesem alten Speichergebäude sollte ein Haus für Monika, Paul, Moritz und Karla entstehen. Wohnen verlangt nach Licht und Luft, nach Aussicht und zugleich Schutz und Geborgenheit. Einzige Öffnungen im alten Gemäuer waren zwei kleine Fenster, der größte Teil des Gebäudes war zudem in den dahinterliegenden Hang hineingebaut. Trotz allem waren diese Mauerreste zu wertvoll, als dass wir es gewagt hätten, sie anzutasten. Der Bestand, das war uns klar, musste so bleiben wie er war, keine neuen Öffnungen, keine Änderungen an den Mauern waren erlaubt.

Es stellte sich die Frage, wie kann man beides unter einen Hut bringen: modernes, lichtdurchflutetes Wohnen im dunklen Raum der Geschichte. Architektur muss weiterbauen, eine Geschichte erzählen, mit einem Grundgedanken, einer sichtbar werdenden „Idee“. Wir haben versucht eine sehr einfache Geschichte zu erzählen, poetisch und rational zugleich: es müsste möglich sein, aus dem alten Bauwerk etwas Neues wachsen zu lassen.

Es müsste genügen, Licht in das alte Gemäuer eindringen zu lassen, das alte nicht originale Dach abzunehmen und schon würde – wie von selbst – ein Baum, eine Holzstruktur daraus hervorwachsen, in einer Reihe mit den anderen Bäumen, welche das Gebäude einrahmen. Den Raum zwischen den Ästen könnte man mit Glas schließen – und schon würde man wohnen.



Casa Knoll-Thuile

All'ombra del podere Kasten sotto le vecchie mura soffocate dall'edera era nascosto un granaio medioevale. Il tetto, rifatto in più occasioni aveva protetto queste mura mai ristrutturata a memoria d'uomo.

Su questo granaio antico doveva nascere una casa per Monica, Paul, Moritz e Karla. L'abitare richiede luce e aria, una vista aperta, ma allo stesso tempo protezione e sicurezza. Le uniche aperture nelle vecchie mura erano due piccolissime finestre; inoltre la parte più grande dell'edificio era costruita sul pendio retrostante. Si doveva così risolvere il problema di conciliare i due obiettivi contrastanti: l'abitare moderno, pieno di luce, e il recupero dell'edificio storico con interni bui.

L'architettura dovrebbe continuare a costruire la storia, narrandola attraverso un concetto importante che l'architetto doveva rendere visibile. Abbiamo cercato di raccontare una storia semplice, poetica e razionale: lasciar nascere qualcosa di nuovo all'interno del vecchio. Abbiamo fatto cadere la luce all'interno della costruzione togliendo il tetto non originario, per far crescere un "nuovo" albero, una struttura lignea in fila con gli altri alberi che circondano l'edificio: chiudendo gli spazi tra questi nuovi rami con il vetro si può così abitare questo spazio rinnovato.

Projekt	Planung
Arch. Werner Tscholl	1995
Auftraggeber	Bauzeit
Monika Knoll-Thuile	1996-99
Lage	Fläche Wohnbereich
Galsaun	130 m ²
Ansitz Kasten	Volumen
(Gemeinde Kastelbell)	470 m ³

Progetto	Sviluppo progetto
Arch. Werner Tscholl	1995
Committente	Costruzione
Monika Knoll-Thuile	1996-99
Località	Superficie abitazione
Galsaun	130 m ²
Ansitz Kasten	Volumen complessivo
(Gemeinde Kastelbell)	470 m ³



Wohngeschoss

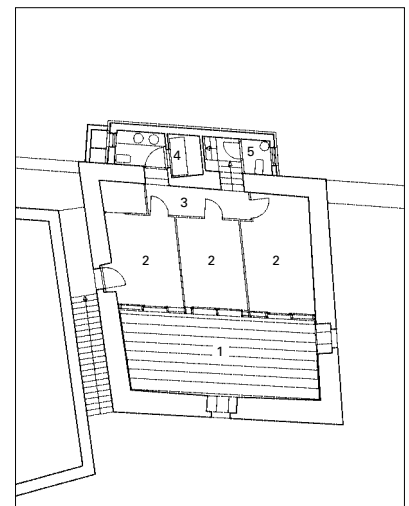
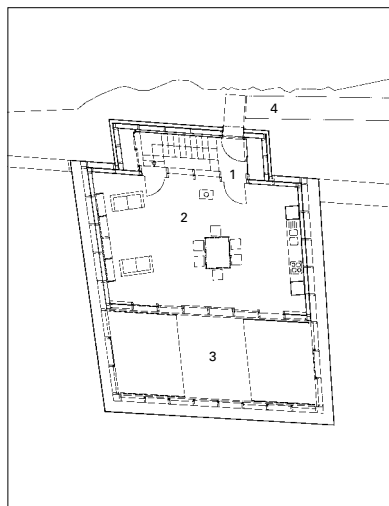
Pianta soggiorno

- 1 Eingang / Ingresso
- 2 Wohnraum-Küche
Soggiorno-cucina
- 3 Terrasse / Terrazza
- 4 Brücke / Ponte

Schlafgeschoss

Pianta camere

- 1 Innenhof / Corte
- 2 Zimmer / Camera
- 3 Gang / Corridoio
- 4 Bad / Bagno
- 5 WC



Wohnhaus in Meran

Entwurfskriterien: eine Holz-Glasstruktur umhüllt das Gebäude, bietet Schatten, schützt Terrassen und Fassaden vor Witterungseinflüssen / gute Belichtung und Besonnung aller Wohn- und Aufenthaltsräume, Öffnung zur Natur / schnelle Bauzeit, daher Ausführung in Holzbauweise / Möglichkeit, innerhalb des Hauses einen abtrennbaren Wohnbereich zu schaffen, in diesem Fall durch einen eigenen Zugang im 1. Obergeschoss / dem Haus vorgelagerte Terrassen als Aufenthaltsbereiche im Freien / Verwendung von sortenreinen Materialien / Hochwärmegedämmte Außenwand.

Gestaltung: Ost- und Südfassade mit großzügigen Öffnungen, viel Sonne für alle Räume, Nordfassade weitgehend geschlossen, die Festverglasung des Treppenhauses ermöglicht einen großzügigen Blick auf Schloss Tirol / die horizontal verlaufende Brettverschalung in Lärchenholz kontrastiert mit den senkrecht angeordneten Säulen der Terrassenkonstruktion / einfache, leichte Materialien, wie z.B. Fertigteilgitter für die Geländer, Glasvordach auch als Anlehnung an die Gewächshäuser des Gärtnereibetriebes.

Baumaterialien: Fundamentplatte in Stahlbeton / Außen- und Innenwände in KLH-Platten 87 mm stark / Decken in KLH-Platten 107 mm stark / Wärmedämmung aus Holzfaserverplatten, Dach 16cm, Außenwand 12cm / Fenster und Türen in Hemlockkiefer, Isolierverglasung K-Wert 1,1 / nach innen geneigtes Blechdach in Titanzink / Glasvordach / Außenwand-Verschalung in Lärchenholz / verzinkte Stahl-Fertigteilgitter für Geländer und Terrassenbrüstungen.



1

Casa unifamiliare a Merano

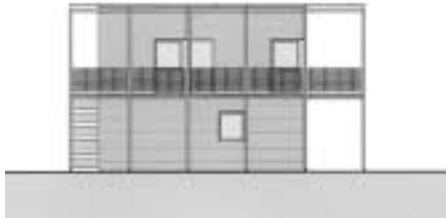
Concetto progettuale: una struttura in legno e vetro avvolge l'edificio, crea ombra e protegge le terrazze e le facciate dalle intemperie e dagli agenti atmosferici / massima insolazione degli vani soggiorno e delle camere da letto / struttura dell'edificio in legno, questo comporta tempi di esecuzione rapidissimi / richiesta di un'unità abitativa autonoma all'interno dell'edificio, reso possibile con accesso indipendente al primo piano / terrazze come spazi abitabili all'esterno / utilizzo di materiali da costruzione puri / elevata coibentazione termica delle pareti esterne.

Architettura: facciate sud e ovest con aperture grandi, facciata nord quasi interamente chiusa, la vetrata fissa del vano scala permette la vista su Castel Tirolo / il rivestimento orizzontale in tavole di larice contrasta con i pilastri delle terrazze / uso di materiali semplici e leggeri come griglie prefabbricate per le ringhiere, tetto sporgente in vetro come accenno alle serre della giardiniera.

Materiali da costruzione: platea di fondazione in cemento armato / pareti esterne e interne in tavole di legno incrociato spessore mm 87 / solai in tavole di legno incrociato spessore mm 107 / coibentazione termica in lastre di fibra di legno, tetto cm 16, pareti esterne cm 12 / porte e finestre in hemlock, vetro termocamera coeff. k 1,1 / copertura del tetto in lamiera di zinco al titanio, pendenza verso l'interno / tetto sporgente in vetro / rivestimento parete esterna in tavole di larice / griglie prefabbricate in acciaio zincato per ringhiere e parapetti

Auftraggeber	Kubatur oberirdisch
Fam. Verena + Heinz Luther	490 m ³
Projekt	Netto-Wohnfläche
Bauleitung	143,2 m ²
Tragwerksplanung	Planung
US 2	10.1999 / 01.2000
Architekten Ingenieure	Bauzeit
Arch. Elmar Unterhauser	02.2000 / 06.2000
Arch. Dipl. Ing.	Baukosten
Christoph Störk	ca. 480.000.000 Lire

Committente	Cubatura fuori terra
Fam. Verena e Heinz Luther	490 m ³
Progetto architettonico- strutturale e direzione lavori	Superficie abitabile
US 2	143,2 m ²
Architetti Ingegneri	Sviluppo progetto
Arch. Elmar Unterhauser	10.1999 / 01.2000
Arch. Dipl. Ing.	Costruzione
Christoph Störk	02.2000 / 06.2000
	Costo di costruzione
	ca. 480.000.000 Lire



2



3



4



6



5



- 1 Schnitt / Sezione
- 2 Ansicht Nordwest
Prospetto nord-ovest
- 3 Ansicht Nordost
Prospetto nord-est
- 4 Ansicht Südost
Prospetto sud-est
- 5 Grundriss EG / Pianta piano terra
- 6 Grundriss 1. OG / Pianta 1° piano

Errichtung einer Wohnanlage mit 13 Einheiten

Form und die Orientierung des Bauplatzes haben einige Planentscheidungen bewirkt, um die beste Sonnenlage für alle Wohneinheiten zu garantieren und gleichzeitig ein kompaktes Gebäude zu realisieren. Außerdem war es bei den Projektkriterien wichtig, angenehme und gut zu nutzende Gemeinschaftszonen zu schaffen, die sowohl aus architektonischer Sicht, als auch jener der Bewohner gerecht werden. Auf Grundlage dieser Überlegungen sieht das Projekt ein Gebäude, bestehend aus zwei verschiedenen Körpern vor, die zwei verschiedenen Bautypen entsprechen:

- einem Körper mit zwei Stockwerken, zusammengesetzt aus 7 Reihenhäusern, die auf dem Grundstück so liegen, dass sie sich in Richtung Nord-Süd leicht verschieben (1,20 m) und so eine neue schräge Richtung im Grundstück einnehmen, die durch das gemeinsame Dach noch verstärkt werden;
- einem dreistöckigen Körper mit 6 Wohnungen (als Zweispänner), dessen Ostseite die gleiche schräge Neigung der Reihenhäuser beibehält.

Die Parallele im Entwurf des Gebäudes besteht außerdem noch durch den Vorsprung im zweiten Stock des Mehrfamilienhauses an der Südseite. Die besondere Neigung, die durch das Reihenhaus entsteht, erlaubt es, eine private Grünfläche an der Ostseite zwischen Gebäude und Straße zu schaffen, an der Westseite eine Gemeinschaftsfläche, die auch als befahrbarer Weg für Notfälle dient. Zwischen dieser Zone und jener der Reihenhäuser, befinden sich noch weitere private Grünflächen. Im Tiefgeschoss sind Garagen, bzw. Parkplätze und Abstellräume untergebracht. In den oberen Stockwerken befinden sich die Wohnungen; in den Reihenhäusern jeweils auf zwei Stockwerke mit Innentreppen aufgeteilt, im Mehrfamilienhaus auf zwei Wohnungen pro Geschoss.

Auftraggeber
Gemeinde Kaltern
Projekt
Arch. Luciano Vattai
Arch. Paola Marinelli
Planung und Bau
1997-1999

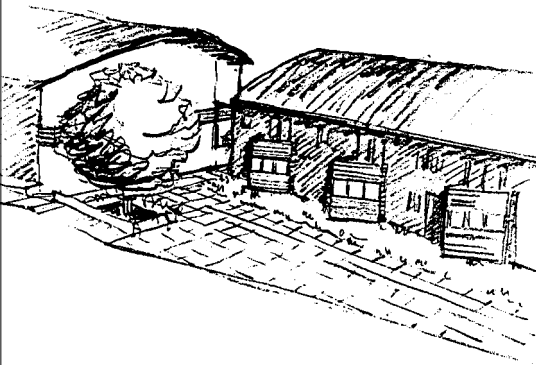
Costruzione di un edificio per 13 alloggi

La forma e l'orientamento del lotto hanno determinato alcune scelte progettuali di fondo, che hanno teso a garantire la massima esposizione al sole per tutti gli alloggi e a realizzare un edificio il più possibile compatto. Inoltre, tra i criteri di progetto è stata importante la volontà di creare spazi comuni gradevoli sia dal punto di vista architettonico-spaziale che dal punto di vista della fruibilità per i residenti. Tenendo conto di queste considerazioni, il progetto prevede un edificio composto da due diversi corpi di fabbrica, che rispondono ad altrettante tipologie edilizie diverse:

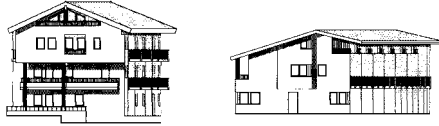
- un corpo di due piani formato da 7 case a schiera, che sono disposte sul terreno in direzione nord-sud con un leggero slittamento tra di loro (1,20 m.), creando in questo modo una nuova direzione obliqua rispetto al terreno, direzione che viene rimarcata dall'unico tetto.
- un corpo di tre piani con 6 appartamenti in condominio (2 appartamenti per piano), il cui lato est mantiene l'inclinazione obliqua delle case a schiera.

L'unità dell'edificio è data anche dall'aggetto consistente al secondo piano del condominio, sul lato sud. La particolare inclinazione data alla casa a schiera consente di creare una zona di verde privato sul lato est, tra l'edificio e la strada, e sul lato ovest un'area comune che funge sia da percorso carrabile per emergenze che da area di ritrovo e gioco. Tra quest'area e le case a schiera trovano posto altre zone di verde privato. Il piano interrato è destinato ad aree di parcheggio ed alle cantine. Nei piani superiori si trovano le abitazioni, su due piani con scala interna nelle case a schiera, due appartamenti per piano nell'edificio a condominio.

Committente
Comune di Caldaro
Progetto
Arch. Luciano Vattai
Arch. Paola Marinelli
Progetto e costruzione
1997-1999



1-2



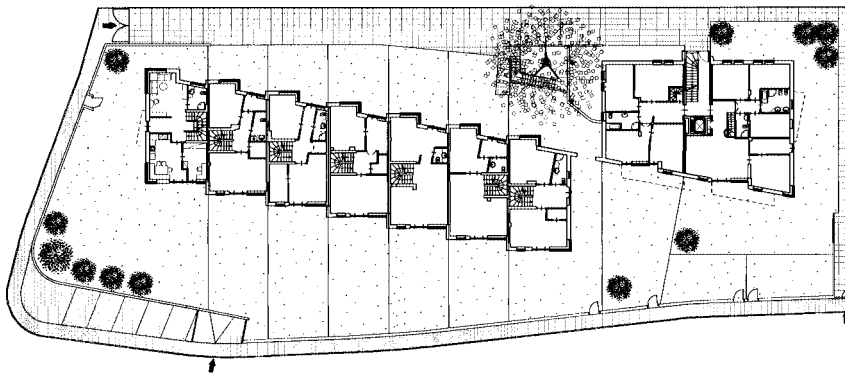
3



4



5



- 1 Ansicht Süd Mehrfamilienhaus
Prospetto sud condominio
- 2 Ansicht Süd Reihenhaus
Prospetto sud case a schiera
- 3 Ansicht West / Prospetto ovest
- 4 Ansicht Ost / Prospetto est
- 5 Grundriss EG / Pianta piano terra

Gesundheits- und Sozialsprengel Gadertal

Das Projekt des „Architekturbüros D3 Veneri-Kienzl-Gruber“ aus Bozen war im Sommer 1997 über ein Architektenwettbewerbsverfahren aus 29 eingereichten Vorschlägen ausgewählt worden. Seiner Funktion entsprechend ist das Bauwerk als möglichst flexibel nutzbare einfache Struktur konzipiert, deren großflächige zentrale Erschließungshalle den Öffentlichkeitscharakter des Komplexes reflektiert und die verschiedenen Funktionsbereiche. Untergeschoss mit Tiefgarage und Technikräumen und die Eingangsebene bis zur zweiten Geschossdecke sind betoniert und mit einem hochwertigen Wärmedämmverbundsystem versehen. Die darüberliegenden Stockwerke sind dagegen in moderner Holzbauweise errichtet und mit vorgefertigten Fassadenelementen aus Lärchenholz geschlossen. Die Situierung und Gliederung der Baukörper folgt nicht nur urbanistischen und landschaftlichen Kriterien, sondern versucht, die sonnige Lage des zur Verfügung gestellten Grundstückes für ein sinnvolles Energiekonzept vorteilhaft zu nutzen. Dementsprechend ist für den neuen Gesundheits- und Sozialsprengel Gadertal ein Gebäude- und Energiekonzept entwickelt worden, welches einen hohen Wärmeschutz bei gleichzeitig hohem Anteil an passiver Solarenergienutzung vorsieht. Zudem ist im Sinne des Klimaschutzes für die Energieversorgung die ausschließliche Nutzung lokal vorhandener und vollständig regenerativer Energieträger angestrebt worden und zwar mittels Installation einer Holzhackschnitzelfeuerung in Kombination mit einer thermischen Solaranlage.

Distretto sanitario-sociale Val Badia

Il progetto dello studio di architettura D3, Veneri-Kienzl-Gruber, venne premiato e scelto fra 29 progetti consegnati al concorso d'idee svoltosi nell'estate 1997. L'edificio è stato progettato come struttura semplice, funzionale e flessibile. L'ampio atrio centrale rispecchia il carattere pubblico dell'edificio e funge allo stesso tempo per la distribuzione delle diverse zone funzionali. Per quanto riguarda la struttura, sia il piano interrato (garage, vani tecnici ecc.), che il piano terra sono stati gettati in cemento armato e ottimamente coibentati. Per i piani soprastanti è stata scelta una moderna costruzione in legno con pannelli di facciata in larice prefabbricati. Il posizionamento dei corpi di fabbrica non segue soltanto i criteri urbanistici e paesaggistici, ma segue un concetto energetico che sfrutta al meglio la buona esposizione al sole del terreno. Il concetto energetico prevede un'alta coibentazione termica e contemporaneamente sfrutta al meglio l'alto grado d'energia solare passiva. Per il riscaldamento è stato pensato ad un sistema, che rispettando i criteri per il risparmio energetico e climatico, sfrutta esclusivamente fonti energetiche locali e totalmente rigenerabili. In questo senso la centrale termica funziona a combustione di trucioli in combinazione con un impianto termico solare.

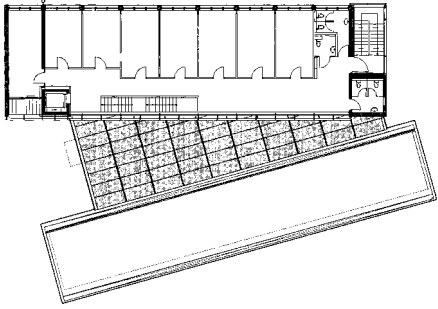


Bauherr
Gemeinde
St. Martin in Thurn
Projekt
Architekturbüro D3
Arch. Robert Veneri
Arch. Richard Veneri
Arch. Armin Kienzl
Arch. Kathrin Gruber
Bauleitung
Arch. Kathrin Gruber
Gesamtkubatur 10,820 m³
Statik
Ing. Benno Barth
Heizungs-Sanitär-

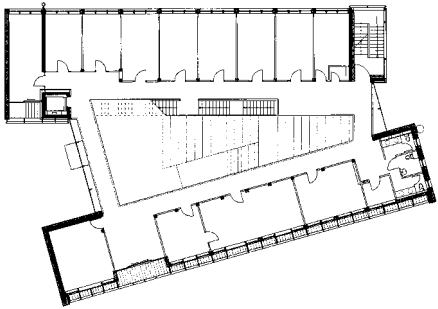
Lüftungs-Planung
p.i. Luigi Presutti
Elektro-Planung
p.i. Franco Zanotto
Energiekonzept
Fraunhofer ISE (D)
Akustik
Müller-BBM (D)
Geologe
Geol. Maria Schmidt
Sicherheitsplanung
Ing. Klaus Plattner
Baubeginn
Frühling 1999
Bauende Ende 2000

Committente
Comune di
S. Martino in Badia
Progetto
Architekturbüro D3
Arch. Robert Veneri
Arch. Richard Veneri
Arch. Armin Kienzl
Arch. Kathrin Gruber
Direzione lavori
Arch. Kathrin Gruber
Volume
10,820 m³
Statica
Ing. Benno Barth

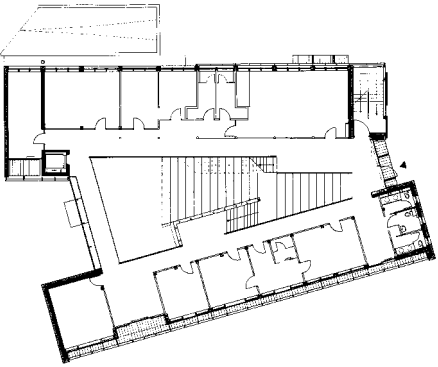
Prog. termoidraulico
p.i. Luigi Presutti
Prog. impianto elettrico
p.i. Franco Zanotto
Concetto energetico
Fraunhofer ISE (D)
Acustica
Müller-BBM (D)
Geologo
Geol. Maria Schmidt
Coord. per la sicurezza
Ing. Klaus Plattner
Inizio lavori
Primavera 1999
Fine lavori Fine 2000



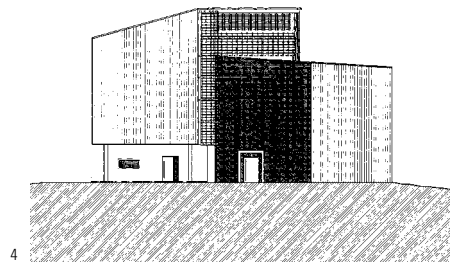
1



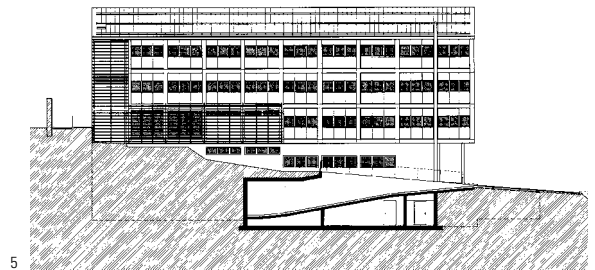
2



3



4



5

- 1 Grundriss 3. OG / Pianta 3° piano
- 2 Grundriss 2. OG / Pianta 2° piano
- 3 Grundriss 1. OG / Pianta 1° piano
- 4 Ansicht West / Prospetto ovest
- 5 Ansicht Nord / Prospetto nord

Spezialpreis Premio speciale

Beurteilung der Jury

Das Preisgericht prämiert das Buch für die ausgewogenen Zusammenstellung von Grafik, Text und Fotografie. Die außerordentliche fotografische Qualität und die Klarheit der Zeichnungen, wie sie in Architekturpublikationen selten anzufinden sind, stehen in einem ausgewogenen Bezug zum Textteil, wodurch eine qualitativ wertvolle Gesamtwirkung erreicht worden ist.

Verbale della giuria

La giuria premia il libro per l'equilibrio raggiunto tra grafica, testi e fotografie. La straordinaria qualità fotografica e la chiarezza dei disegni, difficilmente riscontrabili in pubblicazioni di Architettura, non risultano invasive con l'apporto dei testi, raggiungendo quindi una composizione complessiva estremamente equilibrata.

Neues Bauen in den Alpen

Im Frühsommer 1989 veranstaltete das Verkehrsamt in Sexten, einem kleinen Fremdenverkehrsort in den Südtiroler Dolomiten, erstmalig die Initiative „Sexten Kultur“. Als Forum gedacht, war die Zielvorstellung, unter dem Begriff Kulturtourismus Gästen und Einheimischen gleichermaßen Gelegenheit zu bieten, über die Beziehungen zwischen Mensch und Natur, zwischen städtischem und ländlichem Raum sowie über das Verhältnis zwischen Architektur und alpiner Natur zu reflektieren. Der Architekturpreis „Neues Bauen in den Alpen“, der 1992 erstmals vergeben wurde, unterstützt die Bewusstmachung und Verbreitung von guter Architektur in den Alpen in der Überzeugung, dass einerseits gerade hier ganz spezifische entwerferische Ansatzpunkte vorhanden sind, und andererseits die Umsetzung für eine „moderne“ Haltung aufgrund eines traditionsgebundenen und vorwiegend restriktiven Umfeldes besonders mühevoll und schwierig ist.

Das vorliegende Buch beinhaltet die Dokumentation der 11 Projekte, die 1995 von einer internationalen Jury, bestehend aus Friedrich Achleitner (Wien), Sebastiano Brandolini (Mailand), Manfred Kovatsch (München), Marcel Meili (Zürich) und Bruno Reichlin (Genf), prämiert und ausgezeichnet wurden. Ergänzend analysiert Bruno Reichlin in seinem Beitrag „Die Moderne baut in den Bergen“ verschiedene Positionen der 30er Jahre im Spannungsfeld zwischen Heimatschutz und „Neues Bauen“, wie jene von Paul Schmitt-henner, Franz Baumann, Hans Leuzinger, Lois Welzenbacher und Eduard Krüger. Der Katalog ist demzufolge nicht nur eine „Archivierung“ von außerordentlichen Projekten zeitgenössischer Architektur, sondern auch Bestandteil jener kontinuierlichen Recherche, die von Sexten Kultur mit der Ausstellung über „Hotelarchitektur in den Alpen 1920-1940“ begonnen wurde und anhand von Vorträgen, Ausstellungen und Publikationen weiter vorangetrieben wird.

Architettura contemporanea alpina

Nella prima estate del 1989 l'Associazione Turistica di Sesto, un piccolo centro turistico delle Dolomiti sudtirolesi ha dato avvio all'iniziativa "Sesto Cultura". Obiettivo dell'organizzatore per questa sorta di forum è quello di offrire, tanto agli ospiti quanto agli abitanti locali, l'occasione per una riflessione in merito al rapporto tra uomo e natura, tra ambiente urbano e di campagna, tra architettura e paesaggio alpino. Il premio "Architettura contemporanea alpina", che ha avuto la sua prima edizione nel 1992, intende costituirsi come incentivo per una maggiore conoscenza e più ampia diffusione nel territorio alpino di una architettura di qualità, nella consapevolezza che, da un lato, proprio questo ambiente presenta particolari e specifici riferimenti progettuali e, dall'altro, che la realizzazione pratica di una concezione "moderna" dell'architettura in un ambiente legato alla tradizione e in qualche misura restrittivo è un'impresa particolarmente ardua e impegnativa.

Il presente catalogo contiene la documentazione relativa ai due progetti premiati e agli altri nove segnalati da una giuria internazionale composta da Friedrich Achleitner (Vienna), Sebastiano Brandolini (Milano), Manfred Kovatsch (Monaco), Marcel Meili (Zurigo) e Bruno Reichlin (Ginevra).

Completa il volume un saggio di Bruno Reichlin dal titolo "Gli architetti moderni costruiscono in montagna" che prende in esame diverse posizioni assunte dagli architetti negli anni '30, quali ad esempio Paul Schmitt-henner, Franz Baumann, Hans Leuzinger, Lois Welzenbacher e Eduard Krüger, nel dibattito apertosi intorno al confronto tra "Heimatschutz", movimento di tutela del patrimonio artistico e naturale locale, e architettura moderna.

Il volume non si limita quindi semplicemente ad "archiviare" una serie di straordinari progetti di architettura contemporanea alpina, ma costituisce un ulteriore importante contributo alla continua ricerca su questo tema attivata da Sesto Cultura con la mostra "Architettura alberghiera nelle Alpi 1920-40" e sviluppata in seguito con l'organizzazione di conferenze, mostre e pubblicazioni.



Veranstalter
 Sexten Kultur - Willi Rainer,
 Präsident und Bürger-
 meister von Sexten;
 Hansjörg Viertler, Direktor
Gesamtkonzept
Christoph Mayr Fingerle
Redaktion
 Friedrich Achleitner
 Sebastiano Brandolini
 Manfred Kovatsch
 Marcel Meili
 Bruno Reichlin
Übersetzungen
 Heinrich Helfenstein

Paolo Volonté
 Franco Bevilacqua
Gestaltung
 Curdin Michael, Dall'O &
 Freunde, Renate Marchetti
Satz
 Graphic Line, Bozen
 Georg Engl
Druck
 Arti Grafiche Friulane,
 Udine – Danilo Ongaro
Verlag
 Birkhäuser – Basel,
 Boston, Berlin
 Isabelle Rucki

Ente organizzatore
 Sesto Cultura - Willi Rainer,
 Präsident und Bürger-
 meister von Sexten;
 Hansjörg Viertler, Direttore
Coordinamento generale
Christoph Mayr Fingerle
Redazione
 Friedrich Achleitner
 Sebastiano Brandolini
 Manfred Kovatsch
 Marcel Meili
 Bruno Reichlin
Traduzioni
 Heinrich Helfenstein

Paolo Volonté
 Franco Bevilacqua
Progetto grafico
 Curdin Michael, Dall'O &
 Freunde, Renate Marchetti
Composizione
 Graphic Line, Bozen
 Georg Engl
Stampa
 Arti Grafiche Friulane,
 Udine – Danilo Ongaro
Editore
 Birkhäuser – Basel,
 Boston, Berlin
 Isabelle Rucki



von einer einzigen geschlossenen Form aus. Die
 zentrale Aneinanderreihung von vier rechteckigen
 Abschnitten, die durch einen zentralen Hof im
 Zentrum des Gebäudes verbunden sind, bildet
 den Kern der Anlage. Die vier rechteckigen
 Abschnitte sind durch einen zentralen Hof im
 Zentrum des Gebäudes verbunden sind. Die
 vier rechteckigen Abschnitte sind durch einen
 zentralen Hof im Zentrum des Gebäudes
 verbunden sind. Die vier rechteckigen
 Abschnitte sind durch einen zentralen Hof im
 Zentrum des Gebäudes verbunden sind.

... die vier rechteckigen Abschnitte sind durch einen
 zentralen Hof im Zentrum des Gebäudes
 verbunden sind. Die vier rechteckigen
 Abschnitte sind durch einen zentralen Hof im
 Zentrum des Gebäudes verbunden sind. Die
 vier rechteckigen Abschnitte sind durch einen
 zentralen Hof im Zentrum des Gebäudes
 verbunden sind. Die vier rechteckigen
 Abschnitte sind durch einen zentralen Hof im
 Zentrum des Gebäudes verbunden sind.



... die vier rechteckigen Abschnitte sind durch einen
 zentralen Hof im Zentrum des Gebäudes
 verbunden sind. Die vier rechteckigen
 Abschnitte sind durch einen zentralen Hof im
 Zentrum des Gebäudes verbunden sind. Die
 vier rechteckigen Abschnitte sind durch einen
 zentralen Hof im Zentrum des Gebäudes
 verbunden sind. Die vier rechteckigen
 Abschnitte sind durch einen zentralen Hof im
 Zentrum des Gebäudes verbunden sind.

... die vier rechteckigen Abschnitte sind durch einen
 zentralen Hof im Zentrum des Gebäudes
 verbunden sind. Die vier rechteckigen
 Abschnitte sind durch einen zentralen Hof im
 Zentrum des Gebäudes verbunden sind. Die
 vier rechteckigen Abschnitte sind durch einen
 zentralen Hof im Zentrum des Gebäudes
 verbunden sind. Die vier rechteckigen
 Abschnitte sind durch einen zentralen Hof im
 Zentrum des Gebäudes verbunden sind.



Nicht realisierte Projekte / Bücher
Progetti non realizzati / Libri

Edoardo Gellner
Polemik mit dem Rustikalen

Ausgestellt waren Originalzeichnungen, Modelle und Fotografien der Bauten, die Edoardo Gellner, wohl eine der wichtigsten Persönlichkeiten der Architekturszene im Nachkriegsitalien, der meisterhaft Beruf und Recherche zu verbinden gewusst hat, in den Fünfziger Jahren in Cortina d'Ampezzo gebaut hat.

Die Installation der Ausstellung hat durch einfache Gestaltungsmittel die Räume der Galerie in einer eindrucksvollen „gellnerschen“ Farbstimmung erklingen lassen. Turrisbabel 40, zur Gänze diesem Thema gewidmet, war auch Begleitpublikation der Ausstellung „Anonyme Architektur in den Dolomiten“, die in der Galerie Foto-forum gleichzeitig stattfand, wo auszugswise Landschaftsfotografie sowie Bau- und Siedlungsforschungen zu sehen waren, die Gellner ab den vierziger Jahren betrieben hat.

Das Projekt, das anfänglich nicht als Wanderausstellung konzipiert war, wurde dann in Zürich (ETH durch Vittorio Magnago Lampugnani), Wien (HAK durch Friedrich Achleitner), München (TUM durch Matthias Reichenbach-Klinke und Friedrich Kurrent, wo auch das Buch Edoardo Gellner, Architekt und Forscher in Cortina d'Ampezzo, Arbeiten 1950-1963 als Überarbeitung des turrisbabel 40 veröffentlicht wurde), Sexten (im Rahmen von „Neues Bauen in den Alpen“) und zuletzt Trient (Palazzo Geremia in Zusammenarbeit mit der Architektenkammer der Provinz Trient) gezeigt.



Objekt

Katalog über E. Gellner („Architekt und Forscher in Cortina d'Ampezzo“, Arbeiten 1950-1963) und Ausstellung in der Galerie Museum Bozen, 1997

Betreuung

Arch. Paolo Biadene

Edoardo Gellner
Polemica con il rustico

La mostra presentava attraverso materiali originali (lucidi dei disegni di progetto, plastici di studio e di presentazione, fotografie d'epoca) gran parte degli edifici realizzati a Cortina d'Ampezzo nel corso degli anni '50 da Edoardo Gellner, figura di grande rilievo dell'architettura italiana del dopoguerra a cavallo tra professione e ricerca. L'allestimento faceva vibrare il materiale esposto in un cromatismo „gellneriano“, producendo un'atmosfera di affinità.

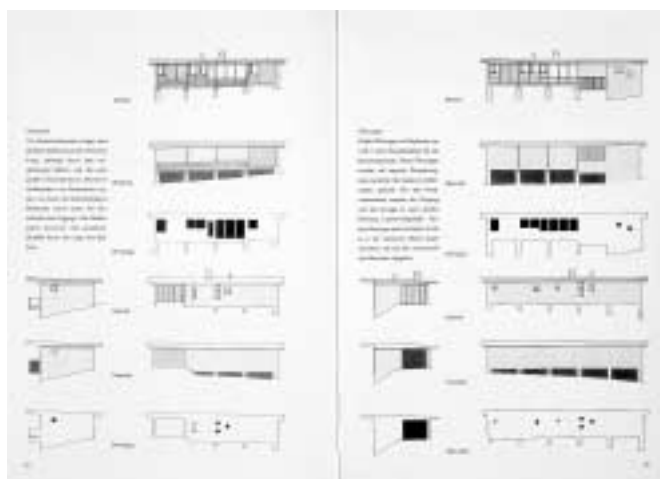
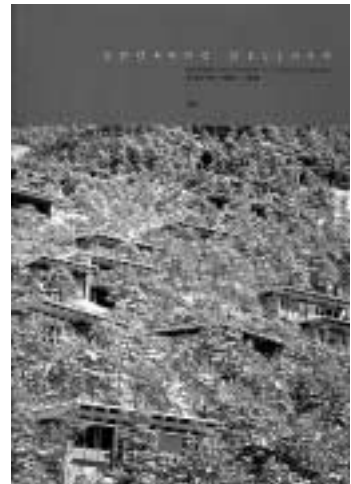
Il numero monografico di turrisbabel 40 fungeva da catalogo anche della mostra „Architettura Anonima nelle Dolomiti“ allestita alla Galerie foto-forum di Bolzano, dove erano presentate fotografie di paesaggio e studi sull'architettura rurale tratti da quel materiale che Gellner ha cominciato a produrre e raccogliere dagli Anni '40. Sebbene la mostra non fosse concepita per essere itinerante, il materiale è stato presentato a Zurigo (ETH, per interessamento di Vittorio Magnago Lampugnani), Vienna (HAK, per interessamento di Friedrich Achleitner), Monaco (TUM per interessamento di Matthias Reichenbach – Klinke e Friedrich Kurrent; in quest'occasione è stato edito anche il volume Edoardo Gellner, Architekt und Forscher in Cortina d'Ampezzo, Arbeiten 1950-1963, frutto di una rielaborazione di turrisbabel), Sesto (nell'ambito del premio „Architettura contemporanea alpina“) e Trento (Palazzo Geremia in collaborazione con l'Ordine degli Architetti della Provincia di Trento).

Oggetto

Catalogo su E. Gellner („Architekt und Forscher in Cortina d'Ampezzo“, Arbeiten 1950 – 1963) e allestimento mostra alla Galleria Museo Bolzano, 1997

Cura ed allestimento

Arch. Paolo Biadene



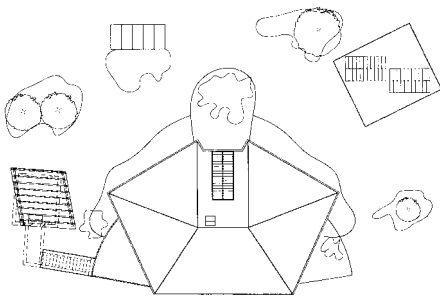
Links / a sinistra
 Ausstellung / Mostra
 Auf dieser Seite / in questa pagina
 Umschlag und Innenseiten des
 Kataloges über Edoardo Gellner
 Copertina e pagine interne del
 catalogo di Edoardo Gellner

Energieoptimiertes Bauen

Das vorgestellte Gebäude schätzt die Umwelt in ihrer Gesamtheit, so bringen die Sonne, der Wind, die Vegetation und die Feuchtigkeit Umwelt und Innenräume miteinander in Beziehung und wirken sich bedeutend auf die Energieeinsparung aus. Die Mauerwerke nach Norden, Osten und Westen werden aus Leicht-Hochlochziegeln von 17 cm plus 27 cm Wärmedämmung aus Zellulosefaser errichtet, hingegen wird die Südwand aus Leicht-Hochlochziegeln von 25 cm zur Aufspeicherung der Wärmeenergie erstellt; neben den halbrunden Glaswänden sind Platten mit transparenter Wärmedämmung (TWD) eingesetzt worden, welche die Sonnenstrahlen aufnehmen und die rückwärtige Wand erwärmen. Dieses Material, welches in Wabenkapillarstruktur aus Polypropylen hergestellt wird, wird mit entsprechenden Befestigungsmitteln an der rückwärtigen Wand fixiert. Diese Struktur nimmt die Sonnenstrahlung auf, die von der dahinterliegenden schwarzgestrichenen Wand absorbiert und in Hitze verwandelt wird. Die Strahlungsenergie, die die Wand abgibt, wird durch die TWD nach außen hin blockiert, und somit fast gänzlich an die Innenräume abgegeben. Die nach Süden gerichtete Dachfläche ist mit einer größeren Neigung ausgeführt worden, um durch den wechselnden Sonnenstand in den verschiedenen Jahreszeiten Schatten und somit Kühle im Sommer und Sonne und entsprechend Wärme im Winter zu gewährleisten. Das Heizungssystem ist gemischt: der Großteil des Erdgeschosses und ersten Stockes wird durch den in die Mitte des Hauses gestellten großen Kachelofen geheizt; dadurch wird die Wärme im ganzen Haus verbreitet, weil die warme Luft durch spezielle Kannelüren in die Dachböden und Wände zieht. Das Gebäude ist als Teil eines energieeinsparenden Konzeptes zu sehen, dem ein differenziertes, ganzheitliches Verständnis von Architektur zugrunde liegt.

Edificio energeticamente consapevole

Questo progettato considera l'ambiente esterno nella sua totalità, quindi il sole, il vento, la vegetazione e l'umidità correlano l'ambiente esterno con quello interno contribuendo notevolmente al risparmio energetico. Le pareti perimetrali nord, est, ovest sono costituite da mattoni portanti semipieni da 17 cm., più 27 cm. di isolamento termico in fibra di cellulosa, mentre la parete a sud, è costituita da mattoni portanti semipieni da 25 cm. per l'accumulo dell'energia termica; oltre alle vetrature semicircolari sono stati inseriti dei pannelli con isolamento traslucido, "Transparente Wärme Dämmung" che assorbe i raggi solari e scalda il muro retrostante; realizzato con strutture capillari a nido d'ape in polipropilene con una struttura costituita da un reticolo di cellule a sezione quasi quadrata questo materiale viene fissato con apposita intelaiatura al muro retrostante, la loro funzione è essenzialmente quella di captare e intrappolare la radiazione solare, che viene assorbita dalla muratura dipinta di nero e convertita in calore. L'energia radiante emessa dalla parete, bloccata verso l'esterno dall'effetto isolante della TWD, viene quasi integralmente trasmessa agli ambienti interni. Le falde del tetto orientate a sud sono state progettate con uno sbalzo ed un'inclinazione maggiore per favorire, attraverso la differente inclinazione del sole rispetto allo zenit nelle diverse stagioni dell'anno, ombra e quindi fresco d'estate, sole e quindi caldo d'inverno. Il sistema di riscaldamento è misto: gran parte del pianterreno e del primo piano vengono riscaldate dalla grande stufa posta al centro della casa, che consente di diffondere il calore in tutta l'abitazione facendo circolare l'aria calda entro apposite scanalature nei solai e nelle pareti. L'edificio è inserito in un contesto energetico capace di rappresentare una comprensione più completa dell'architettura immersa in un ambiente analizzato in tutte le sue componenti.



1

Entwurf
Energieoptimiertes Bauen
Projekt
Arch. Alberto Micheletti

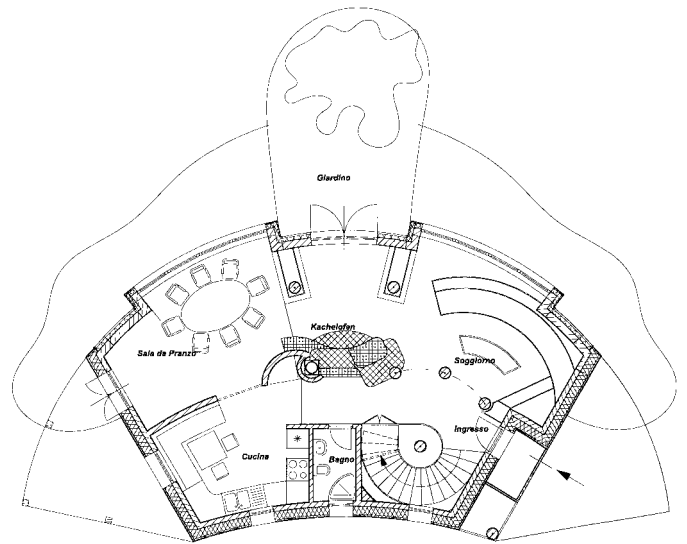
Anfang Entwurf
09.1998
Ende Entwurf
04.1999

Oggetto
Edificio energ. consapevole
Progetto
Arch. Alberto Micheletti

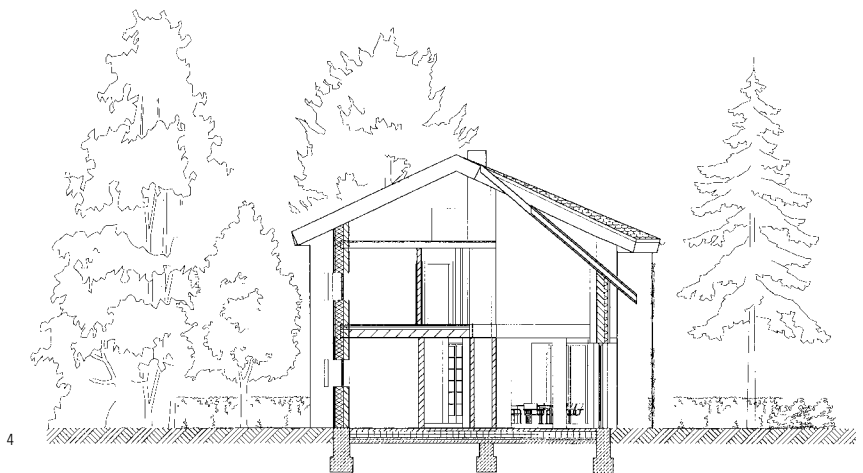
Inizio progetto
09.1998
Fine progetto
04.1999



2



3



4

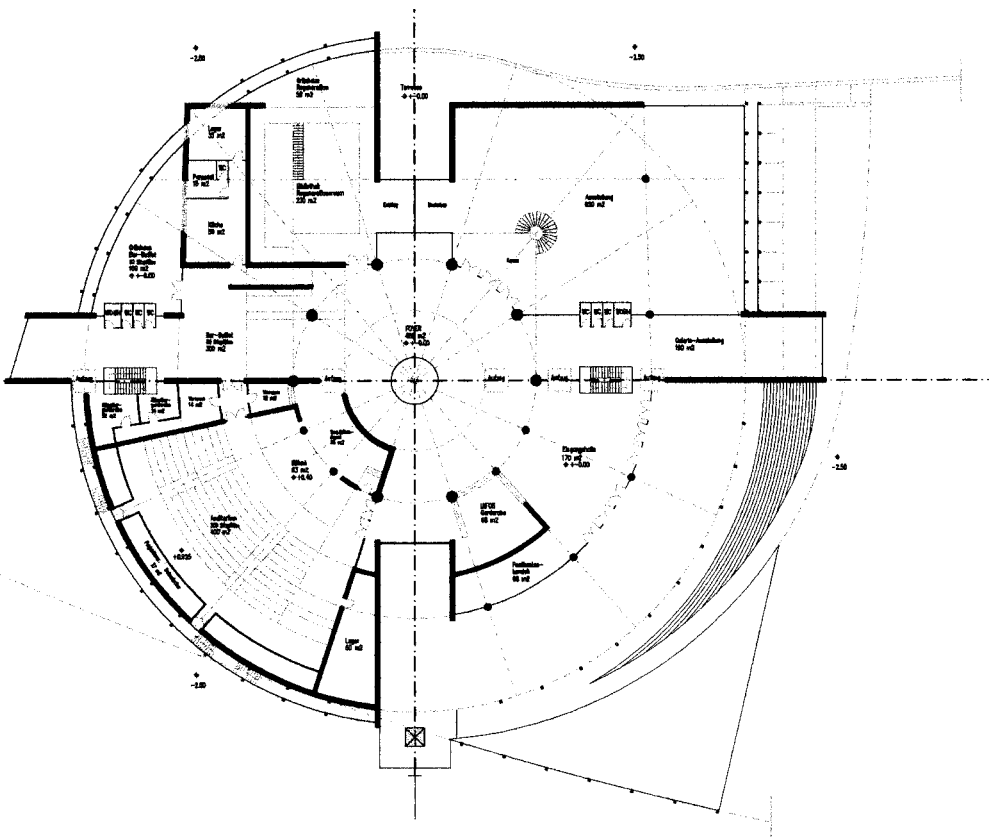
- 1 Lageplan / Planimetria
- 2 Modell und Ansicht Nord
Plastico e prospetto nord
- 3 Grundriss EG / Pianta piano terra
- 4 Schnitt B-B / Sezione B-B

Wettbewerb Verwaltungs- und Vertriebszentrum Würth

Das hier präsentierte Projekt hat mir die Möglichkeit gegeben, die Beziehung des Menschen im täglichen Leben zu den neuen architektonischen Strukturen zu vertiefen. Trotz moderner Kommunikationstechnologien findet der Mensch Schwierigkeiten im Austausch und in der Konfrontation mit den Mitmenschen. Die Gesellschaft entfernt uns immer mehr von unserem Sein. Aufgabe und Verantwortung des Architekten liegt darin, Kraft zur individuellen Suche nach dem eigenen Inneren zu geben; über dem uns sich umgebenden Raum kommt der Mensch mit der Erde und dem Kosmos in Verbindung.

Concorso centro amministrativo e di distribuzione Würth

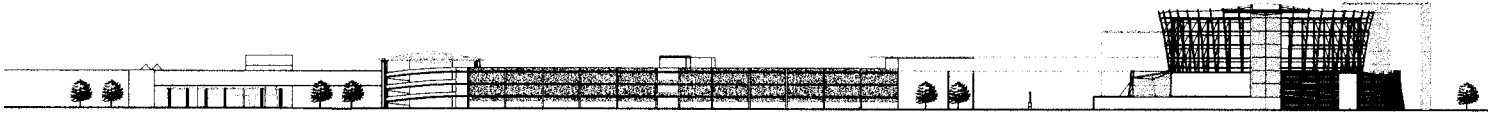
Il lavoro qui presentato mi ha dato la possibilità di constatare che nel suo vivere quotidiano l'uomo è entrato in relazione con nuove strutture architettoniche e mi ha fatto dedurre che nonostante le nuove tecnologie di comunicazione, l'uomo trova difficoltà a relazionarsi ed a confrontarsi. La società ci porta sempre più lontani dalla ricerca di noi stessi. Compito e responsabilità dell'architetto è di dare forza alla ricerca individuale nella vita interiore che, attraverso lo spazio che ci circonda, pone in contatto l'uomo con l'uomo e lo spazio.



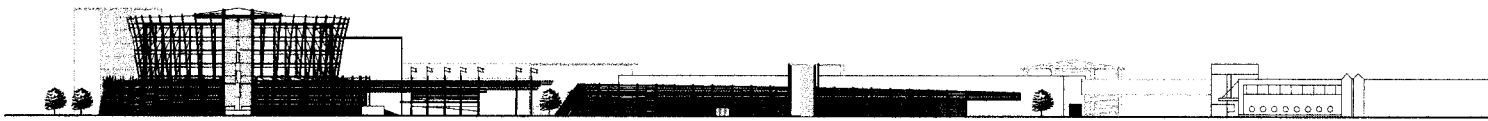
1

Projekt
Arch. Uwe Rinner
Ort
Neumarkt

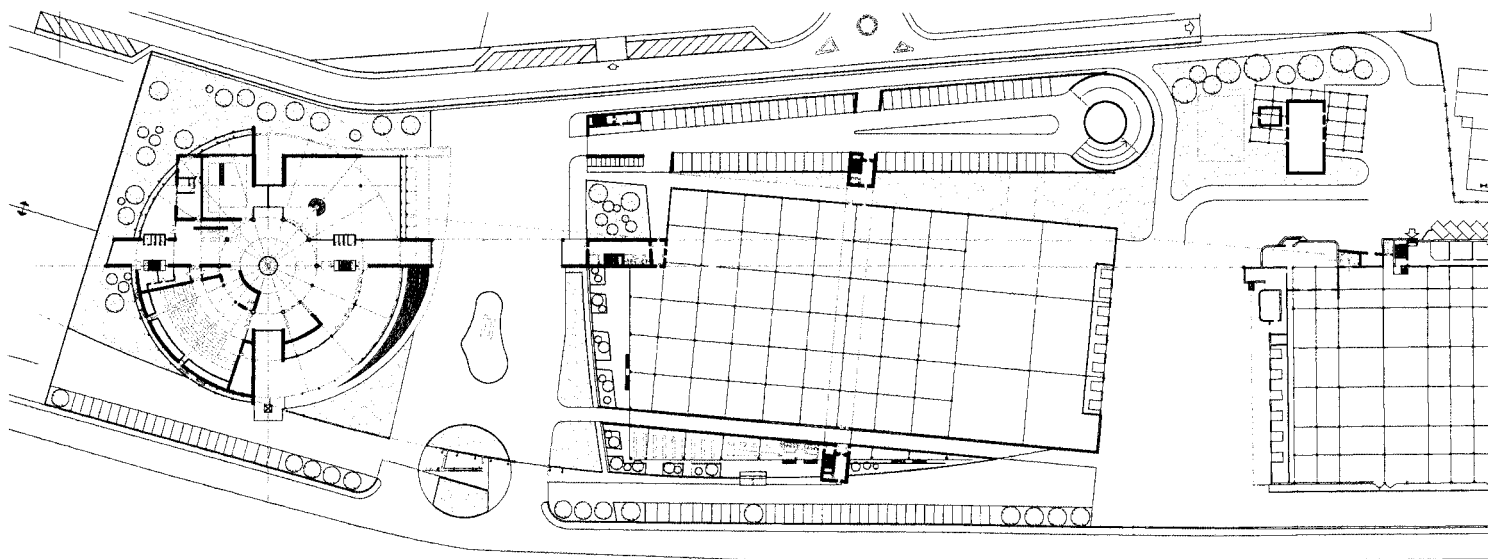
Progetto
Arch. Uwe Rinner
Località
Egna



2



3



4

- 1 Grundriss EG / Pianta piano terra
- 2 Ansicht Ost / Prospetto est
- 3 Ansicht West / Prospetto ovest
- 4 Lageplan / Planimetria

auguri

t

u

r

a

r

b

b

i

s

e

l



Werbung in turrisbabel

„turrisbabel“ ist die Kulturzeitschrift der Architektenkammer der Provinz Bozen; es erscheint 3-4-mal im Jahr und umfasst ca. 80 Textseiten plus Werbung.

Das Heft liefert aktuelle und dokumentarische Information zum Thema realisierte und gedachte Architektur, Wettbewerbe, Design und Inneneinrichtung in Südtirol und außerhalb.

Jede Ausgabe hat eine Auflage von 3.000 Exemplaren, die durch Postabonnement an alle Architekten und Gemeindevertreter, an öffentliche Ämter und Einrichtungen, an die Presse, an Geometer, an Vertreter des Bauwesens und der Wirtschaft der Provinz Bozen geschickt werden. Außerdem wird „turrisbabel“ auch allen Architekten- und Ingenieurkammern Italiens zugeschickt. Sie haben also die Möglichkeit, für Ihre Produkte in „turrisbabel“ zu werben. Mit Ihrem Beitrag unterstützen Sie die Diskussion und die Information über Themen von öffentlichem Interesse, die unsere gebaute Umwelt zum Inhalt haben.

Info: Architektenkammer der Provinz Bozen

Tel. 0471 971741 E-mail: turrisbabel.bz@archiworld.it

Publicità su turrisbabel

“turrisbabel“ è la rivista culturale dell’Ordine degli Architetti della Provincia di Bolzano. La rivista esce con 3-4 numeri all’anno, è composta di circa 80 pagine di testo più la pubblicità. Contiene attualità e documentazione su architettura realizzata e progettata, arredamento e design in Alto Adige e fuori, offrendo informazione in questi settori. Ogni numero ha una tiratura di 3.000 copie, che vengono spedite in abbonamento postale a tutti gli architetti e rappresentanti comunali della provincia di Bolzano, alle amministrazioni e servizi pubblici ed a nominativi scelti tra geometri e ingegneri. “turrisbabel“ viene inoltre inviato a tutti gli ordini provinciali degli architetti ed ingegneri, agli organi di stampa ed a eminenti personalità del mondo imprenditoriale e professionale. “turrisbabel“ Vi offre la possibilità di pubblicizzare i Vostri prodotti. Con il Vostro contributo rendete inoltre possibile la discussione e la diffusione di temi di interesse pubblico nell’ambito del nostro mondo costruito.

Info: Ordine degli Architetti Provincia di Bolzano

Tel. 0471 971741 E-mail: turrisbabel.bz@archiworld.it



Name / Nome

Firmenbezeichnung / Ragione Sociale

Adresse / Indirizzo

Telefon / Telefono

Fax

E-mail

Interesse Abonnement / Abbonamento Mitarbeit / Collaborazione Werbung / Pubblicità

Abtrennen und in Kuvert verschicken an: **Architektenkammer der Provinz Bozen, Sparkassenstraße 15 I – 39100 Bozen**

Staccare e spedire in busta a: **Ordine degli Architetti Provincia di Bolzano, via Cassa di Risparmio 15 I – 39100 Bolzano**



tb50.pdf



<http://www.bz.archiworld.it/tb/tb00.htm>

Turrisbabel ist im Netz! Ab sofort gibt es die gesamte Ausgabe als pdf-Datei zum Downloaden im Internet. Bitte weitersagen!

Turrisbabel è in rete! Da subito si può scaricare la rivista completa come file pdf da Internet. Spargete la voce!